

# cuadernos del tercer mundo

Diciembre 1985/Enero 1986  
México \$ 250 • Uruguay \$ 150  
Argentina 1,50 austral  
Año VIII • Nº 82

Documentos  
prueban intervención  
sudafricana en Mozambique



REFLEXIONES  
GUATEMALAYAS  
PARA LA EXPLORACIÓN

**No existe nada más precioso para un pueblo que su libertad**



**Diamantes de Angola**

Al servicio de la reconstrucción nacional

## Llegamos al fin de otro año...

Guatemala es un país clave de América Central y siempre mereció nuestra atención el desarrollo de su proceso político interno. Este número nos permitió realizar una cobertura sobre Guatemala desde una perspectiva global:

a partir de un hecho político concreto, los comicios realizados recientemente, en el tema de tapa de esta edición se analizan la realidad guatemalteca, la situación social, las perspectivas políticas y la presencia de un movimiento guerrillero consolidado. ¿Hacia dónde camina Guatemala, hacia la redemocratización o hacia la guerra civil? Eso es lo que tratamos de responder.

También abordamos en este número la temática brasileña. En ese país otra elección, realizada a nivel municipal, marcó el panorama político y clarificó las opciones ideológicas que se presentarán al electorado brasileño en los comicios previstos para 1986, que elegirán una Asamblea Constituyente.

En la sección destinada al continente asiático merecen destacarse los dos artículos que publicamos. Uno muestra los problemas de la sucesión de Ferdinando Marcos y el otro retrata la situación creada en Irán por la rivalidad

entre las sectas islámicas, cuyas expresiones más radicalizadas cuestionan el derecho del *ayatollah* Jomeini a ejercer el poder.

Finalmente llamamos la atención de nuestros lectores sobre la importancia de los documentos que publicamos en forma exclusiva y que confirman la injerencia del régimen sudafricano en Mozambique, financiando al movimiento contrarrevolucionario RENAMO. Esos documentos, encontrados por las tropas del FRELIMO al tomar la base de la RENAMO en Gorongoza (hecho sobre el cual *cuadernos* ha venido informando) prueban que el presidente Samora Machel tenía razón cuando denunciaba ante la opinión pública internacional la duplicidad de Pretoria: mientras negociaba la paz con Maputo, entre bambalinas financiaba a los grupos terroristas para desestabilizar al régimen mozambiqueño.

Otro recado a nuestros lectores: en esta última edición de 1985 deseamos agradecer el apoyo que nos brindaron, las cartas de aliento y también de críticas y sugerencias que nos hicieron llegar y deseamos un muy buen comienzo de 1986, para proseguir en la lucha por un Tercer Mundo mejor.

Publicaciones con informaciones y análisis de las realidades, aspiraciones y luchas de los países emergentes, destinadas a consolidar un Nuevo Orden Informativo Internacional

**Director General:** Neiva Moreira  
**Director General Adjunto:** Pablo Piacentini  
**Editora:** Beatriz Bissio  
**Sub-Editores:** Carlos Castilho (África)  
Roberto Remo Bissio (América Latina)

**Consejo Editorial Internacional**  
Darcy Ribeiro  
Juan Somavía  
Henry Pease García  
Aquino de Bragança  
Wilfred Burchett (1911-1983)

Revista Mensual nº 82  
Diciembre - 1985/Enero - 1986  
Precio de Tapa: \$ 250.00 (México),  
N\$ 150 (Uruguay) y 1,5 Austral (Argentina)

**Coordinador de Producción:**

José Carlos Gondim  
**Redacción permanente:**  
Claudia Neiva, Roberto Bardini, Horacio Castellanos Moya, Baptista da Silva, Carlos Pinto Santos, Guiomar Belo Marques, Cristina Canoura, Eduardo Varela, Artur Poemer  
**Departamento de Arte:**  
Sonia Freitas (editor), Miguel Efe, Vanda Freitas  
**Producción gráfica:** Samaral  
**Centro de Documentación:**  
Lidia Freitas, Eunice H. Senna, Jessie Jane V. de Souza, Helena Falção (Brasil), Cristina Assis (Portugal), Sybille Flaschka (México)  
**Composición:**  
Ronald Fonseca, João de Abreu

**Colaboradores:** Gregorio Selser, César Arias Quincot, Cedric Belfrage, Fernando Molina, Mark Fried, Moacyr Wernbeck de Castro, Eduardo Molina y Vedia, Ash Narain Roy, Alberto B. Mariani, Maluza Stein, Sol Carvalho, José Monserrat Filho, Herbert de Souza, Theotônio dos Santos, Ladislau Dowbor, Luis Matra, Roger Rumrill, David Fig. A.W. Singham, Alex Mashini, Laurine Platsky, Ana Maria Urbina, Ligia Chaves, Francesca Gargallo, Jim Cason, Sam Ramsamy, Gridvia Kuncar, Hugo Neves, Otoniel Martínez, Deborah Hattington, Alan Naim, Rodrigo Jaubert, Ezequiel Dias, Alice Nicolau, João Melo, Mia Couto, Luis Moita, Orlando Senna, Rodolfo de Bonis, Ravindran Casinader, Phill Harris, Abdul Nafey, Francisco C. Gomes, Jorge A. Richards, Claude Alvarez, Carlos Nájera, Peter Law, Agostinho Jardim Gonçalves, Nils Castro, Octavio Tostes, Ricardo Bueno, M. Venugopala Rao, Narinder Kohla, Nilton Santos

**Corresponsales:**

**Argentina:** Horacio Verbitsky  
Lavalle 1282 - 1er. piso Of. 12 y 14 - Telef: 35-81-94  
**Buenos Aires, Capital Federal**  
**Chile:** Fernando Reyes Matta  
Casilla 16637 - Correo 9 Providencia, Santiago de Chile  
**Ecuador:** José Steinsleger  
Apartado 8968, suc. 7 - Torres de Almagro, Quito  
**Perú:** Rafael Roncagliolo  
Apartado 270031, Lima-27  
**Colombia:** Guillermo Segovia Mora  
Apartado Aéreo 10465 - Telef: 285-66-14 - Bogotá  
**Nicaragua:** Arqueles Morales  
Apartado 576 - Managua  
**Estados Unidos:** Gino Lofredo  
1648 Newton St. N.Y. Washington D.C. 20010  
**Mozambique:** Etevaldo Hipólito  
Rua de Pina 109 Sommerchild, Maputo

**Circulación en 70 países**

cuadernos del tercer mundo utiliza servicios de las siguientes agencias: ANGOP (Angola), AIM (Mozambique), INA (Irak), IPS (Inter Press Service), PRESSUR (Uruguay), SALPRESS (El Salvador), SHIHATA (Tanzania), Wafa (Palestina) y del pool de agencias de los Países No Alineados. Mantiene también intercambio editorial con las revistas Africa News (Estados Unidos), Nueva (Ecuador), Novembro (Angola), Tempo (Mozambique), ALTERCOM (Ile-México-Chile) y Third World Network (Malasia).

**Carátula:** Abaeté Propaganda  
**Fotos de tapa:** Agencia Keystone

**EDICIONES REGIONALES**

**Ediciones en español:**  
MEXICO, CARIBE, CENTROAMERICA  
**Editor:**  
Rubén Aguilar  
**Suscripciones:**  
Berta Arrufe  
**Distribución:**  
Gustavo Leyva  
**Correspondencia:**  
Aparto 20572 - 01000 México, D.F.  
**Impreso en:**  
Litográfica Cultural - Isabel la Católica, 922, México, D.F.  
**Editorial Periodistas del Tercer Mundo**  
California 98 A - Colonia Parque San Andrés, Coyoacán -  
Telef: 689-17-40 - 04040 México, D.F.

**RIO DE LA PLATA**

**Directores:**  
Gerónimo Cardozo, Roberto Remo Bissio  
**Administrador:** Hugo Cardozo  
**Suscripciones:** Alicia Bidegaray  
A.C.U. S.A.  
Av. 18 de Julio 1263, 3er. piso - Telef: 90-8713  
Montevideo, Uruguay  
**Impresión:** Rosgal S.A. - Gral. Urquiza 3090 -  
Montevideo  
**Distribución en Uruguay:**  
Heber Bernal y Nery Martínez  
Paraná 750 esq. Ciudadela - Montevideo - Telef. 90-51-55  
**Distribución en Argentina:**  
Kioskos - J. Di Pietro y Cia. - Bolivia 529, Bs. As.  
Tel. 611-2801  
Liberías - Hugo Emilio Palacios - Los Patos 2420  
Tel. 942-5788 Cód. 1284, Cap. Federal

**Ediciones en portugués**

**BRASIL**  
**Director y editor:**  
Neiva Moreira  
**Editora Terceiro Mundo Ltda.**  
Rua da Glória, 122 / 105-106 - CEP 20241 Rio de Janeiro, RJ - Telef: 242.1957 - Telex: 21-33054 CTMB-BR

**ANGOLA, CABO VERDE, S. TOMÉ Y PRINCIPE**

**GUINEA-BISSAU, MOZAMBIQUE Y PORTUGAL**  
**Editor:**  
Artur Baptista  
**Tricontinental Editora Ltda.**  
Calçada do Combro, 101/1 - Lisboa - 1200  
Telef. 32-06-50  
Telex: 42720 CTM-TE-P

**DISTRIBUIDORES**

**ANGOLA:** EDIL - Empresa Distribuidora Livreira UEE, Rua da Misso, 107/111 - Luanda. **BELICE:** Cathedral Book Center, Belize City. **BELGICA:** SEUL, Bruselas. **BOLIVIA:** Tecnolibros S.R.L., Casilla de Correo 20288, La Paz. **BRASIL:** Fernando Chinaglia Distribuidora S.A., Rua Teodoro da Silva, 907, Rio de Janeiro. **CANADA:** Coop-Books Shop, Winnipeg. **COLOMBIA:** Guillermo Segovia Mora, Bogotá. **COSTA RICA:** Centro Popular de Educación "Vecinos", San José. **ECUADOR:** DINACUR, Quito. **EL SALVADOR:** Librería Tercer Mundo, Ira. Calle Poniente 1030, San Salvador. **EL QUIJOTE,** Calle Arce 708, San Salvador. **ESTADOS UNIDOS:** Prairie News Agency, Chicago, Ill. Bread and Rose, San José, CA. Modern Times, San Francisco, CA. Grass Roots Events, San Diego, CA. Book Center, San Francisco, CA. Librería del Pueblo, New Orleans, LA. New World Resource Center, Chicago, Ill. Food for Thought, Amherst, MA. Dinkytown News, Minneapolis, MN. Red and Black, Washington, DC. Bookworks, San Francisco, CA. FRANCIA: L'Harmattan Librairie Center, Paris. Ekinoo, Biarritz. **GRAN BRETAÑA:** Latin American Book Shop, 29, Islington Park Street, London. **GUINEA-BISSAU:** Departamento de Edición-Difusão do Livro e Disco, Conselho Nacional da Cultura, Bissau. **HOLANDA:** Athenaeum Bookhandel, Spui 14-16, Amsterdam. **HONDURAS:** Roberto Sosa, Tegucigalpa. **ITALIA:** Paesi Nuovi, Roma. **MEXICO:** Más de 100 librerías en todo el país. **MOZAMBIQUE:** Instituto do Livro e do Disco, Ave. Ho Chi Minh 130, Maputo. **NICARAGUA:** Imelsa, Managua. **PANAMA:** Ediciones C.C.S., Panamá. **PERU:** Distribuidora Runamarca, Camaná, 878, Lima I. **PORTUGAL:** Djornal, Rua Joaquim António de Aguiar, 66, Lisboa. **PUERTO RICO:** Librería Paliques, Ponce. **La Tertulia,** Río Piedras. **REPUBLICA DOMINICANA:** Fondo Editorial, Santo Domingo. **CEDEC,** Santo Domingo. **REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA:** Con-Vertrieb, Bremen. **S. TOMÉ Y PRINCIPE:** Ministério de Informação e Cultura Popular. **SUECIA:** Librería Latinoamericana, Estocolmo. **URUGUAY:** Heber Bernal y Nery Martínez, Paraná, 750, Montevideo. **VENEZUELA:** Publicaciones Españolas, S.A., Caracas.

4 **Cartas**

---

6 **Panorama Tricontinental**

---

18 **Editorial — Estados Unidos entre la reconversión y la crisis**

---

**Nota de tapa — Guatemala: Elecciones "for export"**

---

22 Un cambio de fachada, *María de Lourdes Gutiérrez*

29 La violencia institucionalizada, *João Dornelles*

31 La guerra psicológica, *Antonia Campos*

34 La resistencia de los campesinos, *Samuel Blixen*

---

**América Latina**

---

38 Brasil: El voto progresista, *Neiva Moreira*

42 Uruguay: Autogestión en la vivienda, *José R. Bottaro*

---

**África**

---

47 Namibia: "Solo la fuerza de las armas podrá romper el impasse", *Carlos Castilho*

51 Guinea-Bissau: Inestabilidad en la cúpula, *Baptista da Silva*

---

**Asia**

---

54 Irán: Las sectas y el poder, *Alberto B. Mariani*

58 Filipinas: La sucesión de Marcos, *Marcelo Antunes*

---

**Oceanía**

---

62 Nueva Caledonia: El largo camino hacia la independencia, *Guiomar Belo Marques*

---

**Medio Ambiente**

---

67 El cielo amarillo del valle de la muerte, *Artur José Poerner*

70 Los metales tóxicos y asesinos, *Mario de Cautín*

---

**Economía**

---

72 Pros y contras de la reforma monetaria

76 Singapur: Se derrumba la pirámide especulativa, *Deodoro Roca*

78 Notas

---

**Cultura**

---

80 *Cutumay Camones*: Expresión de un pueblo combatiente

84 Notas

---

**Comunicación**

---

85 Las agencias de prensa alternativas, *Horacio Castellanos Moya*

89 **Especial — Mozambique: Los documentos de Gorongosa**

---

90 Nkomati provoca crisis, *Etevaldo Hipólito*

94 Las pruebas de la intervención

---

96 **Humor**



Elecciones municipales en Brasil



Sam Nujoma, líder de la SWAPO

1983-1984	27	28	29
Monday 27th, 1984	Tuesday 28th, 1984	Wednesday 29th, 1984	Thursday 30th, 1984
10°C - 18°C	12°C - 20°C	15°C - 22°C	18°C - 25°C
Light rain	Clear	Light rain	Clear

Las pruebas de la agresión sudafricana

## Cartas

### Amigos cubanos

Agradecemos su envío de cuadernos del tercer mundo nº 78. En esa edición aparece un interesante trabajo sobre Cuba. (...): Nuestro criterio lo señala como un trabajo serio, bien hecho y veraz. El mismo hace un recorrido por distintas actividades de la vida de nuestro pueblo con claridad y objetividad periodística, tanto es así que estamos recomendando a nues-

nuestro instituto que sea de provecho común.

(...): En los últimos tiempos la amistad entre el pueblo brasileño y el cubano se ha visto incrementada en hechos concretos, uno de ellos es la formación de distintas Asociaciones Culturales como la José Martí en los estados de San Pablo, Río Grande del Sur y Río de Janeiro; estas instituciones conjuntamente con el ICAP



Vista parcial de la capital cubana

tros amigos del exterior que lo lean.

Pensamos que para los amigos de Cuba, para las instituciones de amistad, así como para los estudiosos y otras personas en Cuba, es un documento extraordinario.

Por ello en nombre de nuestro Instituto (ICAP) queremos transmitirle nuestro agradecimiento. Deseamos que en futuro podamos establecer un intercambio entre ustedes y

laboran por el coordinamiento mutuo entre nuestros pueblos y en el fortalecimiento de los ya tradicionales lazos entre hermanos.

(...) Nuestro Instituto se vería agradecido con continuar recibiendo vuestras publicaciones y honrado con vuestra amistad.

Lic. Luis M. Morejón — Director para América Latina y el Caribe — La Habana — Cuba.

### Kim Phuc

Estas líneas fueron pensadas mil veces porque no sabía cómo expresar mis sentimientos a respecto de cuadernos, ya que al empezar a leerlos se produjo en mí un cambio muy importante. Cuadernos significó entender a nuestra querida América Latina y amar más profundamente a los países que integran el Tercer Mundo. Gracias por dedicar sus vidas a ese proyecto, por ser objetivos en sus notas y porque sé el amor que Uds. tienen por todos los seres humanos.

Me gustaría pedirles la dirección de Kim Phuc, la niña vietnamita que fue tapa de la edición nº 80, entrevistada por Carlos Pinto Santos. Sería muy importante para mí intercambiar correspondencia con ella pues su vida es un ejemplo de integridad, sacrificio y humildad.

Irene C. Alaniz — Montevideo — Uruguay

La dirección de Kim Phuc es:  
Pham Thi Kim Phuc  
Ly Tu Trong  
Press Center of Foreign Affairs  
Ho Chi Minh City  
Quan 1 — Tp. Ho Chi Minh  
Ho Chi Minh City  
Socialist Republic of Vietnam

### Cuadernos avanza

Me dirijo a ustedes con inmenso placer para felicitarlos por la calidad de los reportajes y por el servicio que la revista presta a la comunidad nacional e internacional. Soy lector de cuadernos hace dos años y he acompañado su trayectoria. Me sorprende cómo avanza en cada número. Es necesario realizar una campaña para divulgar mejor la revista, tan útil y oportuna en nuestros días.

Ivaldo Inácio Gomes — João Pessoa — PB — Brasil

Mundo Nuevo

Soy suscriptor de cuadernos hace un año. No se imaginan qué gratificante es constatar que "nuestra" revista está cada día mejor. Como estudiante de ciencias sociales me gustaría señalar que **cuadernos** ha tenido una gran importancia en mi formación académica. A través de **cuadernos** podemos descubrir un mundo nuevo, totalmente distinto del que nos ha ido mostrando por la prensa compro-

metida con los intereses que nos impidieron hablar en los últimos 25 años (...)

A mi juicio, la prensa tiene que caminar de la mano con el pueblo, diciendo siempre la verdad, criticando, opinando correctamente y contribuyendo en forma decisiva en ese difícil proceso de construir una tierra realmente libre.

Ronaldo dos Santos Sant'Anna -  
Río de Janeiro - RJ - Brasil

Países y mapas

Me gustaría hacer una sugerencia que puede ayudar a todos los lectores que leemos **cuadernos** sin un mapamundi a mano: que incluyan en las notas un pequeño mapa que indique la ubicación del país mencionado. Por ejemplo, no habría podido localizar a Níger sin la valiosa ayuda del mapa. Lo ideal es que eso fuese una constante.

Elena M. Joos - Montevideo -  
Uruguay

Intercâmbio

● **Gastón Eduardo Echevarría**  
Camino Carrasco y Felipe Cardozo,  
Calle 3 - Montevideo - Uruguay

● **Francisco José Echegaray**  
Calais 712 - Ext. El Comandante  
- Río Piedras - 00.924 - Puerto  
Rico

● **Altemir Luiz Dalpiaz**  
Rua Cavaleiro da Rosa, 283,  
Conjunto Estrela do Sul - Campo  
Grande - MS - CEP 79.030 -  
Brasil

● **Inocêncio Matias Filipe**  
C.P. 6696 - Luanda - Angola

● **Carlos A. Dias**  
Rua Iturama, 383 - Bairro Amorim  
- Araguari - MG - CEP 38.440  
- Brasil

● **Modoro António Ferreira**  
C.P. 373 - Bissau - Guinea Bissau

● **Luis Paulo Maria**  
Praça do Pioneiro, Casa nº 18 -  
C.P. 1665 - Benguela - Angola

● **Eniara Modellin Bernardi**  
Rote Nelson Elhers, 180 sala 305 -  
Etexim - RS - CEP 99.700 -  
Brasil

● **Norberto de Jesus**  
IPUEC nº 42, Agostinho Neto -  
Isla de la Juventud - Cuba

● **Ana Maria Soares**  
C.P. 12.172 - São Paulo - SP -  
CEP 02.098

● **Rodrigues Manuel Filipe**  
C.P. 6363 - Luanda - Angola

● **Ivaldo Inacio Gomes**  
Rua dos Pinheiros, 103, Conjunto  
Anatolia - João Pessoa - Paraíba  
- CEP 58.000 - Brasil

● **Inaki Olaso**  
c/ Hernani nº 9, 6 esq.º - 48.003  
- Bilbao - España

● **Celia Menezes Lino**  
Rua Masashiro Tomita, 83 -  
Londrina - PR - CEP 86.100 -  
Brasil

● **Lourenço Carlos de Carvalho**  
**Pacavira**  
C.P. 18.584 (o), Grafanil - Luanda -  
Angola

● **Fumanga Chapéu**  
Rua Santo Miguelito, Lote 6,  
Quadra 1 - Duque de Caxias - RJ -  
CEP 25.080 - Brasil

● **Garcia Agostinho**  
IPUEC nº 52, Agostinho Neto -  
Isla de la Juventud - Cuba

● **Nilton Carlos S. Cruz**  
Rua Eloy Chaves nº 12 - Bairro de  
Roma - Salvador - BA -  
CEP 40.000 - Brasil

● **Antônio Manuel Paulo (Nelito)**  
Rua V.I. Lenine, Apartado 10876 -  
Luanda - Angola

● **Luis Paulo Vieira Ramos**  
C.P. 10.272 - Porto Alegre - RS -  
CEP 90.000 - Brasil

● **Adão Salvador (Schoss)**  
C.P. 1316, Rua 1º Congresso do  
MPLA - a/c de Violeta Adriana -  
Luanda - Angola

● **Elaine Monteiro Maciel**  
Rua João Suassuna, 182, Ed.

Abdallah, Ap. 206 - Campina  
Grande - PB - CEP 58.100 -  
Brasil

● **Francisco João da Cunha "Kito"**  
A/c João Manuel da Cunha -  
C.P. 5994 - Direção Nacional de  
Investigação Criminal - Luanda -  
Angola

● **Lunabo Mario**  
TDM C.P. 25 - Beira - Mozambique

● **José Artur Vasco Canduco**  
A/c Samuel S. Canduco - C.P. 60 -  
Benguela - Angola

● **Elida Oliveira**  
Rua São Carlos, 231 - Bairro  
Floresta - Porto Alegre - RS -  
CEP 90.000 - Brasil

● **Mateus de Almeida Correia**  
C.P. CTT da Precool - Luanda -  
Angola

● **Elza Maria Claudino dos Santos**  
Rua Dr. Carlos Mavignier, 86 - Casa  
Amarela - Recife - PE -  
CEP 50.070 - Brasil

● **José Leitão Cabaço**  
Rua Duarte Joaquim Vieira Júnior, 6  
1º Esq.º Sobrada, 2825 Monte  
da Caparica - Almada - Portugal

● **Norberto de Jesus**  
IPUEC Nº 42, Agostinho Neto  
Isla de la Juventud, Cuba

● **Manuel Lubange Bande**  
Alumno de la Escuela Juventud en  
Lucha, Apartado 6171-C  
Luanda, Angola

● **Garcia Agostinho**  
IPUEC Nº 42, Agostinho Neto  
Isla de la Juventud, Cuba

Lanzada en Lisboa edición portuguesa de la Guía 1986

□ La importancia de una nueva edición de la *Guía del Tercer Mundo* en el contexto de la prensa alternativa y de la propuesta de los cuadernos del tercer mundo, fue uno de los puntos destacados por Artur Baptista, responsable de la edición portuguesa de nuestra revista, durante la ceremonia del lanzamiento de la *Guía 86*, para Portugal y Africa, que tuvo lugar en Lisboa el 20 de noviembre pasado. La *Guía del Tercer Mundo*, cuyo director general es el periodista uruguayo Roberto Remo Bissio, es publicada anualmente en español, portugués e inglés.

Con la presencia de diversas personalidades de la política y la intelectualidad de Lisboa y del cuerpo diplomático de los cinco países africanos de lengua portuguesa, entre ellos el embajador de la República Popular de Angola en Portugal, Mawuete João Baptista, la ceremonia se inició con un debate sobre la situación en Africa Austral. Nuestro editor

para asuntos africanos, Carlos Castilho, viajó especialmente a Lisboa desde Río de Janeiro para dar una charla sobre su reciente viaje al sur de Angola. Benjamín Formigo, periodista del semanario portugués *Expresso* también hizo uso de la palabra.

Formigo esbozó un panorama de la actual situación militar en

Angola, subrayando que la misma nunca fue tan favorable a las Fuerzas Armadas Populares de Liberación de Angola (FAPLA).

Carlos Castilho, a su vez, se refirió en su alocución a un tema que "no ha sido debidamente divulgado ni analizado por la prensa occidental" y que constituye, desde su punto de vista, un dato nuevo en la situación sudafricana: las divisiones internas del poder blanco. Castilho afirmó que comienza a verificarse una división creciente entre el poder político y el poder económico, dada la resistencia de los dirigentes racistas a la introducción de reformas profundas, defendidas incluso por un número creciente de capitalistas blancos. Este fenómeno —señaló el periodista brasileño— surgió como consecuencia directa de la lucha cada vez más intensa desarrollada por la mayoría negra.

Otro dato de particular importancia señalado por Carlos Castilho en su intervención, es el rechazo que ya comienza a sentirse en el seno de las fuerzas armadas —y entre los jóvenes que se niegan a hacer el servicio militar— al estado de guerra permanente que Sudáfrica ha vivido en los últimos diez años.

Carlos Fabião, director de la edición portuguesa de la *Guía del Tercer Mundo*, presentó la nueva edición de la publicación. Además de las monografías aumentadas y mejoradas sobre cada uno de los países del Tercer Mundo, la última edición cuenta con un artículo especial sobre las Naciones Unidas, señalando así el 40º aniversario de la organización y otro sobre el Movimiento de los Países No Alineados.



Lanzamiento de la *Guía '86*. En la foto, de izquierda a derecha, Benjamín Formigo, Artur Batista, Carlos Fabião y Carlos Castilho





## Chile: grupos opositores se fortalecen en la universidad

□ A mediados de noviembre culminó el proceso electoral en la Federación de Estudiantes de Chile (FECH), cuya característica principal fue un aumento de los votos izquierdistas y opositores tras doce años de régimen militar y un descenso de la votación derechista.

El nuevo presidente de la FECH, Humberto Burotto, fue apoyado por una coalición de su Partido Demócrata Cristiano (PDC) y la socialdemocracia, que obtuvo 5.650 sufragios (32,5% de los votantes).

Por su parte, el izquierdista Movimiento Democrático Popular (MDP), logró 32,10% con 5.573 votos, resultado que concitó una serie de comentarios puesto que esa coalición está integrada mayoritariamente por el Partido Comunista, aliado al Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR), un sector socialista e independientes de izquierda.

El derechista Frente Universitario (FU) alcanzó un porcentaje de 21,90% con 3.802 entre los 17.354 estudiantes universitarios que participaron en la elección de la nueva directiva. En los comicios de 1984, la Democracia Cristiana había logrado 33,30% de la votación y descendió a 32,50% este año, aliada con la socialdemocracia. El MDP se presentó unido el año pasado con el bloque socialista y alcanzó 32,40%, en tanto que en los comicios de 1985 declinó a 32,10%. Si hubiese mantenido la alianza con el bloque (que obtuvo 1.035 votos, 5,90%), su porcentaje habría aumentado a 38%.

Los izquierdistas de la FECH se sintieron sorprendidos por el respaldo recibido y señalaron

que sumados los votos del MDP, Bloque Socialista, trotskistas (0,40%) y Partido Humanista (1,80%), el porcentaje pudo ser de 40,20%.

Una característica de los comicios de la FECH fue que no participó ninguna lista representativa del gobierno militar.



FECH: oposición a Pinochet

El resultado total porcentual a favor de la oposición fue de 72,70%, que apoyó básicamente el término de los rectores militares designados por el gobierno del general Augusto Pinochet en las universidades, y el retorno de Chile a la democracia. Comentando la elección de la FECH, el dirigente opositor y presidente de la Internacional Demócrata Cristiana, Andrés Zaldívar, dijo que "después de un discurso permanente anticomunista del general Pinochet, resulta que ahora en la universidad principal de este país hay más comunistas que hace 12 años".

El ministro del Interior, Ricardo García, reaccionó señalando que se intentaba utilizar políticamente la elección estudiantil

y le restó trascendencia. Empero, los medios políticos tanto opositores como de la derecha e inclusive progubernamentales, no ocultan la importancia de los resultados. Tradicionalmente, señalan, la Universidad de Chile fue durante los gobiernos democráticos generadora de los principales dirigentes de la sociedad chilena en los más diversos sectores.

Los estudiantes universitarios aumentaron en forma creciente su participación en las jornadas de protesta opositoras iniciadas en 1983, en demanda de la normalización institucional en Chile. Paralelamente, promovieron sus propias aspiraciones que son la democratización de las universidades mediante la elección de autoridades académicas y el término de los rectores militares, el fin de los aparatos de seguridad en el interior de los planteles y del "soplónaje" y la recuperación de la autonomía universitaria.

La FECH fue una de las convocantes a la jornada antigubernamental del 4 de setiembre pasado y sus principales dirigentes fueron encarcelados a petición del gobierno. En una protesta masiva, los estudiantes decretaron una movilización por tiempo indefinido y salieron a la calle, generando una situación tan conflictiva que el ministerio del Interior liberó a sus líderes. Según las pautas previas de las elecciones de noviembre, debían enfrentarse en una segunda vuelta las dos primeras mayorías, es decir, democracia cristiana, social democracia y el MDP.

Este último, decidió no participar y reconocer el triunfo del candidato del PDC, Humberto Burotto, en aras de la unidad opositora, evitando al mismo tiempo que la derecha respaldara al PDC. (Luis Alberto Jara)

## Territorios ocupados: las mujeres palestinas se unen

□ Después de cinco años de estar confinada en Zehera, Kamal finalmente viajó a las afueras de la ciudad para ver los frutos de su esfuerzo: las mujeres palestinas trabajando en los territorios ocupados en el marco de la organización femenina que ella ayudó a fundar hace ocho años. Kamal, de 39 años, ex maestra, permaneció bajo arresto —sin que se le haya hecho ninguna acusación formal— más tiempo que ninguna otra mujer palestina.

observó con agrado los centros de mujeres, las salas de enseñanza y los jardines infantiles creados por la organización femenina.

El Comité de Trabajo de las mujeres fue formado en 1978 por un grupo de mujeres jóvenes de Jerusalén quienes querían cambiar el papel que jugaban en sus familias y comunidades. Muchas de ellas habían trabajado en sociedades de caridad y deseaban tener un medio socialista y feminista para ayu-

en ocho regiones de la franja de Gaza y la margen occidental del Jordán, territorios ocupados por Israel.

El comité ofrece una diversidad de servicios, desde entrenamiento vocacional para mujeres hasta mercados cooperativos, y desde alfabetización hasta apoyo para los prisioneros y sus familias. Recibe ayuda financiera de fundaciones europeas y estadounidenses tales como *Funding Exchange* con sede en Nueva York y la "Sociedad de Ayuda a Palestina", con sede en Detroit, así como de organizaciones privadas y religiosas de caridad. También impulsa actividades para generar ingresos propios.

Los mercados cooperativos considerados de consumo del comité ofrecen a las familias pobres la posibilidad de adquirir ropa, artículos escolares, jabón y otros productos para el hogar a precios más bajos. Las clases de alfabetización forman parte del esfuerzo por disminuir 60% el analfabetismo imperante entre las mujeres campesinas adultas. Estas reuniones también sirven para romper el aislamiento social y crear conciencia entre ellas.

Kamal fue una prisionera palestina muy conocida, cuya primera detención por las fuerzas de seguridad de Israel se debió a su activismo contra el cierre de varias escuelas. Ex instructora de un colegio vocacional del organismo de obras públicas y socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Medio Oriente (OOPS), Kamal fue puesta bajo arresto en la ciudad después de seis meses de detención administrativa. Cuando fue detenida se inició una campaña a nivel internacional pidiendo su liberación. En julio de 1984 Amnistía Internacional la declaró la "prisionera del mes". (Carol Skyrn)



Es necesario cambiar el papel tradicional de la mujer palestina

Recién después de su liberación en agosto pasado, Kamal pudo observar de cerca los grupos locales del comité de trabajo de las mujeres y los resultados de su esfuerzo. Viajando a través de las ciudades de Nablus y Tulkarm, el campo de refugiados de la playa de Gaza y pequeñas localidades, Zehera Kamal

dar a las mujeres a organizarse.

Kamal afirmó que "cualquier trabajo con las mujeres implica cambiar el rol tradicional de la mujer y las ideas respecto a ellas. Debido a ello algunos se oponen a este trabajo".

Actualmente el comité de mujeres tiene cuatro mil miembros en 62 subcomités locales

## Cuba: Fidel Castro y la religión

Tras sendos encuentros con los jerarcas de las principales Iglesias cristianas, incluidos todos los obispos católicos, el presidente de Cuba, Fidel Castro, evidenció el interés de su gobierno en mejorar las relaciones con los grupos religiosos.

El mandatario cubano se reunió el pasado mes de noviembre con los prelados católicos y los dirigentes de las Iglesias cristianas con el propósito de analizar los problemas comunes.

"Estamos empeñados en crear un clima de comprensión y no lo hacemos por objetivos políticos, sino para que los problemas se resuelvan", dijo Castro durante la reunión con los más altos dirigentes de las Iglesias evangélicas de la isla, según informó Adolfo Ham, presidente del Consejo Ecuménico de Cuba.

Castro destacó que "hay que hacer algo más que coexistir y vivir en paz. Hay que lograr un clima donde los problemas subsistentes desaparezcan". El encuentro con los siete obispos católicos fue el primero del gobernante cubano con jerarcas religiosos en los últimos 25 años y evidenció, según los observadores católicos, el deseo del gobierno de superar las principales diferencias con la Iglesia católica.

Tal propósito tuvo, también, la reunión con 13 destacados líderes de las Iglesias evangélicas, hecho que no se produjo nunca en los últimos 20 años.

En la reunión con los evangélicos, Castro fue interrogado sobre el posible ingreso de los cristianos al Partido Comunista, el único existente en Cuba. El presidente cubano respondió de acuerdo con versiones de los líderes religiosos protestantes, que

"es una cuestión histórica para la que en este momento no estamos preparados".

Sin embargo Castro aclaró que "quizás en un futuro esto pueda suceder" y que su libro sobre la religión estima va a ayudar "tanto en Cuba como en otros países" a vencer prejuicios respecto a la religión.

Fidel Castro estuvo acompañado por Carlos Rafael Rodríguez, vicepresidente de los Conse-

más destacados de la liberación, para que el pueblo cubano pueda conocer esta corriente del pensamiento religioso. En un análisis histórico sobre el papel de las Iglesias evangélicas en Cuba, en especial durante los últimos 25 años Castro señaló que "con las Iglesias evangélicas no ha habido problemas. Ha habido problemas individuales, pero no institucionalmente".

El presidente del máximo organismo protestante cubano calificó de "muy positivo" el diálogo sostenido con Fidel Castro. "Es el comienzo de un diálogo que va a tenerse con cierta regularidad cada cuatro o seis meses", dijo.



El reciente encuentro de Fidel Castro con dirigentes de las iglesias cristianas muestra el deseo del gobierno cubano de superar sus principales divergencias con las jerarquías religiosas

jos de Estado y de Ministros, miembro también del buró político del Partido, y por José Carneado, jefe del Departamento de Asuntos Religiosos del Partido Comunista.

El presidente cubano dijo a los líderes evangélicos que debe estudiarse en Cuba la publicación de algunas obras de los teólogos

Durante la reunión, Fidel Castro leyó fragmentos del libro de entrevistas que le hizo el fraile dominico brasileño Fray Betto (Alberto Libanio Christo), reunidas en el libro "Fidel Castro y la religión", que acaba de ser publicado en Brasil, y cuya edición cubana deberá aparecer en breve. (Jesús García).

Malik explicó que "dentro de la clase media en el Punjab (la mayor provincia pakistani) difícilmente se puede encontrar una familia que no tenga un miembro que no haya sido encarcelado..." Con estas prohibiciones a la actividad política es casi imposible que los partidos funcionen. "No son partidos clandestinos ni movimientos guerrilleros", dijo Iqbal Hedder, del socialdemócrata Partido Gomme Mahaz Azzadi. Hedder fue detenido durante seis semanas sin que se le formularan cargos, des-

pués del regreso de Bhutto al país.

Actualmente hay en Pakistán 600 prisioneros políticos mientras que a principios de la década había miles, según expresaron prisioneros políticos liberados y un comité de apoyo.

Sin embargo el régimen de Zia ul-Haq no es el único problema que enfrentan los partidos de oposición.

Este país de 95 millones de habitantes está dividido por poderosos movimientos nacionalis-

tas dentro de cada una de sus cuatro provincias. Estos grupos no solo amenazan la unidad del gobierno central sino también la de la oposición. Setenta por ciento de los pakistaníes viven fuera de las ciudades y ni siquiera "los mejores partidos políticos han sido eficaces en las zonas rurales", según expresó Abid Hasan Minto, dirigente del Partido Socialista de Pakistán (PSP).

Minto aseveró que en todo el país "los partidos andan a tientas sin saber qué hacer". (Jeffrey Hoff)

## Bangladesh: Estados Unidos es partidario del retorno a un gobierno civil

□ El régimen militar del presidente-general H. M. Ershad se encuentra bajo intensas presiones de la administración norteamericana para devolver a Bangladesh a un sistema de gobiernos civiles a través de elecciones.

El subsecretario de Estado norteamericano John Whitehead habría puesto énfasis en este punto, según fuentes diplomáticas de Dhaka, cuando se reunió con el presidente Ershad, durante su visita de dos días a ese país en octubre.

Al dialogar con la prensa, antes de partir de Dhaka rumbo a Katmandú, Whitehead expresó: "Reafirmé nuestra convicción de que una vuelta a las instituciones políticas representativas a través de elecciones es el mejor medio para alcanzar la estabilidad y el progreso económico a que aspira Bangladesh".

Los comentaristas políticos, por su parte, señalan que las declaraciones públicas de Whitehead y del embajador norteamericano en Bangladesh, Howard Schaffer representan una indica-

ción positiva de que Washington no toma en consideración el controvertido referéndum que el presidente Ershad convocó el pasado 21 de marzo.



El régimen militar ha aumentado la miseria del pueblo

Las principales fuerzas opositoras del país llamaron a boicotear el referéndum, convocado por Ershad tras prohibir todas las actividades políticas, reforzar las disposiciones de la ley marcial y clausurar todas las instituciones educativas. Estados Unidos ejerce una vasta influencia

en Bangladesh país que desde su secesión del Pakistán hace 14 años, ha recibido más de tres mil millones de dólares en asistencia económica de Estados Unidos. Solo el año pasado Estados Unidos otorgó 200 millones de dólares en subsidios económicos al país.

"Los golpes y contragolpes de Estado orquestados por la CIA para derrocar a gobiernos del Tercer Mundo democráticamente electos, han buscado la salvaguardia de los intereses norteamericanos", afirmó un dirigente marxista local.

La mayoría de los dirigentes de la Liga Awami, el principal partido de oposición de Bangladesh, han responsabilizado públicamente a la CIA por el derrocamiento del gobierno que encabezará el presidente-fundador del país y miembro de la Liga, Sheikh Mujibur Rahman, mediante un sangriento golpe de Estado, el 15 de agosto de 1975. Los observadores políticos señalan que la prolongación de la ley marcial en Bangladesh silenciaría en último término la voz de las fuerzas políticas que aún creen en los valores de un sistema constitucional. En esta eventualidad, advierten, las soluciones radicales y las vías violentas podrían terminar imponiéndose. (Tabibul Islam)

## Pakistán: un reto para la oposición

Desde que el presidente de Pakistán, Mohammed Zia ul-Haq, prometió en agosto pasado terminar con el régimen militar que gobierna a este país asiático, el futuro que espera a los proscritos partidos de oposición es incierto. La mayoría de los dirigentes opositores, agrupados en la coalición de 11 partidos "Movimiento para la Restauración de la Democracia" (MRD), dudan que se les garanticen suficientes libertades para poder reintegrarse a la vida política. Zia ul-Haq tomó el poder mediante un golpe militar en julio de 1977. Desde entonces, los activistas políticos de oposición son encarcelados o ejecutados, según denunció Amnistía Internacional (AI).

Las regulaciones de la ley marcial imperante provocaron la desorganización de los partidos y los aislaron masivamente de la población, se les prohibió reunirse, hacer manifestaciones y distribuir panfletos. Después de la promesa de Zia ul-Haq de levantar la ley marcial, el MRD decidió no enfrentarse al gobierno con manifestaciones ni reuniones públicas.

Cuando la dirigente opositora Benazir Bhutto, del Partido del Pueblo Pakistán (PPP), volvió del exilio en agosto para asistir al funeral de su hermano, el gobierno la sometió a arresto domiciliario, donde aún permanece confinada.

El PPP gobernó Pakistán bajo el régimen de Zulfikar Ali Bhutto, padre de Benazir, desde 1970 a 1977, cuando fue derrocado y posteriormente ejecutado. El PPP es considerado la fuerza política opositora más importante de Pakistán.

Poco después de prometer terminar con el régimen militar, Zia ul-Haq propuso una ley para dar validez a todas las acciones que su gobierno tomó en los últimos ocho años, incluida la ley marcial. La propuesta fue aceptada por la Asamblea Nacional en octubre de este año.

Esta asamblea fue electa en febrero, en elecciones que el MRD boicoteó sobre la base de que muchos dirigentes políticos estaban encarcelados y las libertades de expresión y asamblea estaban suspendidas.

Aunque es probable que el MRD demande la celebración de nuevas elecciones en virtud de la

constitución de 1973 —que prevé un régimen parlamentario— el gobierno y sus partidarios argumentan que el pueblo pakistaní está satisfecho con la actual asamblea y no está listo para realizar nuevos comicios.

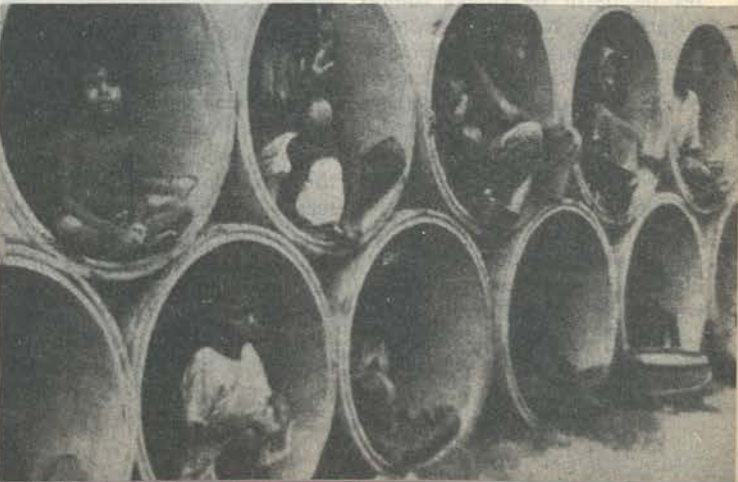
"Si celebramos elecciones ahora habrá grupos disidentes en el Parlamento, podría aumentar el odio y no habría posibilidad de reconciliación de unos con otros", aseguró Iqbal Ahmed Khan, ministro de Justicia.

Dirigentes opositores reconocieron que la ley marcial los alejó del pueblo pakistaní y desorganizó sus bases. Zafir Malik, del opositor Partido Nacional del Pueblo (PNP), quien a su vez dirige el Consejo Nacional de Libertades Civiles (CLC), denunció que el gobierno "quiere usar este problema político y social como excusa para prolongar su régimen y detener el proceso democrático".

Aitezaz Ahsan, un prominente abogado especialista en derechos humanos y dirigente del partido moderado Tehrik E-Ishtiqal, señaló que "sobre todo Zia ul-Haq encontró la forma de usar tal intimidación y coerción como ningún gobierno anterior lo permitió".



El presidente Zia ul-Haq (izq.):  
"el pueblo pakistaní no está  
preparado para votar"



## Sudáfrica: líderes antiapartheid recibieron premio de Derechos Humanos

□ Los líderes de la lucha contra el sistema de discriminación racial en Sudáfrica, Winnie Mandela y los reverendos Allan Boesak y Frederick Beyers Naude, recibieron el premio Robert F. Kennedy de derechos humanos en Washington a fines de noviembre en una ceremonia a la cual Mandela y Boesak no pudieron asistir.

Winnie Mandela, esposa del dirigente del ANC sudafricano Nelson Mandela —encarcelado en su país hace más de dos décadas— y el reverendo Allan Boesak del opositor Frente Unido Democrático (FUD) no pudieron salir de Sudáfrica, por expresa prohibición del gobierno de minoría blanca, del presidente Pieter W. Botha.

En desafío a la prohibición oficial según la cual no puede asistir a manifestaciones públi-

cas ni ser nombrada en público, Winnie Mandela se hizo presente en la ceremonia mediante una película hecha para tal ocasión.



Reverendo Allan Boesak

Mandela atacó duramente al gobierno del presidente Ronald Reagan por su política de "compromiso constructivo" con Pretoria y afirmó que esa postura

"fracasó miserablemente".

Según Winnie Mandela, Washington considera que la liberación del pueblo sudafricano será un revés para su propia esfera de influencia en la región.

Boesak, quien envió un mensaje que leyó su esposa Dorothy, expresó que el ex senador Kennedy fue un "hombre de visión", cuya visita a Sudáfrica en 1966 dio esperanza a los negros y mestizos sudafricanos cuando "muchos de nosotros no teníamos esperanza".

El reverendo Frederick Beyers Naude —quien sustituyó al obispo sudafricano Desmond Tutu este año como secretario general del Consejo Sudafricano de Iglesias fue el único que pudo recibir el premio personalmente.

Naude, de 70 años de edad, es el hijo de uno de los fundadores del *Broederbond*, sociedad secreta a la que se le atribuye el desarrollo de la ideología del *apartheid*. A Naude se le prohibió aparecer en público durante siete años, tras la fundación de su "Instituto Cristiano Anti-*apartheid*".

### Pakistán: Amnistía Internacional denuncia encarcelamientos injustos

Más de 130 prisioneros políticos enfrentan condenas de hasta 42 años de cárcel en Pakistán, tras ser sometidos por cortes militares a "juicios injustos", denunció en Nueva York el grupo defensor de los derechos humanos "Amnistía Internacional".

Muchos de los prisioneros fueron torturados para extraerles "confesiones", afirmó AI en un memorándum enviado a los funcionarios del gobierno de ley marcial del presidente Zia ul-Haq, de Pakistán que fue hecho público en Nueva York en noviembre pa-

sado.

Al deploró lo que dijo ser "el uso de la pena de muerte y castigos crueles". Se informó que más de 140 personas fueron condenadas a muerte entre 1983 y 1984, la mayoría de ellas por delitos comunes. Los prisioneros políticos, en su mayoría civiles, fueron sentenciados por cortes militares especiales a penas de entre siete y 42 años de prisión. Los procesos de la corte a menudo son sesiones de carácter privado, realizadas en las prisiones y, según el memorándum de AI, los prisioneros carecen de un juicio justo y del derecho a apelación.

Al demandó la realización

de nuevos juicios a los prisioneros condenados por cortes militares por ofensas o crímenes por motivos políticos. El grupo también pidió la abolición de las cortes militares, que fueron establecidas cuando Zia ul-Haq tomó el poder en ese país del sur asiático mediante un golpe militar en 1977. Bajo la ley marcial, el órgano judicial civil no tiene jurisdicción sobre las cortes militares.

Al también informa de que cientos de prisioneros políticos recibieron sentencias de más de tres años en cortes militares sumarias, que enjuician ofensas políticas menos graves. (Matthew Cain)

## Níger: el duro camino hacia la autosuficiencia

Las lluvias han vuelto esperanzadoras tras la más pavorosa sequía jamás recordada en Níger, pero todavía sus efectos se ven sin ir muy lejos: a pocas calles del centro de Niamey, una vaca deja sus huesos junto a la avenida que lleva al aeropuerto. La vaca, consumida en piel y huesos, es la imagen reiterativa de la sequía. Del ganado vive un millón de los 6,3 millones de nigerinos, en un país de casi 1,3 millones de kilómetros cuadrados, dos tercios dentro del Sahara, con su única tierra agrícola extendida por la franja sahariana de 2.000 kilómetros que va del Río Níger al Lago Chad, siguiendo la frontera de la otrora opulenta Nigeria.

*Contresaison* (la contra-estación) es la palabra más oída entre agrónomos y expertos locales y foráneos, cuando se toca el tema del hambre y la sequía. Con raciones de ayuda alimentaria, con trabajo y bastante bien organizados, los nigerinos cultivaron cuanto pudieron durante la sequía, a veces regando con cubos, sacando humedad de los recodos del suelo, o usando los pocos litros que quedaban en el Río Níger.

En verdad, la arteria fértil del Sahel apenas da poco más que el nombre a este país. Solo su extremo sudoeste recibe sus aguas, menguadas tras un largo rodeo en torno al Sahara y en meses pasados al borde mismo de la extinción. "Somos el país sahariano por excelencia, con un pequeño ángulo de clima sudanés y buenas lluvias al sudoeste, una larga zona sahariana (Sahel quiere decir "costa", aquí la del Sahara) de este a oeste, y el resto desierto", explica el director general de Agricultura, Ibrahim

Oumarou.

Solo 15 millones de hectáreas tienen suelos aptos, y de ellos nada más que 3,6 millones están en cultivo (si bien con la sequía, los cultivos fuera de estación ampliaron el área a casi 5 millones, según Oumarou) y casi todo en la estepa sahariana. "Además, las tierras que reciben buena lluvia, de Niamey al sur, tienen malos suelos", agrega el alto funcionario.

En ese cuadro, 1984-85 trajo la más terrible sequía que se recuerde en el Sahel (peor que la de 1915, que cuentan los ancianos empujó a los nómades hasta el mar para vender a sus hijos).

Según datos de la FAO (Organización para la Agricultura y la Alimentación de las Naciones Unidas), el déficit de lluvias en muchas zonas fue de 60% y la napa freática descendió de dos a tres metros, con la desaparición de numerosos pozos.



La producción de alimentos cayó a 800 mil toneladas y dejó un déficit de 475 mil toneladas, a cubrir con 125 mil toneladas de importaciones comerciales y el resto con ayuda alimentaria de la comunidad internacional.

Aunque Níger es uno de los

pocos países sahelianos que podría autoabastecerse de cereales básicos (maíz y sorgo), tras centrar sus esfuerzos en el sector rural, el avance sostenido de la desertización ha llevado a una agricultura extensiva, a exceso de pastoreo y degradación de la débil cubierta vegetal y arbórea, agudizada por la escasez de leña.

"Si esta vez se pudo controlar la situación, pese a que donde mejor lluvia tuvimos, ésta no llegó a la mitad de lo normal, es porque desde 1974 la primera prioridad es la seguridad alimentaria. Nuestros *stocks* de seguridad permitieron actuar rápidamente, antes de que los víveres faltasen en el mercado y mientras llegaba ayuda", subraya el ministro de Desarrollo Rural, Ari Togou Ibrahim.

Sin embargo, la situación sigue siendo seria, debido al déficit acumulado y a que la ayuda internacional ha llegado con lentitud, con los problemas que plantea un país enclavado a más de mil kilómetros del puerto más próximo.

El período de soldadura que precede a la nueva cosecha se presenta así "preocupante", según la expresión de Ibrahim, por lo que buena parte de los esfuerzos se han centrado en los cultivos de contraestación, que permitieron recuperar 137 mil toneladas de alimentos y que los expertos de la FAO y demás organismos consideran uno de los éxitos en la lucha contra la sequía.

Pero todos coinciden en que Níger se aboca ahora a la recuperación de su pérdida autosuficiencia de cereales y a consolidar tipos de cultivos de fuera de estación para evitar nuevas crisis. Una tarea donde la seriedad oficial y la iniciativa de la población, encomiada por los expertos, requerirían un continuado apoyo de la comunidad internacional. (Deodoro Roca)

tercer mundo - 13

### Zimbabwe: preparativos para los No Alineados

En Zimbabwe, el país más joven de África, independiente desde 1980, ya se iniciaron los preparativos para la VIII Conferencia Cumbre del Movimiento de los Países No Alineados a realizarse en Harare durante el próximo año.

De acuerdo con el ministro zimbabweano de Relaciones Exteriores, Witness Mangwende, uno de los temas principales de la VIII Cumbre, deberá ser el establecimiento de un nuevo orden económico internacional y las futuras actividades del movimiento.

El país anfitrión, cuyo primer ministro ejercerá la presidencia del Movimiento de los No Alineados durante tres años, obtuvo en cinco años de independencia, importantes resultados en los ámbitos de la enseñanza, la salud, la infraestructura económica y la agricultura.

Al comentar las realizaciones ya logradas por el país, Witness Mangwende afirmó que los éxitos serían aun más importantes si no fuera por el clima de tensión reinante en la región, provocado por el régimen racista sudafricano que procura desestabilizar económica y políticamente a los países vecinos.

Para el canciller zimbabweano, la comunidad internacional nunca tuvo tanta necesidad del movimiento como ahora. En su opinión, el movimiento puede y debe contribuir positivamente con la busca de respuestas y soluciones para la justicia, la paz y la estabilidad mundial.

Las cuestiones regionales son de interés prioritario para Zimbabwe, que concede importante ayuda a la lucha

de los pueblos sudafricano y namibio, cuyas vanguardias, el ANC y la SWAPO respectivamente, luchan por la abolición del *apartheid* y contra la ocupación extranjera.

### Yemen del Sur-Omán: Esfuerzos para solucionar problemas fronterizos

El primer ministro de la República Democrática Popular del Yemen, Haider Attas, declaró que Adén continúa junto con Omán realizando esfuerzos para solucionar su disputa fronteriza. En una entrevista al diario *Al Ittihad* de los Emiratos Arabes Unidos, Attas indicó que los dos países, que reanudaron sus relaciones diplomáticas el año pasado, están decididos a "solucionar todos los problemas y dificultades relativos a las fronteras".

Las conversaciones comenzaron por iniciativa del Consejo de Cooperación del Golfo Árabe (AGCC) al que pertenece Omán junto con los EAU (Emiratos Arabes Unidos), Arabia Saudita, Kuwait, Bahrein y Qatar.

El gobierno de Yemen del Sur está satisfecho de estrechar lazos con el AGCC en todos los campos para "preservar la estabilidad y seguridad de la región y de toda la nación árabe contra los designios imperialistas", afirmó el primer ministro yemenita.

### Consejo Central Palestino define el alcance de la lucha armada

El Consejo Central Palestino (CCP) reiteró su determinación de continuar la lucha armada contra la ocupación israelí y de apoyar la lucha de los palestinos que viven bajo

ocupación. En un comunicado emitido al término de dos días de debates en Bagdad (Irak), el CCP, que enlaza al Comité Ejecutivo de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) y el Consejo Nacional Palestino (CNP) —también llamado Parlamento en el exilio— condenó todos los actos de terrorismo dirigidos contra objetivos civiles y declaró su apoyo a "todas las iniciativas de países árabes y amigos para lograr una paz justa y global en el Medio Oriente". Cabe señalar que hubo un esfuerzo por parte de los dirigentes palestinos en dejar claro que la OLP se opone a operativos armados fuera de Israel y de los territorios ocupados.

Asimismo, el CCP denunció la incursión aérea israelí contra las oficinas de la OLP en Túnez y la interceptación del avión civil egipcio que transportaba a los secuestradores de la nave Achille Lauro, por fuerzas estadounidenses.

El CCP exhortó al presidente del Comité Ejecutivo de la OLP, Yasser Arafat, a cooperar con las partes interesadas en representar al pueblo palestino a través de la OLP en cualquier conferencia internacional donde participen los Estados Unidos, la Unión Soviética y los miembros permanentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. La invitación precisa que en estos foros hay que seguir planteando la retirada israelí de los territorios árabes ocupados y el restablecimiento de los derechos palestinos, incluido el regreso a su patria y a un estado independiente.



## Ecuador: epidemia de desnutrición

□ Ecuador, país de alimentos, jamás ha sufrido las hambrunas de los países africanos o el Brasil, inclusive, es común decir que "nadie se muere de hambre" en este país. Sin embargo, un estudio del doctor Plutarco Naranjo afirma que "Ecuador está frente a la mayor epidemia de desnutrición que haya podido registrarse en toda la historia republicana".

El sociólogo Manuel Chiriboga concluyó en una investigación que la configuración básica de la dieta ecuatoriana está íntimamente vinculada a lo sucedido con la economía del país y particularmente del sector agroalimenticio.

Desde 1959 no se ha hecho una investigación sobre el problema nutricional, dice la revista especializada "Debate". Se calcula, sin embargo, que la desnutrición afecta a más de 50% de la población infantil, a veces causando daños cerebrales irreversibles.

Otro estudio que data de 1982 asegura que hay una deficiencia en el consumo de proteínas y calorías en 54% de la población urbana y 60% de la población rural.

Enfermedades nutricionales como el bocio y el cretinismo endémico, así como la tuberculosis y la anemia afectan a un gran porcentaje de la población pobre. En la Sierra, por ejemplo, el bocio ataca a un tercio de la población.

En términos comparativos, Ecuador ocupaba a finales de la década pasada el lugar 112 entre 142 países del mundo en el consumo de proteínas y calorías. Cercanos a ese nivel establecido por la FAO estaban Uganda y Afganistán. En América Latina

solamente Haití padecía una situación netamente peor.

La carencia de una alimentación adecuada afecta especialmente a mujeres embarazadas y a lactantes. Una investigación de la doctora Vilma Freire mostró un alto riesgo de anemia en un tercio de las mujeres embarazadas que asisten al Seguro Social.

La mayor parte de los más recientes estudios en torno a la cuestión coinciden en destacar la paradoja: país esencialmente agrícola, Ecuador no produce la cantidad suficiente para cubrir las necesidades mínimas de calorías y proteínas, viéndose obligado a importar comida.

El problema se torna dramático cuando se constata que esa escasa producción no está al servicio de toda la población, sino en relación a los intereses empresariales y a la distribución del ingreso.

Así, mientras millones de ecuatorianos están malnutridos, gran parte de los terrenos y recursos están dedicados a productos de exportación y a la impor-

tación de alimentos que están al alcance de los sectores privilegiados.

tación de alimentos que están al alcance de los sectores privilegiados.

En los últimos años, la crisis económica ha golpeado duramente a la canasta familiar de los sectores populares, agravando la situación. Se calcula que los hogares pobres gastan 60% de sus ingresos en alimentarse y que cada vez comen peor. En la tasa anual de inflación (30%) el rubro alimentos y bebidas es el que más rápidamente sube.

Tal situación ha llevado a que algunas organizaciones populares impulsen tiendas comunales, huertos familiares, el intercambio directo entre diferentes regiones del país y otros programas para enfrentar los costos crecientes de los alimentos y las ganancias desorbitadas de los intermediarios.

Tales esfuerzos, no obstante, están lejos de contrarrestar la explotación que sufre el pequeño productor: la especulación y el proceso global inflacionario.

En todas las ramas de la producción alimentaria cabe señalar que el capital extranjero controla importantes empresas que tienen una alta participación en la producción.



## Estados Unidos entre la reconversión y la crisis

Es comprensible que las informaciones y los análisis económicos de políticos y expertos estén habitualmente concentrados en los grandes problemas de la superpotencia norteamericana, porque sus efectos repercutirán sobre todo el mundo.

Esos problemas —los déficits fiscal y comercial, las oscilaciones del dólar, el disminuido crecimiento económico y las pujas proteccionistas— se inscriben sin embargo dentro de un marco que no siempre se considera: las nuevas tendencias de la economía mundial y la estrategia de Washington orientada a afianzar su hegemonía en un contexto de crisis y de acentuada competencia.

La producción de alta tecnología (*high tech*) y los servicios (financieros, seguros, informática, etcétera) son los sectores de vanguardia en la economía contemporánea, y su desenvolvimiento podría compensar la pérdida de competitividad de la industria norteamericana tradicional.

El gobierno de Ronald Reagan está comprometido en este desafío y ha dispuesto poderosos instrumentos para vencerlo. El gigantesco déficit fiscal, cuyo ritmo anual supera los 200 mil millones de dólares y cuyo monto acumulado se está acercando a la escalofriante suma de dos billones de dólares se ha empleado para financiar la carrera armamentista. A su vez el gigantesco presupuesto bélico ha fomentado la expansión de la tecnología de punta, desde la electrónica hasta la industria aeroespacial.

Simultáneamente Washington se ha lanzado a una gran batalla para liberalizar el intercambio de

servicios, exigiendo que tanto los países industrializados como los subdesarrollados aparten las barreras que obstruyen la penetración norteamericana, que en este sector ostenta una neta ventaja internacional.

Es obvio que los gobiernos tienden a proteger tanto la esfera de la alta tecnología como la de servicios, ya que no está en juego solo la modernización de la economía sino también —en el caso de los países del Tercer Mundo— el desarrollo nacional.

El gobierno norteamericano presiona para que el GATT (Acuerdo General de Comercio y Tarifas) acepte su proyecto de liberalizar los servicios a escala planetaria.

Reagan se presenta como el paladín del libre comercio frente a un Congreso en el que se han acumulado 300 proyectos de corte proteccionista, e indica a sus interlocutores que el único medio para detener la marejada proteccionista, consistiría en aceptar la contrapartida de abrirse en los campos de servicios y alta tecnología.

Esta pretensión contiene cierta lógica frente a países como Japón y Alemania Federal, cuyos excedentes comerciales de unos 100 y 50 mil millones de dólares respectivamente, equivalen al actual déficit comercial norteamericano de 150 mil millones de dólares. De allí que los bancos centrales de Europa Occidental y Japón acepten coordinarse para impulsar el descenso del dólar, cuya elevada cotización tiene un efecto semejante al de un impuesto de más de 20% sobre las exportaciones de Estados Unidos, o al de un

## EE.UU.: restricciones a la entrada de extranjeros

La aplicación de una ley aprobada hace 33 años para impedir la entrada de extranjeros en Estados Unidos por motivos ideológicos, se convirtió en tema de polémica en este país. Margaret Randall, escritora y poetisa nacida en Estados Unidos y nacionalizada mexicana en 1967, presentó un recurso ante un tribunal federal, contra una decisión del Servicio Nacional de Inmigración y Naturalización (INS) norteamericano, que le negó una visa de residencia permanente.

El INS basó su decisión en normas de la Ley de Inmigración y Nacionalidad de 1952, que excluye extranjeros que participen en "actividades nocivas para el interés público". El gobierno norteamericano es el que determina cuáles son las actividades "nocivas". Otra norma de esa ley prevé el cierre de las fronteras norteamericanas para miembros de organizaciones comunistas, anarquistas y terroristas.

Margaret Randall —que vivió en Cuba y Nicaragua y es conocida por sus críticas a la política del actual gobierno norteamericano para América Central— fue considerada por el INS como una persona "que va mucho más lejos de un simple desacuerdo con la política estadounidense".

El 29 de octubre pasado, un grupo de escritores famosos —entre otros Norman Mailer— se plegó al recurso presentado por Margaret Randall ante una corte federal. La causa será conducida por el Centro para los Derechos Constitucionales con la asistencia de la Unión Americana de Libertades Civiles. Michael Maggio, abogado de Randall, asegura que la causa ya se ganó

"ante el tribunal de la opinión pública" y piensa que también lo será ante los tribunales judiciales.

En los últimos años, el gobierno del presidente Reagan fue objeto de críticas crecientes por la aplicación de las "cláusulas de exclusión ideológica" contenidas en la ley como un arma contra aquellos que rechazan su política.

Por considerarlos peligrosos para la seguridad nacional, Washington ya negó visas de entrada al país a Hortensia Allende, viuda del ex presidente socialista chileno Salvador Allende, al escritor colombiano Gabriel García Márquez y al escritor canadiense Farley Mowat, quien en una ocasión dijo bromeando

"disparé contra aviones de combate norteamericanos con mi pequeña pistola 22". También Gerry Adams, jefe de la sección política del Ejército Republicano Irlandés (IRA) fue víctima de esa ley.

El representante demócrata Banney Frank presentó hace unos meses un proyecto de ley para "eliminar una vergüenza nacional", como lo describió en una carta a sus colegas, en la cual afirma que "esa ley viola los derechos de los ciudadanos norteamericanos de oír puntos de vista distintos".

La medida es conocida como la ley Mc Carram-Walter, quienes fueron aliados fervorosos del senador Joseph Mc Carthy célebre por la caza a los comunistas y a los norteamericanos sospechosos. El ex presidente Harry Truman, al vetar la ley, señaló que la misma constituía "un paso atrás".



Reagan: creciente crítica por la aplicación de las "cláusulas de exclusión ideológica"

Usted no quiere  
seguir mirando  
el mundo en que vive  
con el cristal  
de los países ricos  
Necesita una fuente  
de información  
diferente y confiable



Un texto de consulta para todo el año

EN DICIEMBRE APARECE LA EDICION 1986 EN ESPAÑOL

**PIDALA EN KIOSCOS Y LIBRERIAS**

subsidio de igual monto en apoyo de los productos extranjeros que invaden su mercado. Se trata de potencias que en el pasado se expandieron mediante el proteccionismo y hoy exhiben una industrialización madura. Pero frente al Tercer Mundo la amenaza norteamericana adquiere otra dimensión. Veámosla en un ejemplo representativo, el Brasil. El país sudamericano logró gracias a sus bajos costos, derivados de una exigua remuneración salarial, penetrar con sus calzados y aceros en el mercado norteamericano. Al mismo tiempo protege el creciente sector de servicios y ha aprobado una ley en defensa de su incipiente informática. La política norteamericana significa una amenaza contra esta aspiración. El Brasil debería abandonar su ley sobre informática y dejar que la competencia norteamericana arrasase con la industria nacional, para no sufrir represalias económicas. Lo mismo en el campo de los servicios. A cambio de esta renuncia, que lo convertiría en un satélite en las esferas más avanzadas, el Brasil podría colocar sin mayores dificultades sus calzados y aceros. Ello generaría durante algún tiempo un superávit comercial que sería destinado al pago de la deuda externa, cuyos principales acreedores son los bancos norteamericanos. Pero al cabo de unos años la penetración en el Brasil de la alta tecnología y los servicios invertiría la balanza comercial, tornándola favorable a Estados Unidos. Al fin del ciclo, por lo tanto, el Brasil se hallaría deficitario, dependiente y frustrado en su desarrollo. Y Estados Unidos habría logrado la hegemonía en los sectores de punta, captando para sí los mayores dividendos del comercio internacional. Estados Unidos ha tropezado con grandes dificultades en la estrategia que intenta seguir. El financiamiento del déficit fiscal mediante tipos

de interés altos trajo aparejada un alza excesiva del dólar y la consiguiente caída de la demanda de la cara producción interna. Este efecto negativo tuvo un peso superior al del incremento de los sectores avanzados. La consecuencia es que, tras una fase de vigorosa recuperación, la economía norteamericana camina ahora lentamente: el producto bruto nacional creció en 7,1% en 1984 y, según las estimaciones, no llegará a 3% este año. Este resultado demuestra la fallida presunción de Reagan, para quien la expansión derramaría ingresos fiscales (impuestos) adicionales y suficientes para enjugar el déficit federal. Se ha verificado lo contrario. Hasta ahora los sectores de punta no han alcanzado sino parte de sus objetivos y al mismo tiempo las industrias tradicionales han sufrido embates demoledores. De seguir así las cosas el proyecto global de Reagan y del *establishment* norteamericano habrá fracasado y, si así fuere, es probable el desencadenamiento de una guerra comercial y una próxima recesión. En una u otra hipótesis, los países del Tercer Mundo serán los que padecerán las peores consecuencias. Si Washington insiste en las barreras y las represalias comerciales, un país como Brasil se vería ante la imposibilidad de solventar los intereses de la deuda y la cesación de pagos por parte de los grandes deudores pondría en crisis al sistema bancario norteamericano. Es evidente que una sucesión de golpes y contragolpes perjudicaría a todas las partes. Pero también es cierto que ante las nuevas tendencias y retos, los países subdesarrollados no aciertan a armonizar sus políticas, y en tales condiciones serán víctimas pasivas de las políticas de las grandes potencias. Solo uniéndose podrán conseguir un tratamiento aceptable para su endeudamiento. Y solo integrándose podrán evitar que sus economías sean avasalladas.

# Un cambio de fachada

*El alto índice de abstencionismo, y el marco represivo en que se dio la elección hacen que el gobierno asuma supeditado al poder militar*

**E**l arzobispo de Guatemala, Próspero Penados no confía en el proceso electoral como un camino hacia la redemocratización de su país: "Después de quince años de dictadura el ejército no va a soltar el poder así como así". Según el prelado, "los militares continuarán siendo el poder detrás del trono". Como él, muchos guatemaltecos y centroamericanos recibieron con escepticismo los resultados electorales y se esfuerzan por dejar claro ante la opinión pública internacional que los recientes comicios y el anunciado regreso al poder civil promovido por el general Oscar Mejía Víctores no se puede asimilar a los procesos de redemocratización en el Cono Sur latinoamericano.

A diferencia de lo que sucedió en Argentina, Bolivia o Uruguay, donde las elecciones y la toma de mando por un presidente constitucional fueron resultado del agotamiento de las dictaduras, en Guatemala la iniciativa partió de los militares en un momento en que no estaban realmente amenazados por un movimiento ascendente de masas ni por las acciones de grupos guerrilleros. La UNRG —Unión Nacional Revolucionaria Gua-

temalteca, que nuclea a las diferentes organizaciones guerrilleras que operan en el país, muestra una consolidación importante en varios departamentos, principalmente en el norte, noroeste y sudoeste de Guatemala, pero no es un desafío abierto para el poder castrense.

La decisión de convocar elecciones y transferir el poder a los civiles por parte de Mejía Víctores —un general que llegó al gobierno a través de un golpe de Estado, en 1983— estaría en verdad fundamentada, según analistas centroamericanos, en la aspiración del régimen de romper el aislamiento internacional en que se encuentra el país y propiciar una cobertura político-institucional a los planes contrainsurgentes que están en marcha en el país. Por otra parte, la crisis económica que enfrenta Guatemala es la más seria de las últimas décadas y exige una reformulación de las alianzas internas entre los sectores dominantes y las fuerzas armadas que se puede obtener con mayor facilidad al amparo del marco institucional.

Estados Unidos presionó mucho en favor de las elecciones. Las relaciones entre Washington y Guatemala desde la época del general Ríos Montt se vienen deteriorando. Después que la Casa Blanca —atendiendo a crecientes demandas de la sociedad y el Congreso norteamericanos— señaló, aunque

con timidez y sin mucha convicción, que en Guatemala se violaban los derechos humanos, la ayuda al régimen militar disminuyó considerablemente.

En verdad ese régimen militar violaba los derechos humanos a niveles sin precedentes en el continente (más de 38 mil desaparecidos desde 1966, según fuentes vinculadas a los grupos de familiares de víctimas de la represión) pero lo que más molestaba al Pentágono era la reticencia de los generales guatemaltecos a encuadrarse en la estrategia de Washington para América Central. Los norteamericanos jamás consiguieron que Guatemala se plegara a Honduras y El Salvador en la política activa contra el régimen sandinista de Nicaragua y



El régimen militar resolvió convocar elecciones en un momento en que la guerrilla se consolida pero no disputa el poder



Con el avance del proceso democratizador en América del Sur, crecieron las expectativas de la opinión pública latinoamericana en relación a los reflejos que la nueva coyuntura — en particular la del Cono Sur — podría tener en la región centroamericana.

Era una tentación fácil comparar los procesos electorales desarrollados en Uruguay y Argentina con algunos de los que tuvieron lugar recientemente en Centroamérica. Pero deducir que hay un paralelismo entre esas experiencias es arriesgado. Este tema de tapa dedicado a Guatemala, que fue elaborado por colaboradores de cuadernos en el istmo centroamericano, muestra una elección desarrollada en un contexto muy diferente

al del Cono Sur: un régimen militarizado que en ningún momento aseguró la libre organización de los partidos políticos y que somete a la población campesina — mayoritariamente indígena — al reclutamiento forzoso. Un gobierno militar que convoca elecciones mientras que, inspirado en la experiencia norteamericana en Vietnam, crea "aldeas modelo" para controlar todo movimiento en zonas potencialmente proclives a apoyar a los grupos armados, unificados recientemente en la UNRG, Unión Nacional Revolucionaria Guatemalteca. Cualquier parecido con las elecciones que en el Cono Sur recondujeron a esos pueblos a un sistema democrático ... es mera coincidencia.

nuclea a cerca de 50 mil estudiantes sacó un comunicado en vísperas de los comicios señalando que "quienquiera que sea que conquiste el gobierno será la misma cosa". Y en ese sentido coincidían con la opinión del respetado comentarista García Laguardia, quien afirmaba que "los candidatos solo son de derecha y de extrema derecha" y poco se puede esperar de una elección en la que no se pueden postular candidatos de todas las tendencias políticas del país.

Pese a que la guerrilla no llamó ni al boicot ni al voto nulo, el abstencionismo en torno de 30% demostró una vez más que en Guatemala el mayor partido político es el de la indiferencia electoral.

## La UNRG se reorganiza

Como ninguno de los candidatos cuestiona los planes de contrainsurgencia, ni en el fondo se opone realmente a que los militares continúen dictando las reglas de juego en este terreno, la guerrilla guatemalteca anunció que se está reorganizando para enfrentar la nueva etapa. Para la UNRG está claro que al amparo de la legitimidad que van a querer mostrar ante el mundo, los nuevos gobernantes y las fuerzas armadas van a darle mayor impulso a los planes de contrainsurgencia. Y se prepara para ello. Como un primer paso, la UNRG alertó a su Departamento de Relaciones Internacio-



## El modelo de las aldeas estratégicas

Los militares crearon en Guatemala una estructura de poder paralela a la del Estado, a la que llamaron *coordinadora interinstitucional*. Esa coordinadora funciona a nivel local, municipal, departamental y nacional, como un organismo paraestatal dirigido por el jefe del estado mayor.

En Guatemala la división administrativa del país es en 22 departamentos, cada uno de los cuales tiene una base militar. Cada jefe de base es responsable también por una coordinadora. Otro de los engranajes de este poder paralelo son los *polos de desarrollo*, constituidos por una red de lo que el régimen militar llamó *aldeas modelo*. El *polo de desarrollo* busca modificar la estructura del poder local y reorganizar la economía, orientándola hacia la exportación.

De acuerdo con ese proyecto, en zonas donde opera la guerrilla se trata de evitar que se produzca maíz, arroz, frijoles —que según los militares, eran parcialmente desviados por los campesinos para alimentar a los guerrilleros— y hacer que se planten arvejas, coles, espárragos,

destinados a la exportación.

Las aldeas modelo serían la réplica guatemalteca de las aldeas estratégicas creadas por los norteamericanos en Vietnam. Allí los campesinos están bajo control y son obligados a producir lo que el ejército manda. Toda la cosecha es controlada así como los movimientos de los indígenas, que forman la mayor parte de la población campesina.

Por otra parte, al crearse las coordinadoras interinstitucionales, el alcalde, los maestros y todas las autoridades civiles locales están subordinadas al jefe de ese organismo, que es un jerarca militar. En las *aldeas modelo* la máxima autoridad pasa a ser el jefe del destacamento; en los departamentos puede ser el jefe de una base militar y a nivel nacional, es el jefe de estado mayor.

Así como en los años 81 y 82 se desvinculó a la población de la guerrilla con la política de "tierra arrasada", acabando literalmente con todas las aldeas campesinas en las que se sospechase que había colaboradores de los movimientos armados, ahora el control se hace directamente a través de la estructura paralela montada por el ejército.

El régimen militar presentó ante la opinión pública internacional los *polos de desarrollo* y las *aldeas modelo* como ejemplo del camino para





Hilda Renck Tejera

En la opinión pública guatemalteca creó escepticismo la constatación de que las Fuerzas Armadas permanecerían como árbitros de la situación

contra el movimiento revolucionario salvadoreño. Por cierto, los militares guatemaltecos nunca tuvieron afinidades políticas o ideológicas con el Frente Sandinista ni con el Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional. Pero mostrando una aguda percepción de la geopolítica regional no aceptaron convertirse en una pieza más del tablero delineado por Estados Unidos.

El regreso a un gobierno civil es visto en Washington como un primer paso en dirección al acercamiento político-militar con Guatemala, y por esa razón fuentes oficiales se apresuraron a anunciar que ahora "habrá mayor receptividad para los pedidos de ayuda del nuevo gobierno civil". El senador Mc Dowell habló sin rodeos: "Estados Unidos tiene interés en que el nuevo gobierno de Guatemala llegue a ser una pieza clave para su política en Centroamérica", afirmó al conocer los resultados electorales.

Las consecuencias de la decisión del régimen militar de ceder la silla presidencial a un civil no se hizo esperar. La ayuda que Guatemala recibió ya en 1985 —según informa el USIS, de Estados Unidos, fue de 101,5 millones de dólares, o sea, diez veces más que en 1980. En 1986 el nuevo gobierno recibirá, según se anunció, 77 millones de dólares adicionales a la ayuda normal, que a su vez, será aumentada en relación a 1985.

#### ¿Qué margen de maniobra tiene el Presidente civil?

Cuando estaba en campaña presidencial, el candidato de la Democracia Cristiana, Vinicio Cerezo— a quien todas las encuestas ya mostraban como favorito— afirmó que aceptaba la postulación basándose en tres condiciones: que el poder fuera real-

mente ejercido por los civiles, que Guatemala permaneciera neutral en el conflicto centroamericano y que la acción económica se ejerciera en beneficio de las clases populares.

Los militares no le respondieron directamente, pero buscaron los medios de hacer saber a la opinión pública que la transferencia del país a los civiles no significaba que las fuerzas armadas estuvieran dispuestas a dejarles la iniciativa en relación a la represión a la guerrilla, esfera en la cual se reservaban el poder de decisión.

En ese contexto fue sintomático un editorial del segundo periódico del país, *El Gráfico* —de propiedad del candidato presidencial de la Unión Centro Nacional, UCN, Jorge Carpio, el segundo en la preferencia electoral— sobre las áreas que los militares definían como de carácter estratégico. "En comunicaciones, energía, hidrocarburos y seguridad el gobierno civil no podrá meter mano", afirmaba el rotativo. Y agregaba: "Pese a que todos los candidatos presidenciales exigen que el ejército los deje gobernar solos, las perspectivas de que tal deseo se vea cumplido son muy escasas en un país que desde hace años se encuentra en una sangrienta guerra con una pequeña pero potente guerrilla".

Al justificar como necesidad del combate a la guerrilla esa reivindicación de áreas de soberanía para las fuerzas armadas, el periódico estaba llamando la atención para un hecho que, en el fondo, no cuestionaba: que los militares permanecerían como árbitros de la situación.

En la opinión pública guatemalteca esta constatación creó escepticismo en relación a las elecciones. La Asociación de Estudiantes Universitarios (AEU) de la universidad estatal de San Carlos, que

nuclea a cerca de 50 mil estudiantes sacó un comunicado en vísperas de los comicios señalando que "quienquiera que sea que conquiste el gobierno será la misma cosa". Y en ese sentido coincidían con la opinión del respetado comentarista García Laguardia, quien afirmaba que "los candidatos solo son de derecha y de extrema derecha" y poco se puede esperar de una elección en la que no se pueden postular candidatos de todas las tendencias políticas del país.

Pese a que la guerrilla no llamó ni al boicot ni al voto nulo, el abstencionismo en torno de 30% demostró una vez más que en Guatemala el mayor partido político es el de la indiferencia electoral.

### La UNRG se reorganiza

Como ninguno de los candidatos cuestiona los planes de contrainsurgencia, ni en el fondo se opone realmente a que los militares continúen dictando las reglas de juego en este terreno, la guerrilla guatemalteca anunció que se está reorganizando para enfrentar la nueva etapa. Para la UNRG está claro que al amparo de la legitimidad que van a querer mostrar ante el mundo, los nuevos gobernantes y las fuerzas armadas van a darle mayor impulso a los planes de contrainsurgencia. Y se prepara para ello. Como un primer paso, la UNRG alertó a su Departamento de Relaciones Internacio-



### El modelo de las aldeas estratégicas

Los militares crearon en Guatemala una estructura de poder paralela a la del Estado, a la que llamaron *coordinadora interinstitucional*. Esa coordinadora funciona a nivel local, municipal, departamental y nacional, como un organismo paraestatal dirigido por el jefe del estado mayor.

En Guatemala la división administrativa del país es en 22 departamentos, cada uno de los cuales tiene una base militar. Cada jefe de base es responsable también por una coordinadora. Otro de los engranajes de este poder paralelo son los *polos de desarrollo*, constituidos por una red de lo que el régimen militar llamó *aldeas modelo*. El *polo de desarrollo* busca modificar la estructura del poder local y reorganizar la economía, orientándola hacia la exportación.

De acuerdo con ese proyecto, en zonas donde opera la guerrilla se trata de evitar que se produzca maíz, arroz, frijoles —que según los militares, eran parcialmente desviados por los campesinos para alimentar a los guerrilleros— y hacer que se planten arvejas, coles, espárragos,

destinados a la exportación.

Las aldeas modelo serían la réplica guatemalteca de las aldeas estratégicas creadas por los norteamericanos en Vietnam. Allí los campesinos están bajo control y son obligados a producir lo que el ejército manda. Toda la cosecha es controlada así como los movimientos de los indígenas, que forman la mayor parte de la población campesina.

Por otra parte, al crearse las coordinadoras interinstitucionales, el alcalde, los maestros y todas las autoridades civiles locales están subordinadas al jefe de ese organismo, que es un jerarca militar. En las *aldeas modelo* la máxima autoridad pasa a ser el jefe del destacamento; en los departamentos puede ser el jefe de una base militar y a nivel nacional, es el jefe de estado mayor.

Así como en los años 81 y 82 se desvinculó a la población de la guerrilla con la política de "tierra arrasada", acabando literalmente con todas las aldeas campesinas en las que se sospechase que había colaboradores de los movimientos armados, ahora el control se hace directamente a través de la estructura paralela montada por el ejército.

El régimen militar presentó ante la opinión pública internacional los *polos de desarrollo* y las *aldeas modelo* como ejemplo del camino para

nales a promover una gira de algunos integrantes de la dirección del movimiento armado para brindar a las fuerzas políticas y gobiernos latinoamericanos una visión del proceso electoral guatemalteco y sus consecuencias, según la óptica de la guerrilla.

Ramón Ortiz y José Luis Morales representaron a la UNRG en la reunión del Parlamento Latinoamericano, en Montevideo, a fines de octubre pasado y realizaron una gira por otros países sudamericanos. Conversando con **cuadernos del tercer mundo** ellos mencionaron que como los militares no confían en los civiles, los candidatos presidenciales se esforzaron por presentarse como una alternativa de no conflicto con las fuerzas armadas; "En la campaña electoral no se discutió, por ejemplo, la necesidad de una reforma agraria, o de una reforma tributaria. Lo que se discutía era, por qué *no* la reforma agraria, por qué *no* la reforma tributaria, por qué *no* el castigo a los excesos de los militares durante todos estos años", señala Ortiz.

Para los representantes de la UNRG el actual movimiento armado guatemalteco es heredero de las luchas populares de la década del 50, cuando los gobiernos de Arévalo y Arbenz hicieron la re-

forma agraria, la reforma educativa, decretaron la total libertad para la organización de partidos políticos y sindicatos. "Los actuales dirigentes del movimiento revolucionario eran jóvenes militantes del proceso de los años 50, que cuando vino el golpe de Estado vivieron la terrible frustración de la derrota". Morales señala que no solo históricamente el movimiento armado actual es heredero de las luchas de aquellos años, sino que así es visto por los campesinos de las áreas donde la guerrilla opera en estos momentos. "Cuántos campesinos indígenas se juntan a nuestras filas con este razonamiento: 'Si hubiéramos tenido armas en 1954, no nos hubieran quitado nuestras tierras'. Si en el 54 hubiéramos estado armados, no habría habido invasión de los extranjeros". Este sentimiento, según los dirigentes de la UNRG es el que más ha permitido la integración de los indígenas a la lucha armada, la convicción de que la frustración y derrota del proceso iniciado por Jacobo Arbenz no puede volver a repetirse.

"Pero las clases dominantes también aprendie-

promover el desarrollo de las áreas rurales. Solicitó —y obtuvo— financiamiento que, en vez de incidir en la mejoría del nivel de vida de la población campesina, fue a engrosar el presupuesto de la contrainsurgencia.

Estudiosos de la realidad centroamericana afirman que la estrategia de los *polos de desarrollo* creó contradicciones entre las fuerzas armadas y las clases dominantes guatemaltecas, que se niegan a financiar ese proyecto acusando a los militares de usar los recursos en su propio beneficio.

Paralelamente a las *aldeas modelo* surgieron las "patrullas de defensa civil" formadas con los mismos campesinos que habían sufrido la persecución y la masacre con la política de tierra arrasada. Cuando los campesinos intentaban regresar a sus aldeas, el ejército los obligaba a integrarse a las patrullas civiles. "No podíamos negarnos a participar porque estar contra el ejército hubiera significado exponerse a una nueva masacre", explica uno de los integrantes de esas patrullas. Unas 800 mil personas están actualmente bajo control directo del ejército en los polos de desarrollo, las *aldeas modelo* y las patrullas civiles.

Entre las tareas de esas patrullas está la búsqueda de nuevos campamentos guerrilleros y el control de las *aldeas modelo*. Cuando se



A través de las "aldeas modelo" y las patrullas civiles el ejército controla 800 mil personas

produce un enfrentamiento son las patrullas civiles las más expuestas, pues el ejército las obliga a encabezar la tropa.

"Por eso nosotros nunca disparamos mientras estén los campesinos de las patrullas civiles en la línea de fuego", declaró Ramón Ortiz. "Y los campesinos saben que si se produce un enfrentamiento tienen que tirarse al suelo y disparar al aire, porque si no disparan después pueden ser fusilados por complicidad con la guerrilla".



La plataforma de lucha de las organizaciones revolucionarias permitiría construir en torno a ella una alianza política

ron la lección —afirma Morales. Para ellas, reforma agraria, libre organización de partidos políticos, de sindicatos... nunca más.”

La plataforma de lucha que levantan las organizaciones revolucionarias, según explican sus representantes, es amplia y permite pensar en construir en torno a ella una alianza de fuerzas sociales y políticas. Los principales puntos serían: respeto a la vida, igualdad entre indígenas y ladinos, transfor-

maciones económicas que permitan iniciar un proceso de desarrollo, una verdadera democracia institucional en lo interno y una política externa no alineada y de cooperación con los países del área.

#### Los movimientos armados se unen

El proceso unitario comenzó por casa. Desde hace años los diferentes grupos guerrilleros venían

### La ayuda israelí al régimen militar

El apoyo material del gobierno de Israel a Guatemala es el más importante del estado judío a un país de América Central y, posiblemente, de América Latina. La cooperación militar entre Israel y Guatemala se inició en 1977, cuando el gobierno Carter decretó el embargo de armamento al régimen guatemalteco por las violaciones a los derechos humanos.

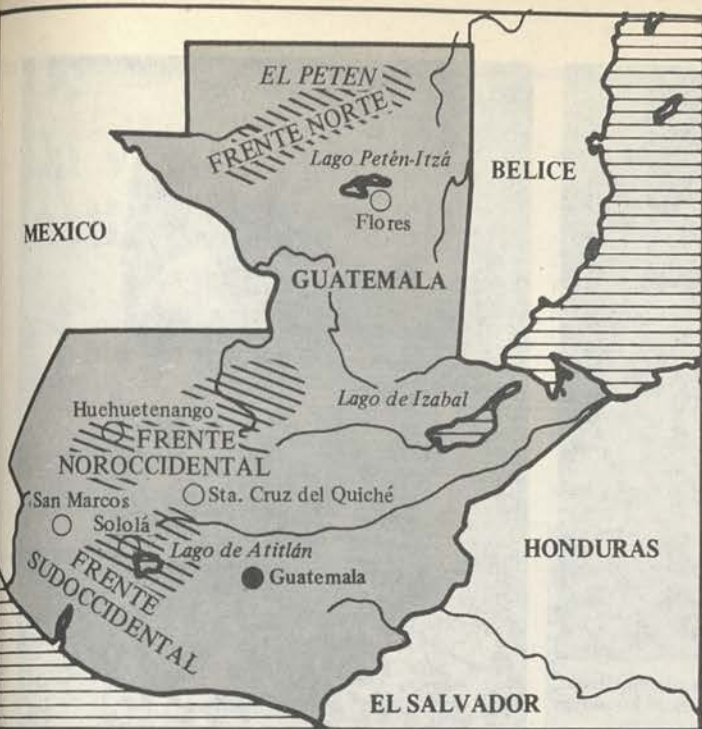
Las consecuencias para el ejército guatemalteco fueron serias, ya que sin armas no podía hacer frente al crecimiento de los grupos guerrilleros. Fue por esa razón que el régimen decidió diversificar sus fuentes de abastecimiento de armamento, solicitando al estado de Israel que supliera lo que Estados Unidos le estaba negando.

Las principales ventas israelíes fueron de fusiles *Galil*, subametralladoras, tanques y aviones para transporte de tropas. Más recientemente Is-

rael envió técnicos y tecnología para la construcción en Guatemala de una fábrica de montaje de carros de combate. Al mismo tiempo suministra asesoría de inteligencia, con un sistema computarizado, al punto que actualmente todas las tareas del servicio de inteligencia de Guatemala dependen del apoyo israelí.

Fuentes centroamericanas señalan que el asesoramiento y la venta de armamento de Israel al gobierno guatemalteco se hizo con pleno conocimiento de Estados Unidos, que habría delegado en el régimen sionista la “tarea sucia” de dar apoyo a Guatemala. Hacerlo directamente hubiera creado dificultades dentro de Estados Unidos que Washington prefirió evitar.

La construcción de una fábrica de armas en Guatemala por parte de Israel —que está en fase de ejecución— tendría por objetivo la estandarización del armamento utilizado en toda América Central, pues a partir de Guatemala sería vendido a otros países de la región. Se trataría de una especie de filial de la industria de armas de Israel en Guatemala.



El territorio de Guatemala, con una extensión de 108.889kms<sup>2</sup>, es ocupado por 7,5 millones de habitantes, 80% de los cuales viven y trabajan en el campo. Presenta un índice de analfabetismo de 67% llegando, en las áreas rurales a 95%. La esperanza de vida de la población se sitúa en 41 años en el campo y 56 en las ciudades

conversando, coordinando acciones. El impulso que cobró esa iniciativa permitió que hace tres años se creara la UNRG, con la aspiración de convertirla en una alternativa de poder real para el país. Actualmente la guerrilla tiene un programa único, una concepción estratégica única y se realizan de manera creciente trabajos conjuntos.

Este año se constituyó la Comandancia General de la UNRG que permitió realizar planes militares absolutamente coordinados entre las diferentes organizaciones, en los diferentes frentes guerrilleros. Los principales en este momento son el *frente norte* en el departamento El Petén, donde actúan las Fuerzas Armadas Revolucionarias (FAR); el *frente noroeste*, principalmente en los departamentos de Quiché y Huehuetenango, donde opera el Ejército Guerrillero de los Pobres (EGP) y el *frente sudoeste* en los departamentos de San Marcos, Sololá y Suchitepéquez, donde están las bases más importantes de la Organización Revolucionaria del Pueblo en Armas (ORPA). El Partido Guatemalteco del Trabajo —nombre local del Partido Comunista— también integra la UNRG, pero no tiene grupos armados operando en regiones específicas.

La UNRG no define un plazo para la "guerra popular revolucionaria" que lleva adelante. Pero sí establece que ella debe ser una "combinación de la lucha militar con la lucha política de masas y con la lucha diplomática a nivel internacional".

#### La última carta

En los sectores políticos más independientes se vivió la campaña electoral y se viven los momentos actuales con una gran expectativa y con la con-





El desempleo afecta a 43% de los guatemaltecos, mayoritariamente descendientes de los mayas



ciencia de que el desafío de aceptar las reglas de juego de los militares era peligroso para los partidos que disputaron las elecciones. "Nos estamos jugando la última carta —afirmó Roberto Carpio, el candidato a vicepresidente en la lista de la democracia cristiana, compañero de fórmula de Vinicio Cerezo, en uno de los últimos actos políticos preelectorales. "O entramos ahora en el juego de la verdadera democracia o abrimos las puertas del país a una guerra civil".

Pero los desafíos del nuevo gobierno no están solo en plano político-institucional. La deuda externa de más de 2.500 millones de dólares es una carga insostenible para la debilitada economía de Guatemala, que está basada esencialmente en la producción agrícola (café, algodón y azúcar) y en la riqueza petrolera, que no es suficiente para estar en los primeros rubros de exportación.

El desempleo llega a 43% en un país de ocho millones de habitantes, 70% de los cuales son descendientes de los mayas que todavía hablan los idiomas quiché, mam, kekchi y cakchiquel.

El escaso margen de maniobra del nuevo presidente civil en áreas claves que seguramente dificultará su desempeño, llevó a un importante comenta-

rista centroamericano a afirmar que "la democracia cristiana habrá ganado, pero no podrá gobernar".

Para el movimiento revolucionario, aunque el inicio del período de gobierno pueda crear cierta expectativa, las circunstancias habrán de demostrar que su análisis era correcto y que en verdad estas elecciones fueron simplemente un instrumento de los detentores del poder para mantener sus posiciones.

"Se iniciará entonces una etapa en que se producirán convergencias de los grupos revolucionarios con otros sectores políticos y democráticos. Eso se irá dando gradualmente, pues la realidad se encargará de impulsarlo", afirma Morales.

Para el dirigente de la UNRG no es posible prever cómo se irá procesando esa alianza de fuerzas. Por eso, adelanta, el movimiento revolucionario no se plantea ningún esquema ni modelo. "Prever desde ahora tal o cual forma de estructurar un frente sería subjetivismo o voluntad de hegemonía de parte nuestra. Lo que importa es tener claro que esa alianza habrá de plantearse y que debemos ser flexibles para aceptarla en la forma como se dé" (María de Lourdes Gutiérrez)

## La violencia institucionalizada

Después de la declaración de la independencia de los países centroamericanos en 1821, se inició una nueva etapa en la región, con participación directa del capitalismo inglés en la explotación de los recursos humanos y naturales. Gradualmente, los intereses británicos fueron siendo remplazados por los norteamericanos. A principios de siglo se fundó la *United Fruit Company* que se apoderó de las tierras más fértiles de Guatemala y creó en el interior del país verdaderos enclaves cuyo control político, económico, social y cultural pasó a ser directamente ejercido por los administradores norteamericanos.

Como sucedió en todos los países centroamericanos, Guatemala vivió desde el siglo pasado bajo el imperio de la violencia. Diversos caudillos civiles y militares se turnaron en el poder. Es el caso del presidente Jorge Ubico, quien en 1933 fusiló a cientos de líderes sindicales, estudiantiles y opositores al régimen. Ubico también implantó una legislación represiva contra los indios obligándolos a usar una libreta especial donde se controlaban los días de trabajo. Ese mismo dictador eximió de responsabilidad penal a los hacendados, institucionalizando la violencia de los latifundistas contra los campesinos sin tierra.

### La experiencia de Arbenz

Jorge Ubico fue derrocado en 1944 por una rebelión de corte liberal liderada por jóvenes oficiales y estudiantes universitarios. Se inició entonces un período de experiencias reformistas que duró diez años. El presidente electo, el filólogo Juan José Arévalo, estableció una política asistencial, un código de trabajo y el acceso a la tierra de las comunidades indígenas.

Al mismo tiempo se organizaba el movimiento popular que hizo posible en 1950 la elección de Jacobo Arbenz, cuyo gobierno profundizó la política reformista llegando a sancionar en 1952 la ley de reforma agraria que, pese a afectar solamente tierras improductivas e indemnizar a los antiguos propietarios, golpeaba políticamente al latifundio y contrariaba los intereses de la oligarquía y de la *United Fruit*.

En ese clima de polarización política, la propaganda norteamericana insinuaba que había un proceso "comunizante" en Guatemala. Tras una larga campaña contra el gobierno constitucional, que contó incluso con una invasión desde Honduras dirigida desde Washington, el presidente Arbenz renunció el 27 de junio de 1954 y se inició una escalada represiva que perdura hasta hoy.

En marzo de 1963 Guatemala sufrió otro golpe militar, que inauguró una nueva etapa represiva, incorporando formas de control político más acordes con un período de avance de las luchas sociales en América Latina. Desde entonces la desaparición de adversarios del régimen —o sus familiares— pasó a ser la política sistemática del Estado.



El ex presidente Jacobo Arbenz (1950-54) fue obligado a renunciar por contrariar los intereses del latifundio y de la *United Fruit*

A partir de 1970 se sucedieron en el poder los generales Carlos Manuel Arana Osorio (1970-74), Kjell Eugenio Laugerud García (1974-78), José Efraín Ríos Montt (1982-83) y el actual general Oscar Mejía Víctores.

### Los desaparecidos y los "desplazamientos"

Como resultado de la política de exterminio desaparecieron más de 36 mil personas, incluyendo niños (más que en Argentina, un país que tiene

tercer mundo - 29



El ejército guatemalteco (arriba) practica abiertamente una política de tierra arrasada contra las poblaciones. Presidente Oscar Mejía Víctores (der.)



Camera Press

una población cuatro veces más numerosa) y se llevaron a cabo los llamados "desplazamientos" —traslados forzados— de la población indígena que, según datos de ACNUR (Alto Comisionado de las Naciones Unidas para Refugiados) provocó la fuga hacia México de cerca de 46 mil personas. La Comisión de Derechos Humanos de Guatemala estima que esa suma puede llegar a 150 mil.

En ese cuadro político han surgido diversos organismos de lucha y de defensa de los derechos humanos. En 1978 fue organizado el "Comité de Defensa de los Derechos Humanos de Guatemala", que inauguró sus trabajos en forma legal y abierta. Poco después sus miembros pasaron a ser perseguidos y, en setiembre de 1980, la periodista Irma Flaquer, coordinadora del Comité, fue secuestrada y está desaparecida hasta hoy. Otros miembros del comité tuvieron el mismo destino.

A partir de entonces se fundó la "Comisión de

Derechos Humanos de Guatemala (CDHG)" con sede en México y subseces en Costa Rica, Managua, Madrid, Washington y Montreal.

A mediados de 1984 los militares promovieron una "apertura democrática" y convocaron a la elección de una Asamblea Constituyente. En ese momento se formó el "Grupo de Apoyo Mutuo, por la aparición con vida de nuestros esposos, hijos, padres y hermanos (GAM)". Aunque sin autorización legal para funcionar, esa entidad ha actuado en forma abierta y divulga a nivel nacional lo que sucede en el país. Su práctica ha combinado una serie de manifestaciones públicas con actos religiosos tales como misas en la Catedral Metropolitana de la Ciudad de Guatemala y presiones sobre el Ministerio Público —organismo encargado de investigar el paradero de los desaparecidos, responsabilizando criminalmente a los culpables. Sus dirigentes mantuvieron encuentros incluso con Mejía Víctores.

Además de esas entidades y de organizaciones a nivel regional, ha tenido gran relevancia en Guatemala la "Comisión para la Defensa de los Derechos Humanos en Centroamérica (CODEHUCA)" y la "Asociación Centroamericana de Familiares de Detenidos Desaparecidos (ACAFADE)" que desempeñaron un papel muy importante en las luchas de los pueblos salvadoreño, hondureño, panameño y costarricense.

En julio de 1985 se realizó en la ciudad de San José de Costa Rica la VII Asamblea General de CODEHUCA, que en sus conclusiones condenó las prácticas del gobierno de Guatemala por los siguientes cargos: política de tierra arrasada, ejecuciones individuales o colectivas, desaparición forzada de opositores, construcción de "aldeas modelo" por todo el territorio nacional, además de reclutar a la población masculina para incorporarla por la fuerza a las patrullas de autodefensa civil, un órgano policial y represivo que tiene por objetivo controlar directamente a la población campesina.

El grupo parlamentario británico de derechos humanos que visitó Guatemala el año pasado denunció las arbitrariedades ocurridas en el país y elaboró un informe detallado denominado "Amargo y cruel" en que pone en conocimiento de la opinión pública internacional la existencia de verdaderos campos de concentración encubiertos bajo la denominación de "aldeas modelo" y los asesinatos y el exterminio llevados a cabo por la política "aperturista" del general Oscar Mejía Víctores. (João Ricardo Wanderley Dornelles\*)

\* Profesor de la Pontificia Universidad Católica de Río de Janeiro y de las Facultades Integradas Bennett, curso de Maestría en Ciencias Jurídicas y miembro del Consejo Penitenciario de Río de Janeiro.



# La guerra psicológica

**Bajar la moral de los campesinos indígenas es uno de los puntos centrales de la estrategia del ejército guatemalteco**

**E**n una aldea del Quiché amanece. Entre las ramas de los árboles grandes se traslucen los primeros rayos del sol. Parece un día cualquiera: las tortilleras hace rato que iniciaron su labor, la familia espera alrededor del comal y el calor del fuego ayuda al despertar. Pero la circular que el ejército repartió la víspera impide que, como siempre, se viva el momento placenteramente. Ordenaba a todo el mundo a presentarse ese día a una de las aldeas para asistir al castigo que iban a recibir los guerrilleros. Las familias obedecieron, no les quedaba otra alternativa.

Fueron testigos de una práctica que el ejército de Guatemala ha hecho habitual: el asesinato de familiares, amigos, vecinos, conocidos de la región. Es decir, fueron sometidos a uno de los métodos que aquél utiliza como guerra psicológica, con el propósito de frenar la acometividad, persuadir en contra del apoyo a la guerrilla y bajar la moral del conjunto de la población considerada enemiga. Ciertamente, en Guatemala para el ejército el pueblo es enemigo, ya sea en las montañas, en los llanos o en las ciudades.



Rigoberta Menchú: "Ya era demasiado tarde"

testimonio fue premiado por la Casa de las Américas en atención a su dramático relato que ilustra el sufrimiento y la lucha indomable del pueblo indígena, narra así: "Pusieron en fila a los prisioneros, vestidos de soldados; el capitán que comandaba la acción hizo un discurso que interrumpía a cada rato para ordenar al pelotón que mantuviera de pie a los prisioneros. Los levantaban a culatazos, pero ellos se derrumbaban de nuevo. Al terminar su discurso, el capitán declaró que todos los subversivos serían tratados de esa manera. Y cuando dio la orden de que los desvistieran, hubo que cortarles el uniforme porque la sangre de sus heridas lo pegó a la piel. Y vimos cómo sus cuerpos estaban desfigurados. Se les amarró y amontonó; luego, el capitán ordenó que se les echara gasolina y se les prendiera fuego. Yo miraba a mi hermano, que no murió enseguida, y los demás tampoco. Había quienes gritaban; otros ya no podían gritar, pero seguían moviéndose y sus cuerpos se retorcían. Por desgracia, en nuestros caseríos no hay agua y no podíamos apagar el fuego que los quemaba; cuando llegó el agua, ya era demasiado tarde".

El altiplano occidental de Guatemala, una de las regiones más bellas del país donde habitan comunidades indígenas de raíz prehispánica, es escenario actualmente de una guerra de exterminio. La cantidad de pueblos y aldeas arrasadas, el número de asesinados, alcanza cada día cifras que golpean a la conciencia humana. Testimonios como el de Rigoberta Menchú podrían encontrarse en los peores registros de la violencia en la historia de la humanidad. En Guatemala hay miles y miles de casos de similar dramatismo. Pero no solo las comunidades del altiplano, sino todos los habitantes —indígenas y ladinos— del territorio, son víctimas de esta guerra, una de cuyas dimensiones es la guerra psicológica.

**El terror, una técnica científica**

El punto central de esta estrategia es desencadenar mecanismos de inseguri-

tercer mundo - 31



dad, miedo, desconfianza. Se diferencia de la propaganda política porque ésta busca adhesión, convencimiento positivo, apoyo a las ideas y valores a través de la conciencia y el entendimiento, mientras la guerra psicológica pretende neutralizar la conducta hostil o la franca colaboración de las comunidades con la guerrilla. Para alcanzar dichos objetivos no se utiliza ahora solo la fuerza bruta, irracional, como se hizo en el pasado para sofocar los motines y las sublevaciones indígenas, sino se emplean técnicas y procedimientos "científicos" en cuya preparación han contribuido alemanes, ingleses, franceses, norteamericanos, quienes con el eufemismo de "batalla por los corazones y las mentes" y bajo principios psicológicos muy discutibles, han intentado elevar a la contrainsurgencia al rango de "ciencia social".

Ante la imposibilidad de lograr el apoyo político de las masas y con el respaldo de argentinos, chilenos e israelíes, en Guatemala desde hace muchos años el ejército, por medio de su Sección G-5, ha aplicado la guerra psicológica. La tierra arrasada, las masacres, el asesinato de niños, las campañas masivas de propaganda, los llamados tribunales de fuero especial, los cateos masivos en las ciudades, constituyen los elementos de esta guerra especial que gobierno y ejército realizan frente a un compromiso colectivo cada día más amplio en favor de la revolución.

"Alrededor de 200 campesinos, hombres, mujeres y niños, fueron decapitados a machetazos por grupos paramilitares", reza una de las innumerables notas periodísticas que dan noticia escasa de lo que sucede en el país, dada la censura de la prensa nacional y extranjera. En muchas aldeas no ha quedado vestigio de vida. Pujulil,

La guerra psicológica pretende evitar el apoyo de la población civil a la guerrilla

Semajá Primero, Limonar, Potro Viejo, Xicojol, San Antonio Simanché, son solo algunos ejemplos.

En algunas ocasiones, la represión se dirige solo a una parte de la población para generar en los demás habitantes terror ante los crímenes de que son víctimas sus coterráneos. Públicamente, frente a los ojos de los campesinos, fusilan o queman viva a la población elegida. La huella de terror que queda se difunde, provocando la migración masiva hacia las montañas, donde los campesinos sufren hambre, frío y enfermedades, o fomentando la migración fuera del país. Finalmente, como viene sucediendo en los últimos años con miles de pobladores de Choatalún y San Martín Jilotepeque y otras regiones, el ejército acosa y captura a grandes masas de campesinos que deambulan por las montañas para después presentarlos como víctimas de la guerrilla y organizarlos en las "aldeas estratégicas". En estos casos, el gobierno y los medios de comunicación —sujetos al control gubernamental— hacen aparecer al ejército como "benefactor" de los campesinos.

Un elemento sorprendente, y en apariencia inexplicable, es el asesinato sistemático de niños indígenas, incluso recién nacidos. Cuando el ejérci-

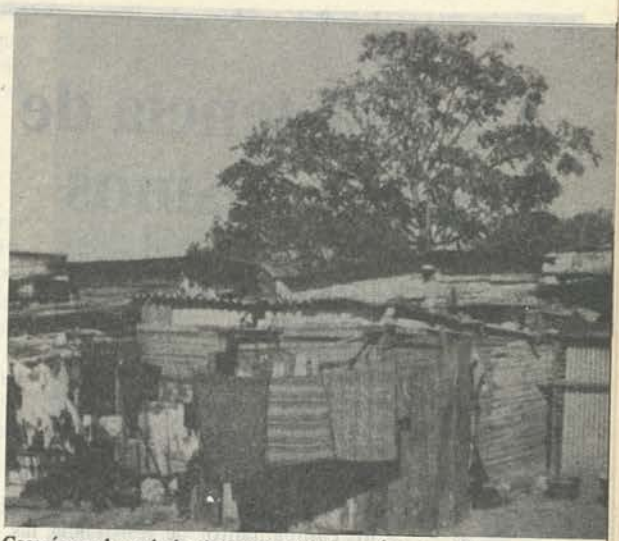


"La intimidación no detendrá la lucha del pueblo" es la consigna para superar el miedo a la represión



Las comunidades indígenas son acosadas con el objetivo de destruir sus valores culturales

no aniquila a toda la población de una aldea, las víctimas que escogen selectivamente son frecuentemente niños. Esta práctica, de por sí terrible, tiene el objetivo calculado de destrozr la moral de los indígenas, para quienes los niños representan la supervivencia de su cultura, la conservación de su raza. En la mayoría de las comunidades indígenas, los niños ocupan un lugar especial: los esfuerzos del conjunto social buscan proteger y dar las mejores condiciones posibles a los más pequeños. En este contexto, el asesinato de niños persigue el objetivo de dar un golpe mortal a la moral y a los valores culturales que sostienen a las comunidades.



Caseríos pobres de la ciudad de Guatemala: hasta allí llega la guerra psicológica

### Tribunales de fuero especial

Otra de las modalidades para despertar miedo e inseguridad en la población, es la formación de los llamados *tribunales de fuero especial*, que tienen la facultad de juzgar y condenar a los guerrilleros o a los acusados de colaborar con ellos, sin respetar ninguna de las normas elementales del derecho universal consagrado históricamente. Aunque al principio los tribunales aparecían anónimos ante la población y la opinión pública internacional, hoy se sabe que figuran en ellos criminales de guerra, miembros del alto mando del ejército. Varios jóvenes ya fueron condenados a muerte por esos tribunales.

En la ciudad de Guatemala —principal centro político y administrativo del país— la guerra psicológica está dirigida a los pobladores, obreros y a las capas medias. Los cateos masivos en distintas colonias y barrios, los registros sorpresivos de personas y vehículos, los vuelos nocturnos de helicópteros con reflectores proyectados hacia zonas y casas determinadas, los volanteos masivos en carreteras y caminos desde avionetas y la utilización de los medios de comunicación, son algunas de las formas de guerra psicológica empleadas por el ejército guatemalteco. A todo ello, se suman los ataques relámpago a los campamentos de refugiados, así como la amenaza de tipificar la solidaridad con el pueblo guatemalteco en el exterior como delito de "difamación internacional". (Antonia Campos — Servicio de Información y Análisis de Guatemala (SIAG)—, exclusivo para cuadernos) ●

# La resistencia de los campesinos

*Un dirigente indígena relata la vida cotidiana en las zonas ocupadas por el ejército*

**E**l arrasamiento de aldeas, las masacres de poblaciones, los bombardeos a los campamentos de resistencia, las persecuciones en la selva y la destrucción sistemática de los sembradíos, las desapariciones y los asesinatos, configuran el cuadro de la vida cotidiana para los 8 millones de guatemaltecos, de los cuales 80% son indígenas y mestizos que viven en zonas rurales.

Esa realidad de destrucción y muerte sistemáticas (a través de lo que se ha dado en llamar "guerra limitada" o "contrainsurgencia"), se viene diseñando en Guatemala desde la década de los 60, con la aplicación de la doctrina de la seguridad nacional. Pero es a partir de abril de 1982 que ha profundizado sus rasgos más brutales, cuando el gobierno de Efraín Ríos Montt puso en práctica los planes de campaña "Victoria 82" y "Firmeza 83", apoyados por el "Plan de Desarrollo Socio Económico en apoyo de las Operaciones Antisubversivas".

El recambio de militares en el poder, con el golpe de Estado de Oscar Mejía Víctores, que derrocó a Ríos Montt en agosto de 1983, no supuso una alteración de la política oficial; en todo caso significó un

incremento de la planificación y coordinación de la contrainsurgencia en las "áreas de conflicto" (donde las fuerzas guerrilleras, tras un repliegue general en 1982, cobraron nuevo impulso).

Significó también una aplicación más estricta de las recetas económicas del Fondo Monetario Internacional: reformas tributarias, creación de un mercado paralelo de divisas, elevación de los impuestos e imposiciones de reducción presupuestal (que implicaron desempleo en el sector estatal pero que, sugestivamente, no rigieron para el ministerio de Defensa, cuya disponibilidad de gastos aumentó 37,5% respecto al presupuesto de 1984).

Traducida en desocupación, parálisis productiva, inflación de 100%, la política del gobierno militar provocó mayor agitación social, obligó a más represión y generó nuevas contradicciones (como la que actualmente opone al gobierno con los sectores empresariales, acusados por Mejía Víctores de ser los causantes de la crisis económica).

La "guerra de contrainsurgencia" tiene cifras alarmantes como lo demuestran éstas de los últimos dos años: 30 mil viudas, 56 mil huérfanos, leva de 800 mil civiles para las Patrullas de Autodefensa Civil, incontables asesinatos.

Como testimonio directo de esa realidad dantesca, todo el sufrimiento y la resistencia del pueblo

guatemalteco brotaron del lenguaje sencillo, concreto, casi fotográfico y deliberadamente contenido de Pedro Hernández<sup>1</sup>, miembro de la dirección del Comité de Unidad Campesina, durante la entrevista con *cuadernos del tercer mundo*.

El dirigente indígena de 34 años, que representa a "los campesinos, los indios y los ladinos" de su país, denuncia "la maniobra electoral montada por Estados Unidos con ayuda de Taiwan, Sudáfrica e Israel, y que no es sino parte del plan de contrainsurgencia que se viene aplicando en Guatemala".



Treinta mil viudas y 56 mil huérfanos: saldo de la guerra contrainsurgente

<sup>1</sup> Pedro Hernández vive actualmente en la clandestinidad, dentro de Guatemala. La entrevista que publicamos fue realizada durante la reunión de sindicalistas latinoamericanos en La Habana.

la". Para Hernández tiene plena vigencia una frase del *Popol Vuh*, libro sagrado de los mayas: "que todos se levanten, que se llame a todos, que no haya ni uno ni dos grupos entre nosotros que se quede atrás de los demás".

### La unidad y la contrainsurgencia

Ya en 1984 el Comandante Pablo Monsanto reflexionaba sobre la necesidad de que la vanguardia revolucionaria guatemalteca se colocase a la altura de la disposición de lucha de las grandes mayorías del país. "El proceso unitario —decía— es irreversible, pero será necesario ir construyéndolo en la práctica, día a día" (cuadernos N° 66). El relato de Pedro Hernández constituye, en ese sentido, un punto de referencia sobre el camino recorrido desde entonces.

*¿Cuál es la situación actual del campesinado guatemalteco?*

— Sumamente dura, nos cerraron todos los espacios. Nosotros nos movilizamos con medidas pacíficas por nuestros problemas: tierra, salud, educación, y últimamente por el respeto a nuestras vidas. ¿La respuesta? Masacre, represión, asesinatos, balas. Cuando pedimos tierra, nos dan tierra, sí, la tierra del cementerio y hasta con la tierra del cementerio se han vuelto avaros, porque a los que matan ya ni los entierran, los queman. Hoy los campesinos, los indios y los ladinos, luchamos organizada y combativamente, y hemos aprendido que la política de contrainsurgencia solo pretende ahogar al pueblo en sangre para impedir el objetivo de la liberación definitiva. Ellos no quieren dejar sus intereses. Nosotros no vamos a quedarnos así, de brazos cruzados, ante tanta explotación, tanta discriminación, principalmente sobre nosotros, los indígenas.

*¿Quiénes son "ellos"?*

— ¿Ellos? Los ricachones, pues, el gobierno y el ejército. Ellos son los que dictan la política y los que la aplican. La política de ellos, ahora, la política contrainsurgente, es de exterminio. Han lanzado grandes ofensivas, aplicadas por distintos gobiernos... es un proyecto cuidadosamente diseñado, no por el gobierno de Guatemala, por el de Estados Unidos, por los israelíes, por Taiwan, Chile, Argentina en años anteriores, que han aplicado sobre nuestro pueblo las experiencias que han traído de Vietnam. Para nosotros, la contrainsurgencia significa el arrasamiento de aldeas, con gente dentro de las casas, con niños, con ancianos ahí. En 4 años han arrasado 440 aldeas; de esas 440, 227 han sufrido masacre de poblaciones.



Pedro Hernández: "Exigimos tierra y pan"

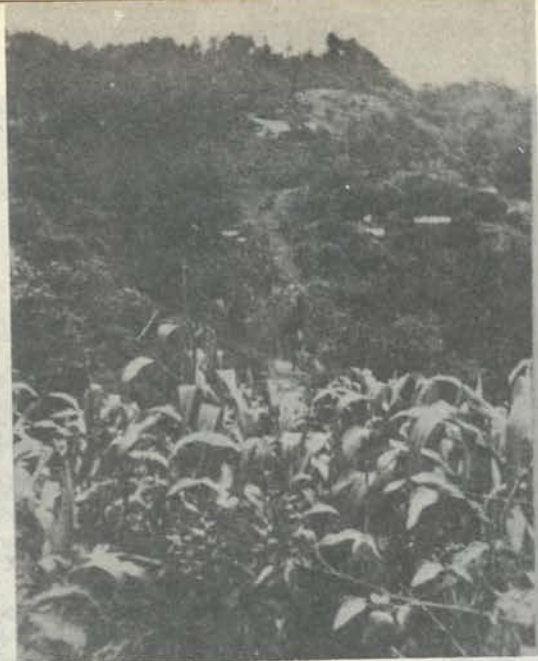
### El pez y el agua

*¿La contrainsurgencia es el pretexto para atacar a las organizaciones populares, o es una consecuencia de la lucha contra las organizaciones armadas?*

— La política que ellos han utilizado la han sacado de la frase que dice: "el pez, sin el agua, se muere". Ellos dicen: "hay que exterminar al pueblo o atemorizarlo y así el movimiento revolucionario se muere". De hecho, nosotros no somos guerrilleros; solo exigimos tierra, exigimos pan. Ahora, como campesinos organizados, hemos tomado conciencia de que si queremos defender nuestros derechos, no debemos entregarnos al ejército.

*¿Cuáles son las formas de lucha que adopta el movimiento campesino organizado?*

— Nuestra organización salió a la luz pública en 1978. Hasta el 80 fuimos creciendo, nos extendimos por todo el territorio, tomando las calles, manifestando, exigiendo nuestros salarios directamente a los patrones, elaborando peticiones concretas. Nos conscientizamos: cuando alfabetizábamos a los compañeros, lo hacíamos en las casas; pero después, cuando vinieron esas masacres ya no podíamos estar dos o tres personas juntas, porque era conspiración, con eso era suficiente para que nos asesinaran. Fuimos obligados a abandonar nuestras tierras.



Cuando el ejército encuentra el maíz lo quema o lo envenena

Producto de las persecuciones, un millón de desplazados se fueron a las ciudades o a la montaña, a esconderse en la selva. Pero ya no hay donde refugiarse para que no nos maten. Y no queremos entregarnos al ejército, porque sabemos que ellos son nuestros enemigos y no los guerrilleros, como han pretendido hacernos creer... Otros han huido a países vecinos: hay 150 mil refugiados en el exterior. Parte de nuestra gente fue sometida en las aldeas estratégicas, las aldeas modelo, que no son más que campos de concentración.

Entonces, ahora, ¿de qué manera luchamos? Nuestra lucha está ahí, concreta: los que están en la selva (nosotros las llamamos poblaciones de resistencia) no se entregan al ejército. Cuando llega el ejército nosotros nos vamos, organizada-mente. Antes salíamos en desbandada, ahora no. La consigna es: no vamos a dejar ni un grano de maíz al enemigo. Y así lo hacemos, porque estamos organizados.

#### Sobrevivir es una forma de luchar

*¿Ustedes destruyen el grano cuando llega el ejército?*

— Después de los bombardeos, de los arrasamientos, cuando los compañeros abandonaron sus aldeas y se fueron a la selva, lograron sacar algo de su maíz, de su frijol, y luego sembraron para la supervivencia... mira, eso es una forma de lucha, sobrevivir, sembrar. ¿Y qué hacía el ejército? Nos perseguía a diario, cuando encontraba maíz lo

quemaba o lo envenenaba, o simplemente se apropiaba de él para consumirlo, y seguir masacrando. Cuando está tierno le meten machete ¿ya?, cuando la milpa está seca le meten fuego. ¿Y qué pretende el ejército con eso? Rendirnos de hambre. Nuestros compañeros dicen: no nos rendiremos, preferimos morir dignamente defendiendo nuestra cultura.

(La contrainsurgencia revela también un carácter de etnocidio, pues la persecución, las levas, los desplazamientos forzosos y el confinamiento en las aldeas estratégicas atentan contra la organización familiar indígena tradicional y el sistema de relaciones de solidaridad comunitaria que guardan relación directa con el ámbito geográfico donde secularmente ha vivido y trabajado cada comunidad, donde se ubican los "lugares sagrados" y donde "habitan" los ancestros.)

*¿Qué consecuencias ha tenido esa represión?*

— Nos ha consolidado y al enemigo eso lo enfurece más. Nuestro pueblo es inteligente, ha sabido burlar al enemigo. Los compañeros que se han ido a las ciudades buscan también cómo sobrevivir. Buscan aliarse a la lucha de los pobladores, porque los problemas de los pobladores de los barrios marginados son los mismos que los nuestros: no tienen casa, no tienen agua, no tienen trabajo; ellos protestan también. Ahí se puede ver claramente la solidaridad, la unidad de la lucha de nuestro pueblo. También en plena ciudad burlamos al enemigo.

Lo que decía anteriormente de la ayuda israelí: ellos han aplicado las computadoras (Hernández se refiere a un sistema de control poblacional por computadoras, instalado en los fondos del palacio presidencial), pero ni con computadoras la lucha se puede detener ya, porque hay una causa justa.

No solo los campesinos luchan, también los obreros, los estudiantes, los pobladores, los profesionales, todos tienen un objetivo común, porque son los mismos sufrimientos que nos caen encima. No nos confundamos: no digan que la lucha en Guatemala ya no existe porque no veamos tantas manifestaciones como en el 80. El tipo de lucha ahora es diferente, por la misma represión.

*¿Hay una dirección unitaria de todos los sectores?*

— Nosotros reconocemos a la Unidad Nacional Revolucionaria Guatemalteca (UNRG), porque es la que viene a dar una respuesta a nuestras peticiones. Eso no quiere decir que nosotros seamos guerrilleros, pero conocemos los programas de gobierno que ha planteado la UNRG, que atiende nuestros intereses; por eso la hemos reconocido.



"Ríos Montt decía que 1982 sería el año de la victoria, pero el ejército no ha podido controlar a las masas campesinas"



Miles de campesinos son obligados a participar en las patrullas de autodefensa civil

Ellos trabajan unitariamente; nosotros, como pueblo, también estamos viendo cómo fortalecer esa unidad.

¿Cuál es la reacción de los campesinos frente a la guerrilla en las zonas de guerra?

— Somos organizaciones diferentes, pero si a nosotros el ejército nos asesina, y si los movimientos político-militares están luchando contra nuestros asesinos, están defendiendo nuestros intereses, nuestras vidas.

Nunca el ejército, el gobierno, ha respondido a nuestros intereses. Actualmente, por ejemplo, tiene sometida a nuestra población en aldeas estratégicas. ¿Quién lo ha hecho? El ejército. ¿Qué condiciones de vida hay ahí? Miles y miles de personas están concentradas en esas aldeas obligadas a integrarse a las Patrullas de Autodefensa Civil, con el fin de ser mejor controladas. No nos permiten sembrar nuestra tierra, nos obligan a sembrar en esas aldeas, y luego nos dan un puñadito. Por eso, los campesinos hemos comprendido que el enemigo es el gobierno de Guatemala y su ejército.

Una maniobra electoral

¿Cuál es la situación militar actual?

— Por lo que vemos, el ejército ha sufrido serios golpes, el movimiento guerrillero ha agarrado gran fuerza, ya no está a la defensiva. Los campesinos

hemos comprobado que el ejército no tiene capacidad y que las distintas organizaciones han crecido. Eso ha repercutido directamente sobre el ejército, lo ha dividido. Ríos Montt decía que 1982 iba a ser el año de la victoria, y ahora se ve que no han podido controlar a las masas campesinas ni han podido destruir a la guerrilla.

También está la crisis económica. Hay divisiones también por el poder. Para ellos, el poder no es para dar solución a los problemas sociales; miran ellos el poder como un medio para robar más.

¿Modifica el proceso electoral la situación militar que usted describe?

— ¡Qué va! Quieren mostrar una imagen a la opinión pública, quieren aparentar que los militares se retiran, que vendrá un gobierno civil; pero todo esto solo busca salir del aislamiento internacional. Este proceso electoral no tiene nada de democrático.

Se ha dicho que el gobierno estadounidense va a aprobar más ayuda a Guatemala porque con el nuevo gobierno —dicen— se superarán los problemas de derechos humanos. ¡Pero si nosotros no tenemos derecho siquiera a vivir libremente! Un dato reciente: en Patzún, Chimaltenango, tienen cercada a la población. Sabemos que esos cercos terminan siempre en masacre. ¿Donde está, pues, el respeto a los derechos humanos?

Lo que va a ocurrir es una maniobra electoral, que es parte del plan de contrainsurgencia para aplastar la lucha de nuestro pueblo. Nuestra suerte no va a cambiar. Lo único que va a pasar es que los Estados Unidos van a incrementar su ayuda directa. Nosotros queremos denunciar esto, y pedir además que se difunda lo que ocurre en Guatemala, porque existe un cerco informativo de las transnacionales. Pedimos la solidaridad concreta para romper ese cerco de silencio. Si nosotros triunfamos será un triunfo de toda Latinoamérica. (Samuel Blixen)

## América Latina / Brasil



El objetivo estratégico era realizar comicios antes que los partidos populares pudieran organizarse

### El voto progresista

El electorado sorprendió a los conservadores y a la derecha reaccionaria, apoyando a los partidos populares e inclinándose a los cambios

Para analizar la importancia de los recientes comicios es necesario recordar que la dictadura brasileña suspendió las elecciones para los alcaldes de las capitales de los estados de la Federación y de cerca de 100 municipios considerados "áreas de seguridad nacional" durante los últimos 20 años. Las "áreas de seguridad nacional" están situadas en zonas fronterizas o cercanas a instalaciones económicas de importancia vital como refinerías de petróleo, usinas hidroeléctricas o básicas como la empresa siderúrgica de Volta Redonda.

Lo lógico era que estas primeras elecciones municipales fueran realizadas conjuntamente con las parlamentarias y presidenciales. Pero ya antes de ser electo, el presidente Tancredo Neves había anunciado que promovería su realización, aislada-

mente, en 1985. Después de la muerte de Neves, el presidente José Sarney cumplió ese compromiso aun contra la opinión de la mayoría de los gobernadores y de importantes sectores políticos.

La elección no tenía una intención tan inocente como puede parecer. El objetivo estratégico era realizar los comicios antes que los partidos populares, sobre todo el Partido Democrático Trabalhista (PDT), liderado por Leonel Brizola y el Partido de los Trabajadores (PT), dirigido por Luis Ignacio da Silva, pudieran organizarse y ampliar su electorado.

#### Contra la corriente

El momento era también desfavorable para el gobernador de Río, Leonel Brizola. João Figueiredo —el último general-

presidente de la dictadura— había negado todo tipo de apoyo al gobierno de Río de Janeiro. Partidas presupuestales que debían haber sido rutinariamente transferidas a ese estado por mandato de la constitución, no lo fueron. De esta manera, al comienzo de la campaña electoral, el gobierno estadual enfrentaba graves problemas financieros y estaba sometido a fuertes presiones de la derecha. La poderosa red *Globo* de televisión, radio y prensa escrita venía dirigiendo sus baterías contra el gobernador Brizola, mientras los institutos que realizan encuestas de opinión pública (como *Gallup*, cuya sede central está en Estados Unidos) publicaban resultados de investigaciones según las cuales el gobernador de Río de Janeiro habría perdido el apoyo del pueblo.

Esos institutos, se equivocaron



ron por completo en muchas de sus previsiones sobre resultados electorales al punto que existe hoy la impresión de que sus encuestas estaban siendo manipuladas para favorecer a algunos partidos y candidatos y perjudicar a otros. En parte lo lograron, confundiendo a la opinión pública y favoreciendo considerablemente a la derecha.

Tampoco el Partido de los Trabajadores, recién salido de una crisis interna, estaba en su mejor momento para disputar elecciones.

La decisión de realizar esos comicios en la fecha prevista por Tancredo Neves fue, pues, desde el punto de vista de las fuerzas conservadoras, inteligente. Debilitaría a los dos partidos de izquierda y derrotaría a Brizola en su base principal, Río de Janeiro, reduciendo sus posibilidades de éxito en una eventual campaña presidencial. Lo mismo ocurriría con el PT en su bastión de San Pablo.

### Resultados inesperados

Los planificadores de la estrategia conservadora no evaluaron las profundas modificaciones que, a partir de la lucha contra la dictadura y de la campaña por las elecciones directas para la presidencia de la República, se verificaron en la opinión pública brasileña. Subestimaron el sentimiento mayoritario a favor de reformas en la estructura del Estado y de un nuevo modelo institucional de inspiración socialista. Los resultados electorales los tomaron por sorpresa.

El PDT fue el partido que más creció. Mientras la derecha anunciaba la derrota de Brizola en Río de Janeiro, los candidatos del PDT —el alcalde y su vice— senador Saturnino Braga y el líder de las asociaciones comunitarias, Jô Rezende, respectivamente, ambos con una platafor-

ma de clara inspiración socialista, obtuvieron una mayoría abrumadora: el doble del total de votos de los cuatro principales candidatos rivales<sup>1</sup>

En el interior del estado de Río de Janeiro, de las cuatro ciudades donde hubo elecciones, en las dos mayores, Duque de Caxias y Volta Redonda, resultaron electos los candidatos del PDT. Pertenecen asimismo al PDT el alcalde electo (con más de 40% de los sufragios emitidos) de Porto Alegre, el ex diputado Alceu Collares.

Además de integrar el sector más combativo y progresista del PDT, Collares es negro. Su victoria demostró que está roto un viejo tabú de los pobladores del sur del Brasil, mayoritariamente de ascendencia europea, que hasta unos años atrás no habrían vo-

<sup>1</sup>Una de las listas que compitió con el candidato *brizolista* Roberto Saturnino Braga integrada por el abogado Marcelo Cerqueira y el radialista João Saldanha, de la coalición PCB-PC do B-PS (Partido Comunista Brasileño, Partido Comunista de Brasil y Partido Socialista), también se incluye en el conjunto de las fuerzas populares.

tado por un candidato de color.

En el interior del país la votación del PDT fue sorprendente. Con relación a las elecciones de 1982, su electorado se multiplicó varias veces en numerosas ciudades. En Curitiba (estado de Paraná), su candidato Jaime Lerner perdió la elección por un escaso margen y en Recife y otras capitales del nordeste obtuvo una votación significativa.

Los resultados obtenidos por el PT fueron también muy favorables. Su candidato a alcalde de San Pablo, el diputado federal Eduardo Matarazzo Suplicy obtuvo más de 800 mil votos, cerca de 20% del total.

El PT sorprendió también en otras capitales como Goiânia (estado de Goiás) donde perdió por un margen pequeño, en un pleito plagado de irregularidades; y en Victoria y Aracajú. Pero su mayor triunfo tuvo lugar en Fortaleza, capital del estado de Ceará, donde se preveía la victoria del PMDB. Eso no ocurrió: la diputada María Luiza Fontenelle, que ocupaba un distante tercer lugar en las encuestas de opinión sorprendió al país conquistando



Saturnino Braga y Jô Rezende: una victoria abrumadora

la alcaldía de una de las más importantes capitales del Nordeste. Además, Fortaleza es la capital de un estado muy conservador, en el cual los derechos de la mujer aún hoy son cuestionados, lo que hace todavía más expresiva la victoria de la diputada Fontenelle.

Globalmente, los dos partidos —PDT y PT— que Brizola suele calificar de "primos", fueron los grandes vencedores a nivel nacional.

daba el viejo macarthismo. No obstante, su base electoral es popular y no fueron sus posiciones reaccionarias las que le permitieron vencer, sino sus críticas al gobierno estadual/a la situación dominante y sus exhortaciones al cambio.

#### ¿Y ahora?

A pesar de la nitidez de los resultados electorales —o tal vez por eso mismo— las fuerzas con-

El pueblo quiere también un nuevo orden económico. El modelo económico que predomina actualmente es prácticamente el mismo del régimen autoritario, incluso con muchos de sus personajes. La posición frente al Fondo Monetario Internacional ha sido más altiva que durante el gobierno Figueiredo, pero está muy lejos de la independencia que el pueblo exige. Las declaraciones del ministro de Hacienda, Dilson Funaro, a su regreso de un encuentro con Jacques de Larosière, director gerente del FMI fueron muy duras. "No permitiremos más que el Fondo nos imponga su política", afirmó el ministro ante los senadores que escuchaban su informe. Pero el pueblo desea ver esas declaraciones transformadas en hechos concretos.

Los grandes grupos bancarios y financieros ejercen una gran influencia en el gobierno Sarney. El Banco Itaú colocó a su presidente, Olavo Setúbal, al frente de la cancillería y el mayor banco privado del país, el Bradesco, logró que uno de sus altos funcionarios, el Sr. Fernão Brecher, pasase a ocupar la presidencia del Banco Central. Los ejemplos son numerosos.

La controvertida reforma tributaria en poco modifica la situación actual. La carga fiscal continúa recayendo principalmente sobre las clases medias y los asalariados, mientras la gran burguesía siempre encuentra medios de burlar la ley.

El gobierno presentó al parlamento un tímido proyecto de Reforma Agraria que está muy lejos de atender las urgentes exigencias de la economía rural y de los trabajadores del campo. Aun así permanece bloqueado por la furiosa reacción de los empresarios rurales y de los latifundistas. En fin, mucho se habla de reformas y poco se hace.

Mientras tanto, el mayor



La diputada María Luiza Fontenelle, del PT, conquistó la alcaldía de Fortaleza, capital de uno de los estados más conservadores

Otro resultado sorprendente de los comicios fue el de San Pablo, con el triunfo del ex presidente Janio Quadros, con una ventaja de 140 mil votos sobre su contendor más próximo, el senador Fernando Henrique Cardoso, del PMDB.

La victoria de Quadros desarticuló políticamente el gobierno de Franco Montoro y amenaza provocar una crisis profunda en el estado de San Pablo, que había sido hasta ahora el más sólido baluarte del PMDB.

En la campaña electoral, Janio Quadros adoptó posiciones de derecha, marcadas por un anticomunismo visceral que recor-

servadoras están recurriendo a sus métodos tradicionales. Esperar a que la tormenta amaine obligando, mientras tanto, a las fuerzas de centro y de izquierda a un desgastante proceso de negociaciones.

Pero ¿cuáles son las reformas a las que el pueblo brasileño aspira? La primera es la derogación completa del ordenamiento jurídico legado por la dictadura, que aún subsiste en muchos campos y al cual tanto el gobierno federal como los gobiernos locales recurren con frecuencia. Se trata en primer lugar del fin de la actual ley de seguridad nacional, autoritaria y represiva.

desafío es la asamblea constituyente. El gobierno y sus aliados conservadores propusieron —y fue aprobado por el Legislativo— que la nueva constitución sea votada por el Congreso a ser electo el 15 de noviembre de 1986 que tendría también poderes constituyentes. Las mayores expresiones de la sociedad civil, la Iglesia, la Orden de Abogados del Brasil (OAB), las asociaciones de barrios, además del PT, del PDT y disidentes de otros partidos, exigían la elección de una asamblea constituyente separada del Congreso, que se disolvería una vez cumplida su misión de elaborar la nueva Carta.

Al reivindicar una Constituyente separada del Congreso esas fuerzas sociales deseaban evitar que las presiones políticas y económicas y los intereses regionales terminen por forzar la elección de senadores y diputados no comprometidos con las reformas que la sociedad brasileña está exigiendo.

Pero tanto el gobierno Sarney como los partidos conservadores se opusieron a esa solución.

#### Las perspectivas de futuro

El país está debatiendo profundamente estos temas. Hay en ese campo mucho mayor libertad de discusión que en las últimas décadas, pese a que la mayoría de los medios de comunicación, encabezados por la poderosa red *Globo*, se oponen a todo avance social y, además, manipulan permanentemente la opinión pública.

Pero no hay cómo escapar de las presiones sociales: el pueblo quiere cambios y votó por ellos el 15 de noviembre pasado. Por eso está destinado a tener gran repercusión el crecimiento de las fuerzas populares nucleadas en el PDT y PT.

En adelante, no habrá cómo desconocer el potencial electoral



El PDT de Brizola (arriba) y el PT de Lula (izq.) fueron los grandes vencedores en las elecciones. Ambos partidos defienden la necesidad de una estrategia conjunta para el futuro

de los partidos dirigidos por Brizola y Lula. Las divergencias entre ambos se van atenuando mientras se esboza una tendencia a la formulación de una estrategia conjunta no solo para la Constituyente sino para el futuro.

Las recientes negociaciones entre PDT y PT conducidas por Brizola y Lula señalaron un gran avance en las relaciones entre los dos partidos.

El PMDB difícilmente logrará mantener su unidad interna y mucho menos sus banderas reformistas. Comprimido entre el gobierno —que integra pero no asume— y el poderoso sector conservador instalado en su co-

mando, la tendencia de ese partido es ir ocupando el lugar del PDS (Partido Democrático Social), que fue el partido oficial durante el periodo autoritario. Pasará así de ser una fuerza de centro izquierda a convertirse en un frente de centro derecha.

Si el PDT y el PT interpretan correctamente el momento actual y actúan en conjunto, utilizando su poderosa influencia en los grandes estados de la Federación brasileña, podrán hacer avanzar el proceso democrático, disputando con los conservadores un área mayor del poder en las próximas elecciones. (Neiva Moreira)

## Uruguay

# Autogestión en la vivienda

Una propuesta que ha probado tener vitalidad con el tiempo, agrupa a 10 mil familias en 240 cooperativas que perfilan un método alternativo para la solución de la temática de la vivienda

El núcleo de trabajadores que acampa frente al enorme edificio del Banco Hipotecario del Uruguay luce carteles que mantienen una alta cuota de originalidad en un país donde el centro de las movilizaciones está situado en el movimiento obrero y tras las reivindicaciones económicas específicas de la clase. Son cooperativistas, una muy particular visión de este modelo de aplicación universal y están peleando por su vivienda.

nes de fomento a la construcción se han detenido. La crisis del país incide, obviamente, en la política restrictiva del banco especializado. Pero hay, además, inocultable, una problemática de fondo: la propuesta cooperativa de FUCVAM (Federación Unificada de Cooperativas de Vivienda por Ayuda Mutua) constituye, en último caso, un modelo alternativo que choca con las propuestas del gobierno Sanguinetti y su filosofía económica neoli-



Se enfrentan al organismo oficial encargado de aplicar los créditos y brindarles protección para que puedan hacer suya la aspiración del techo propio. Sus pancartas aluden al problema de fondo que hoy enfrentan: los créditos ya no existen y los pla-

beral.

Las 10 mil familias que forman 240 cooperativas y se agrupan en FUCVAM constituyen una fuerza con poder de movilización propio, que pone el acento en la participación popular y que aspira a resolver, por la ini-

ciativa y bajo la responsabilidad de los protagonistas directos, uno de los más graves problemas que debe abordar el Uruguay democrático. En un país de menos de 3 millones de habitantes el volumen de afiliados a FUCVAM y su propuesta tiene una real incidencia en el espectro social de la nación.

“Para comprender el cooperativismo de vivienda por ayuda mutua hay que detenerse en lo que es su aspecto esencial: la autogestión”, define un documento de FUCVAM, escrito por el ingeniero Nahoum. La cooperativa —que se constituye como una verdadera empresa para construir las viviendas— analiza, discute y resuelve a través de sus órganos (asamblea, consejo directivo, comisiones de obras y trabajo, comisión fiscal, comisión de fomento, etc.) todos y cada uno de los problemas que se presentan para la consecución del objetivo. La experiencia ha logrado que, sin perjuicio del apoyo y el asesoramiento técnico que la toma de decisiones requiere, los grupos sean capaces de llegar a dominar los elementos fundamentales de la gestión. A ello no es ajeno el origen de muchos de los integrantes de los grupos: la militancia sindical. Es que este cooperativismo es un fenómeno fundamentalmente urbano (en un país con una menguada población rural) y está entrelazado y apoyado en el movimiento sindical, que es su fuente y su referencia.

### El nacimiento de FUCVAM

A través de la ayuda mutua se ha llegado a formas más participativas e integrales de autogestión, modelo que no se conoce en los otros campos de actividad, salvo quizá en el de la producción.

En 1968 se realizó el primer encuentro nacional de cooperativas de vivienda, que reunió a las únicas tres que existían en aquel momento: las pioneras "COSVAM", de Salto, integrada por trabajadores ferroviarios, "Exodo de Artigas", de Fray Bentos, de obreros municipales y "25 de Mayo" de Isla Mala, Florida, también compuesta por trabajadores. Los problemas de aquel momento eran los propios de experiencias que habían surgido fuera de todo marco jurídico y financiero y que buscaban forzar, precisamente, ese marco: obtención de un estatuto legal, de los créditos para construir las viviendas, superación de los obstáculos administrativos y reglamentarios.

El tercer encuentro, de 1969, había instalado un secretariado representativo, integrado por las cooperativas pioneras más otras tres que se habían formado en Montevideo: COVIMT (que luego formaría 12 unidades cooperativas a partir de la matriz), COVIAFE (ferroviarios) y COVINE (territorial).

La tarea de este secretariado fue, fundamentalmente, impulsar la reglamentación del capítulo de cooperativas de la ley de viviendas sancionada en la época, apoyar la aprobación de los primeros programas y redactar los estatutos. En el quinto encuentro de Isla Mala, Florida, coincidiendo con la inauguración de las viviendas del núcleo cooperativista de la ciudad, se decidió darle organicidad a FUCVAM, sigla que inicialmente hacía referencia a la palabra "uruguaya" que la dictadura obligó a cambiar y se convirtió en "unificadora".

#### Los problemas con el poder

El período que sigue hasta los meses posteriores al golpe de Estado de 1973 es de afianzamiento



to y rápido crecimiento: es la época de los núcleos de Montevideo y de la difusión del sistema por el interior. Mientras en la capital se aprueba y comienza la ejecución del complejo "José Pedro Varela", de 1.500 viviendas y cinco conjuntos de escala media, las Mesas Intercooperativas (que totalizan otras 1.800), en el interior se llega a los 18 departamentos restantes más algunas pequeñas localidades como San Javier, Ombúes de Lavalle o Montes.

Un boletín estadístico del Banco Hipotecario señala que en ese entonces, había unas 10 mil viviendas ya terminadas por el Plan Nacional, de las cuales 15% correspondían a este sistema.

Pero ya asomaban las dificultades con el poder: hubo una primera interrupción en la concesión de créditos, por problemas financieros del Fondo Nacional de Viviendas. Al reanudar

se esa concesión, a principios del 74 para algunos sistemas (para los cooperativistas recién en 1977), ya estará en juego un nuevo enfoque en materia de política de viviendas.

A algunas personas con antecedentes sindicales o políticos se les prohibió integrar los consejos directivos de las cooperativas y en algunos casos se llegó lisa y llanamente a prohibir su integración a las cooperativas. Pronto se encargaría el tema en términos ideológicos: el consejero de Estado Végh Villegas —después ministro de Economía y Finanzas, artífice de la política neoliberal— sentó las bases de la persecución contra FUCVAM. Julio César Luongo, último presidente del Banco Hipotecario del Uruguay (BHU) antes de terminar el período del "proceso" seguía recogiendo los enunciados del enfrentamiento propuesto: "Eso —afirmó— trajo como conse-

cuencia la formación de un número importante de cooperativas que fueron llevando a un nucleamiento de todo el sector o de todo el movimiento cooperativo que, en buena parte, no se adecuaba o no condice totalmente con la idiosincrasia de nuestros ciudadanos y que en muchos de los casos contiene dentro de sí facetas que pueden preocupar... o afectar la seguridad".

El Plan de Viviendas de fines de 1975 se reestructura privilegiando la participación privada y la promoción de planes para asentar propietarios individuales. No se concedieron, en cambio, nuevas personerías jurídicas para cooperativas, lo que equivalía a decretar la muerte futura del sistema. En cuanto a las ya constituidas, recién en 1977 se habilitó para unas pocas la posibilidad de concretar sus préstamos, pero triplicando los intereses e imponiendo exigencias de ahorro previo. El cooperativismo pasa de 50% en 1975 a representar menos de 5% de las inversiones del

Plan, desplazado por la iniciativa privada.

FUCVAM se replegó en sus filas, buscando sobrevivir la (idea) que siguió guiando a muchos uruguayos que acumulaban reservas para el futuro).

#### No pagar el reajuste

Una serie de actos públicos y medidas cada vez de mayor resonancia, a partir de los avances en el plano político realizados desde 1980, preparan el camino a una resolución de no pago del reajuste definido por el gobierno, en agosto del 83. En esa fecha debían adecuarse las cuotas de amortización que el BHU había fijado en 15% en un año en el que los trabajadores no habían tenido aumento alguno y el salario real sufría una caída de 20%. La solicitud de que no se aplicase el ajuste la hicieron también otros deudores del BHU como los cooperativistas de ahorro y préstamo, e integrantes de conjuntos habitacionales construidos por el Estado o por promo-

tores privados. Ante la respuesta negativa, FUCVAM decide entonces, y es la única que puede hacerlo, no pagar el reajuste y continuar abonando las cuotas con su valor anterior.

Esta verdadera huelga de pagos constituye un jalón histórico, porque es el primer cuestionamiento exitoso que un sector popular logra hacer en respuesta a una medida del régimen: el Banco Hipotecario hace alarde de autoridad pero luego, impotente para tomar medidas de fuerza (se puede desalojar a un propietario individual, pero no a un núcleo entero o a decenas de cooperativistas) acepta que se deposite el valor "congelado" en cuentas paralelas en tanto se estudian necesarias refinanciaciones.

La medida —lo evalúan retrospectivamente sus dirigentes actuales— tuvo una alta dosis de madurez, porque se dio la tentación de suspender indefinidamente los pagos, lo que hubiera equivalido a un importante alivio para las empobrecidas familias cooperativistas. Pero al mismo tiempo hubiera significado un salto en el vacío que los cooperativistas por sí solos no podían dar sin un acuerdo previo con otros sectores del movimiento popular.

A partir de 1983 la dictadura estaba en sus coletazos finales, pero pudo urdir todavía una nueva medida contra FUCVAM, en represalia directa por su protagonismo democrático: se elevó al Consejo de Estado un proyecto de ley que disponía que todas las cooperativas de vivienda pasasen al régimen de propiedad horizontal individual. Era, en definitiva, un decreto de muerte contra el cooperativismo. La respuesta fue una campaña de recolección de firmas en febrero de 1984, contra la medida. Casi 600 mil personas adhirieron a esa campaña de rechazo.



Con las negociaciones que posibilitaron el retorno a la democracia, FUCVAM, representada en la Mesa de la Concertación Nacional Programática, logró el compromiso de postergar la discusión del tema de los reajustes supeditado a una definición global de la problemática de la vivienda.

#### Nuevas instancias de confrontación

Con el nuevo directorio del Banco Hipotecario han vuelto a darse diferencias sustanciales, que apuntan al "aspecto filosófico", según la propia definición del Cr. Julio Kneit, presidente del BHU. La propuesta que patrocinó Kneit, que parece predominante en el Partido Colorado, que está en el gobierno, no difiere mucho de la de los hombres del "proceso" en cuanto a fomentar la parcelación de las viviendas y estimular la iniciativa individual.

Su esquema de manejo de la deuda de los cooperativistas tiene el mismo carácter que el que maneja el Fondo Monetario Internacional con los países deudores. "Nosotros ganamos el sueldo en pesos y el Banco maneja la deuda en Unidades Reajustables, de la misma forma que Estados Unidos maneja el dólar a su antojo y cambia las condiciones de pago de los países latinoamericanos", señaló Walter Pepe. Fernando Nopitsch, integrante de la dirección de FUCVAM citó esa frase al reseñar para **cuadernos** con un exhaustivo informe, la realidad presente del nucleamiento cooperativo.

"Para nosotros construir es el principio, no el final", precisa. "Se busca la autosuficiencia al máximo límite posible, por ello se prevé la construcción de guarderías infantiles para que los padres puedan aportar su principal capital que es su trabajo, o poli-



clínicas con medicina preventiva dirigida por los mismos usuarios, o el incentivo a las cooperativas de consumo a través de las cuales se busca abatir los mayores precios de la oferta". Por eso también el estímulo para iniciativas que nucleen al barrio en el que se asienta la cooperativa, como el caso de las ollas populares (otro extendido fenómeno del Montevideo actual que nació consustanciado con FUCVAM) o la tarea de proyección al vecindario para que se resuelvan los problemas del agua, la luz o los basurales a partir de la propia iniciativa del conjunto que vive y anima en un barrio.

"Estamos convencidos —continúa Nopitsch— que lo nuestro es lo mejor y además, encuestas de opinión ajenas a FUCVAM han revelado que las normas de convivencia en una cooperativa brindan mayores satisfacciones a sus componentes que las que admiten lograr quienes no están cooperativizados. Esto no es un fenómeno espontáneo: cuando se participa y se definen cosas en común aumenta el conocimiento, crece el respeto mutuo, avanza la solidaridad."

La más reciente medida de lucha fue la decisión de 14 núcleos,

algunos de los cuales llevan 14 años de espera por la concesión de préstamos, de acampar frente al Banco Hipotecario, para sacudir la modorra de las autoridades de la institución. El resto de los cooperativistas estrechamente relacionados con sectores sindicales y sociales promovieron jornadas de apoyo que tuvieron alcance nacional.

Además se tiene tiempo para mirar hacia adelante y evaluar en términos de conveniencia para el país. En setiembre entró al Parlamento —con el BHU las cooperativas han decidido no dialogar más y se da la recíproca— un plan elaborado con diversos sectores que se relacionan con la vivienda por el cual se podrán construir unas 15 mil casas anuales, a partir de un ajuste de las fuentes de financiamiento y una correcta canalización del ahorro nacional. La propuesta popular tiene un alcance quinquenal y conjuga la construcción de viviendas públicas y cooperativas. Se superó, de esta manera, un falso antagonismo que había surgido con un sector sindical, el SUNCA (Sindicato de la Construcción y Anexos) cuya filosofía apunta al fortalecimiento de la obra impulsada por el Estado. (José R. Bottaro) ●

PROMOCIÓN ESPECIAL

# cuadernos del tercer mundo

Una publicación independiente  
con circulación de más de 100.000  
ejemplares en 70 países

## Suscripciones

A.C.U. S/A  
Avda. 18 de Julio 1263, 3er. piso, oficina 10  
Montevideo - Uruguay

Editora Terceiro Mundo Ltda.  
Rua da Glória, 122 / 105-106  
Rio de Janeiro (RJ) - Brasil  
CEP 20241



Tarifas de suscripción	TRES MESES	SEIS MESES	UN AÑO
Uruguay	N\$ 420	N\$ 800	N\$ 1.500
Argentina		U\$S 8	U\$S 15
Resto de América del Sur		U\$S 11	U\$S 20
Europa		U\$S 16	U\$S 30
Asia, Africa y Oceanía		U\$S 20	U\$S 40



## Africa/Namibia

# “Solo la fuerza de las armas podrá romper el *impasse*”

En entrevista exclusiva el líder de la SWAPO, Sam Nujoma, afirma que la ocupación militar sudafricana solo podrá ser derrotada mediante el incremento de la acción guerrillera

En los últimos cinco meses el frente diplomático entró en Namibia en un período de parálisis casi total. El plan de pacificación de la región que Angola presentó en noviembre del año pasado al secretario general de las Naciones Unidas fue vetado por Sudáfrica que implantó a su vez, el 17 de junio, una administración títere en la ex colonia alemana, desafiando abiertamente a la ONU y a la opinión pública internacional.

El Grupo de Contacto formado por varios países occidentales también dejó de existir. La negociación en torno a la independencia de Namibia virtualmente retrocedió al punto cero. En Luanda, el presidente de la Organización Popular del Africa Sudoccidental (SWAPO) analizó la situación interna y externa del país, afirmando que los nacionalistas de Namibia actualmente solo cuentan con sus propias fuerzas para intentar acabar con la ocupación ilegal del territorio por parte de Sudáfrica. En esta entrevista exclusiva a cuadernos Sam Nujoma afirma que al “hablar de nuestras propias fuerzas queremos decir pura y simplemente: nuestras propias armas”.

¿Cuál es actualmente la situación interna de Namibia?

—La escalada de violencia y



Tropas sudafricanas en Namibia: “Cuánto más soldados blancos sean mandados a ese país más vulnerable quedará el gobierno de Pretoria”

represión desencadenada por las fuerzas de seguridad sudafricanas, ha generado una situación explosiva. El 17 de junio pasado, el gobierno racista sudafricano impuso por la fuerza un régimen títere en Namibia, acto que fue denunciado por todos los gobiernos africanos, por todos los movimientos en lucha contra el *apartheid* y condenado por las Naciones Unidas. Paralelamente, dentro del país, aumentó la represión contra los nacionalistas. El mismo 17 de junio en Windhoek (la capital) y el 25 de agosto, cuando se conmemora el comienzo de la lucha armada contra la ocupación racista, los que salieron a las calles a manifestar contra la implantación del

gobierno fantoche fueron detenidos y torturados.

Veintidós dirigentes de la SWAPO fueron presos en Windhoek y están esperando ser juzgados. A pesar del uso de carros blindados, armas sofisticadas y de una gran movilización militar, la resistencia contra Sudáfrica continúa e incluso se ha intensificado desde principios de este año. En julio la SWAPO realizó numerosos ataques contra ciudades y unidades militares sudafricanas en el norte y en el noreste de Namibia, demostrando que nuestras fuerzas guerrilleras continúan activas y en la ofensiva. A pesar de las enormes dificultades que enfrentamos, sabemos que tarde o temprano conquistare-

mos la independencia de nuestro país.

*¿La resistencia contra el "apartheid" en Sudáfrica puede ayudar a la lucha de la SWAPO?*

—El alzamiento de la mayoría negra en Sudáfrica complementa nuestra lucha. La rebelión de las masas oprimidas contra el régimen del *apartheid* ayuda a nuestra guerra. Es por eso que hemos resuelto intensificar nuestra campaña contra la ocupación racista, sabiendo que cuanto más soldados blancos sean mandados para Namibia, más vulnerable quedará el gobierno de Pretoria, no solo en el frente militar interno sino también en el económico.

*¿Cree usted que las dificultades económicas del "apartheid"*

colonialista y racista de Sudáfrica habría entrado en colapso por falta de recursos. El *apartheid* ha sobrevivido gracias al apoyo norteamericano. A fines de 1982, cuando la economía sudafricana enfrentó enormes dificultades, la administración Reagan vino en su ayuda con 1.700 millones de dólares a través del Fondo Monetario Internacional. La situación actual es similar. Vamos a cobrar un precio muy alto por la ocupación de Namibia. Cada día más alto.

#### Nuevo tipo de relaciones

*Ante la profundización de la guerra en Namibia y ahora que la ONU parece resuelta a usar la legislación internacional que prohíbe la explotación de recursos*



Sam Nujoma: "Tarde o temprano conquistaremos la independencia"

*—que fue obligado incluso a suspender parcialmente el pago de su deuda externa— puede afectar la presencia militar sudafricana en Namibia?*

—Ciertamente. Si no fuera por el llamado "compromiso constructivo" de la administración Ronald Reagan, la política

naturales de su país por empresas extranjeras, ¿alguna empresa trasnacional buscó contacto con la SWAPO?

—Algunas empresas trasnacionales que operan en Namibia en la extracción mineral han dado a entender a través de la prensa que, cuando Namibia se torne independiente, estarían dispuestas

a entrar en conversaciones para cooperar con el futuro gobierno de mayoría africana. Pero esas empresas están funcionando amparadas en un régimen de ocupación ilegal y por eso nosotros exigimos que salgan del país. Cuando alcancemos la independencia, el nuevo gobierno tendrá relaciones diplomáticas con todos los Estados que reconozcan su soberanía y, por supuesto, mantendremos relaciones comerciales con todos esos países, y sus empresas trasnacionales. En ese momento estaremos en condiciones de definir un nuevo tipo de relación con las empresas que vayan a operar en nuestro país.

*Recientemente el Consejo de las Naciones Unidas para Namibia se manifestó dispuesto a enjuiciar al gobierno de Holanda por violación del decreto número uno, que prevé sanciones contra los países y sus empresas (públicas o privadas) que exploten recursos minerales de la ex colonia alemana. ¿Cómo ve la SWAPO este proceso? ¿Está realmente en marcha o fue una simple advertencia?*

—El Consejo de Namibia, siendo la autoridad competente, tiene derecho a castigar a las empresas y gobiernos que colaboran con la ocupación de nuestro territorio por los sudafricanos. El Consejo es también reconocido como el instrumento legal para la preservación de las riquezas de Namibia contra la explotación depredatoria. Por eso apoyamos todas las medidas tendientes a alcanzar este objetivo impidiendo a las compañías explotar a nuestro pueblo pagando salarios de hambre y provocando miseria.

No podemos permanecer indiferentes ante las ganancias altísimas que estas empresas están percibiendo mientras nuestro pueblo no tiene acceso a la dis-



La política de violencia del *apartheid* solo ha sido posible merced a la ayuda de gobiernos occidentales

tribución de las riquezas extraídas de nuestro suelo. Si hubiera una redistribución justa de los beneficios de la explotación mineral nadie en nuestro país estaría pasando dificultades. Somos uno de los mayores productores mundiales de diamantes y de uranio. También tenemos cobre, carbón, oro, petróleo y gas natural, en su mayoría inexplorados.

*¿Qué otros países pueden ser acusados de violación del decreto número uno?*

—Podría citar a Estados Unidos, Inglaterra, Bélgica, Francia y Alemania Occidental. Estos países no solo violan el decreto número uno sino también el embargo a la venta de armas a Sudáfrica, haciendo posible la continuidad de la ocupación militar ilegal de Namibia.

**Los falsos administradores**

*¿Cómo analiza usted el comportamiento del llamado "gobierno interino" instalado en juicio, en particular los choques surgidos entre los administradores nombrados por Sudáfrica?*

—Ese gobierno "títere" no encontró el menor apoyo en el pueblo de Namibia. Lo único que les preocupa es cobrar el salario pago por Pretoria, de 40 mil dólares anuales. Nosotros simplemente los ignoramos. La presencia de estos falsos administradores solo sirvió para intensificar nuestra lucha de liberación. Están luchando entre ellos por posiciones, principalmente por el cargo que llaman "primer ministro". Los que están al servicio de Pretoria hace más tiempo afirman que tienen prioridad para ocupar el cargo, que dará a su titular un salario mayor.

Los racistas están manipulando esta lucha por ventajas para mantener su control sobre el "gobierno interino" y prolongar así la ocupación ilegal. En realidad, los temas de esta polémica son ajenos a las preocupaciones de nuestro pueblo que quiere libertad, justicia y condiciones de vida más justas.

Esa lucha por el poder sirve también para que Sudáfrica confunda a la opinión pública con sus planes de crear un bantustán en la franja de Caprivi, que pos-

teriormente sería declarado autónomo de Namibia. Algunos políticos sudafricanos ya están preparando el texto de una "constitución" para Caprivi, dentro del proyecto de "balcanizar" a Namibia como ya quisieron hacer con Walvis Bay<sup>1</sup>, el mayor puerto marítimo de nuestro país.

*¿Cuáles es la estrategia militar de la SWAPO?*

—Nuestra estrategia siempre fue la misma: hacer la vida imposible a los racistas. Ya hace 19 años que estamos luchando y tenemos energía y disposición para continuar por otros 19 años si fuera preciso. Si hasta ahora no hemos alcanzado nuestro objeti-

<sup>1</sup>El régimen de Pretoria siempre afirmó que aun en la eventualidad de que Namibia alcanzase la independencia, Sudáfrica habría de mantener el control militar y administrativo del puerto de Walvis Bay. Se trata del mayor puerto del país y uno de los más importantes del Atlántico Sur, debido a la profundidad de sus aguas, que permite operar incluso a navíos de gran calado.



"Nuestro pueblo no tiene otra alternativa sino apoyarse en las armas para abrirse camino hacia la independencia"



vo, ello se debió exclusivamente al apoyo militar que algunos gobiernos occidentales brindan a Sudáfrica.

#### Washington provoca el "impasse"

*¿Cómo ve usted el actual "impasse" en torno de la aplicación de la Resolución 435 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas?*

—El *impasse* es una consecuencia de la llamada política de "compromiso constructivo" adoptada por la administración Reagan y deriva del apoyo militar y logístico a Pretoria. Esto no es una novedad. En la década del 70, Henry Kissinger divulgó

el llamado Documento 39, pidiendo que Estados Unidos apoyase la represión salazarista a los movimientos de liberación nacional en Angola, Mozambique y Guinea-Bissau. Es el mismo imperialismo norteamericano que hoy apoya el expansionismo sionista en el Medio Oriente. Con tanques y aviones norteamericanos, Israel se da aires de gran potencia con los países árabes y especialmente con los palestinos. En Africa Austral se da la misma situación con Sudáfrica. Cabe, pues, concluir que el *impasse* en la liberación de Namibia se debe al mismo motivo: la política de Washington.

*¿Después de la independencia la SWAPO exigirá indemnizacio-*

*nes a las empresas trasnacionales que están actualmente explotando los recursos naturales de Namibia, violando el decreto número uno?*

—Depende. Les hemos advertido que salgan ahora porque están operando bajo un régimen ilegal y no son bienvenidos por el pueblo de Namibia. Después de la independencia el pueblo llegará al poder y será él que determinará qué tipo de actitud será adoptado con relación a las empresas trasnacionales.

*¿Cuál es la situación actual del llamado "Grupo de Contacto"?*

—Este grupo, integrado por Estados Unidos, Inglaterra, Canadá, Alemania Occidental y Francia, está virtualmente paralizado desde que el presidente Mitterrand resolvió alejarse, por discrepar con la forma en que otros países venían conduciendo la cuestión de Namibia. Los franceses se mostraron particularmente irritados con el *linkage* establecido por Reagan que condiciona la independencia de Namibia a la salida de las tropas cubanas de Angola.

Condenamos el *linkage* desde el comienzo por considerarlo una intromisión indebida de una potencia extranjera en los asuntos internos de Angola, además de ser un asunto totalmente ajeno a la cuestión central que es la independencia de nuestro país.

Este es el tipo de obstáculos que Reagan y el Departamento de Estado vienen colocando para impedir la aplicación de la Resolución 435 de la ONU. Ante esta actitud dilatoria y belicista, nuestro pueblo no tiene otra alternativa sino apoyarse en las armas para abrirse camino hacia la independencia contando con sus propias fuerzas y con el apoyo de países amigos. (Carlos Casti-  
lho)

## Guinea-Bissau

# Inestabilidad en la cúpula

La tentativa de golpe de Estado atribuida al coronel Paulo Correia, vicepresidente del Consejo de Estado y segundo hombre en la jerarquía, demuestra que aún subsisten las rivalidades entre los jefes militares "históricos" y que las ambiciones de poder no fueron totalmente superadas

Y a hacía algún tiempo que las versiones circulaban en Bissau, ciudad donde los rumores se difunden con rapidez. El clima de tensión era poco común: los ciudadanos eran sometidos a sucesivos controles militares instalados en diversos puntos de la capital.

Todo ocurrió en la tarde del 6 de noviembre pasado. En la víspera, por la madrugada, el presidente Nino Vieira regresaba de Portugal. Un comunicado emitido por el Buró Político del Partido Africano por la Independencia de Guinea y Cabo Verde (PAIGC), anunciaba públicamente el arresto del coronel Paulo Correia, segundo hombre en la jerarquía, bajo la acusación de "estar implicado en actividades atentatorias contra la seguridad y la estabilidad del Estado".

Si bien la noticia causó sorpresa, los observadores más atentos sabían que más tarde o más temprano habría de acontecer. En efecto, desde algunos meses atrás, el coronel Correia era objeto de acusaciones, más o menos enconadas, tanto del presidente Vieira como de dirigentes ligados a éste. Se le imputaba un supuesto involucramiento en actividades conspirativas o —por lo menos— se lo acusaba de actuar fuera de la estructura del partido. Pero así como esas acusaciones eran

hechas públicas (y se esperaba su alejamiento), su nombre era nuevamente reivindicado y Paulo Correia era elevado a la segunda posición en la jerarquía del Estado, al tiempo que se tejían elogios a su pasado de "combatiente por la libertad de la patria".

### Inestabilidad política

Los recientes acontecimientos ponen en evidencia aquello que ha sido una constante en el país desde 1974 cuando el PAIGC asumió el gobierno: inestabilidad en el partido que lleva a rupturas

en el seno de las fuerzas armadas (FARP) o, a la inversa, conflictos en las FARP que ocasionan escisiones en el PAIGC.

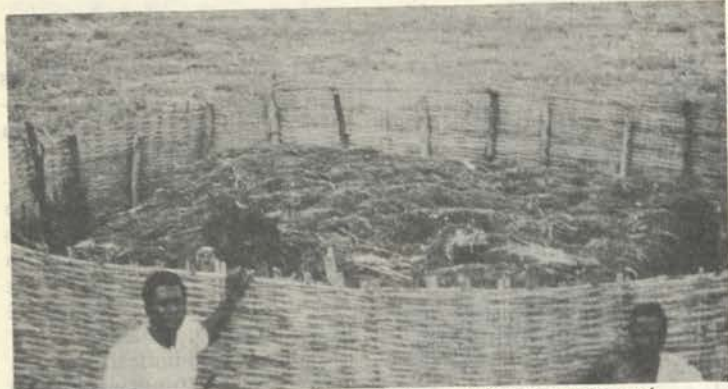
Los motivos reales que llevaron al coronel Paulo Correia (y a los militares y civiles detenidos junto con él) a conspirar contra el presidente Nino Vieira y las acusaciones formales contra el grupo rebelado, se desconocen.

Todo parece indicar que, esta vez, la razón fundamental del presunto levantamiento reside en la rivalidad personal y ambición de poder que oponen a los jefes militares históricos desde la época de la lucha de liberación nacional. Junto a estas razones, como telón de fondo, está el complejo mosaico étnico de Guinea-Bissau y el balance de la contribución de cada etnia a la guerra de liberación nacional<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Según la *Guía del Tercer Mundo* de 1985, los grupos étnicos más representativos son: los *balantas*, cerca de 27%; los *fulas*, 23%; los *mandingas*, 12%; los *manjacos*, 11%; y los *papéis* 10%. El resto pertenece a los grupos *brame* o *macaña*, *beafada* y *bijagó*.



La rivalidad personal opone a los jefes militares históricos desde la época de la lucha de liberación



Carlos F. Pinto Santos

"Aunque nos gustaría que el problema étnico estuviese superado, está presente en la vida cotidiana"

Un dirigente joven, recién regresado de Europa donde se graduó en la universidad, preguntado sobre el peso del "origen étnico" en el comportamiento de la juventud admitió: "Aunque nos gustaría que este problema estuviese superado, en realidad se nos presenta constantemente en

la vida cotidiana, desde que nos levantamos por la mañana". Si bien es verdad que esta rivalidad étnica se ha venido atenuando a través de los siglos debido al mestizaje, a la coexistencia regional y, más recientemente mediante la larga y sacrificada lucha de liberación nacional, este proceso no está

concluido y el interés nacional no ha conseguido imponerse sobre los

intereses étnicos.

De acuerdo con noticias divulgadas por corresponsales residentes en Bissau, el descontento con la distribución de cargos en las fuerzas armadas habría sido una de las principales razones de algunos cuadros militares pertenecientes a la etnia *balanta*, para unirse a la conspiración desarticulada por las fuerzas de seguridad del presidente. Debe recordarse que fueron los *balantas* quienes más contribuyeron tanto con cuadros como con sacrificios al éxito de la lucha de liberación.

Para evaluar la importancia de la cuestión de la distribución de los cargos militares, basta recordar que ella fue invocada como una de las causas del alzamiento militar que condujo al poder al actual presidente. Todo parece indicar que esa cuestión es importante inclusive para los cuadros militares de origen *balanta*, una etnia de estructura horizontal, donde los jefes se circunscriben a cada familia a diferencia de otros grupos, sobre todo los islámicos, donde el poder se asienta en jerarquías verticales.



Paulo Correia, primer vicepresidente del Consejo de Estado, acusado de "estar implicado en actividades contra la seguridad del Estado"

### MUERE UNO DE LOS CONSPIRADORES

El secretario de Estado para Cultura y Deportes de Guinea-Bissau, João da Silva, que había sido detenido a comienzos de noviembre, fue abatido a tiros tras evadirse de su celda en la sede de la policía y tratar de apoderarse del arma de uno de sus guardianes. Al menos esa es la versión oficial de su muerte, difundida por las agencias internacionales.

Da Silva fue uno de los arrestados bajo las acusaciones de participar con el vicepresidente Paulo Correia y otros dirigentes en la planificación del golpe de Estado para derrocar al presidente Nino Vieira.

La agencia portuguesa de noticias que informa de la muerte de Da Silva señala que gran parte de los detenidos pertenece a la etnia *balanta*.

## El surgimiento de los cuadros jóvenes

Baptista da Silva



El complejo mosaico étnico de Guinea-Bissau dificulta la unidad nacional

Por otra parte, surge cada vez con mayor nitidez otro problema que tiene profunda repercusión social: la aparición de cuadros jóvenes, civiles o militares, recientemente graduados en el exterior, con mayor preparación cultural y técnica. No se puede hablar de un "ascenso de los cuadros jóvenes" ya que, hasta ahora, muchas veces esos técnicos vieron su promoción frustrada por dirigentes cuyo pasado histórico respetan, pero a quienes no reconocen preparación adecuada para resolver los desafíos que el país enfrenta. Como la de los grados militares, esta es una cuestión delicada que el gobierno deberá enfrentar en los próximos meses.

Con la detención y el alejamiento de Paulo Correia desaparece uno de los últimos diri-

gentes casi legendarios de la época de la lucha de liberación. No obstante, permanece al frente del partido y del Estado el más prestigioso de los jefes militares y el que cuenta con mayor respaldo entre el pueblo de Guinea-

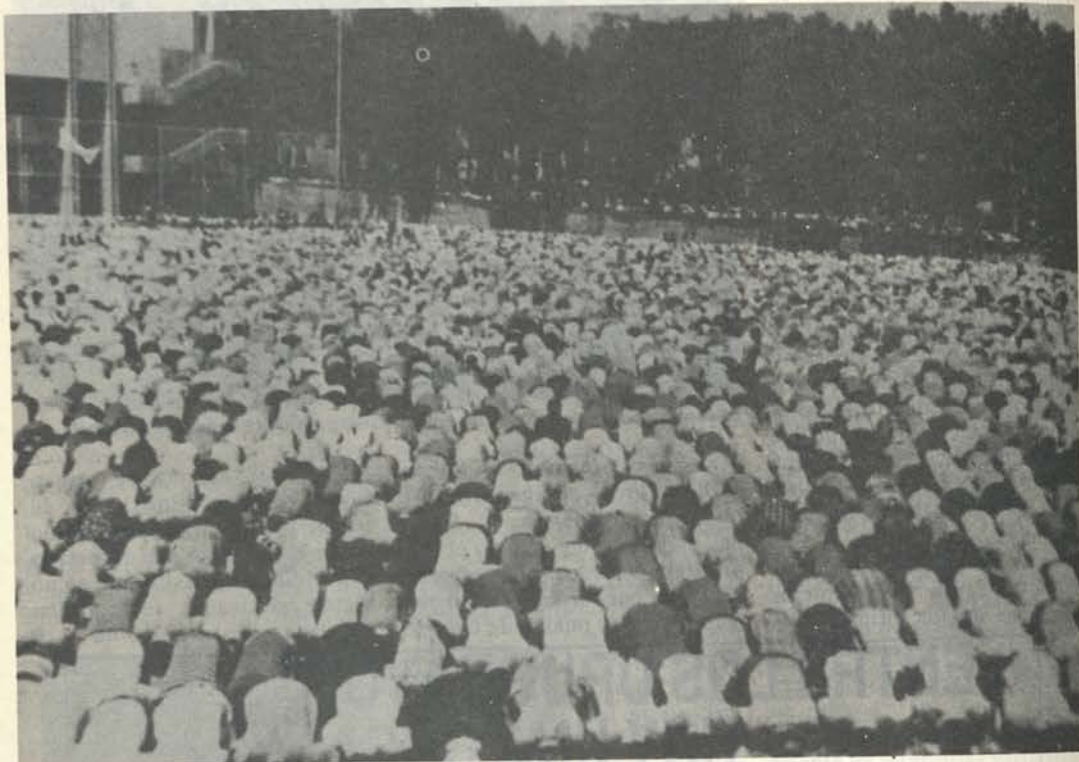
Bissau, por encima de clanes, castas y etnias: Nino Vieira. El actual presidente es señalado como el dirigente más respetado y por ello es insustituible como factor aglutinador de la nación guineana. (Baptista da Silva) ●

## ENTRE LOS URUGUAYOS HAY UNA COSA

### UNANIME

### CX 30 ES LA RADIO





## Las sectas y el poder

Los seguidores de la vertiente más rígida y conservadora del Islam cuestionan el poder político del ayatollah Jomeini, a quien no reconocen idoneidad religiosa para ejercer funciones de gobierno reservadas - según su interpretación del Corán - a los "elegidos"

Hay sectores dispuestos a liquidar al otrora todopoderoso *ayatollah* Jomeini. Pero sorprendentemente, la amenaza al régimen islámico de Irán no proviene de sectores laicos, políticos, económicos o militares del país, ni mucho menos de los nostálgicos del viejo régimen del *sha* Reza Pahlevi o de exiliados en recientes purgas.

Los conspiradores descontentos son los religiosos de la *Hogiaté* —una de las sectas chiitas más

reaccionarias e influyentes del país ya que sus adeptos en Irán representan por lo menos 70% de las jerarquías religiosas que actualmente desafían a Jomeini.

Los hombres de la *Hogiaté* están sólidamente implantados en las regiones de Azerbaidján, cuya capital es Tabriz, en el norte del país, y Jorasán, cuya capital es Mashhad, al nordeste, donde ejercen una gran influencia en la escuela coránica de Al Qom (a

120 kilómetros de Teherán). Ligados a los círculos políticos, económicos y financieros ingleses<sup>1</sup>, los líderes de esa secta parecen representar la única y real

<sup>1</sup>Ligada a intereses británicos, la secta presionaba en favor de una alianza anglo-iraní y del retorno de los ingleses a su papel de potencia protectora de los países del Golfo. Por su parte el *sha*, debido al apoyo que recibió de la CIA en 1953, era partidario del alejamiento de las potencias europeas del escenario iraní y de una alianza con Estados Unidos.



fuente de riesgo para las autoridades actuales de Irán, que hasta hace poco tiempo aparentemente gobernaban con total firmeza.

Para los miembros de la *Hogiaté*, Jomeini no tiene derecho a gobernar en nombre del Islam porque no es "puro". Solo los doce imanes de la tradición chiita duodecimal son considerados "puros" y a ellos únicamente se les reconoce el derecho a ejercer el poder en nombre del Islam. Por eso, hasta el regreso del décimosegundo imán, Mohammed Mahdi, desaparecido (o escondido) desde la infancia en 940 d. c. en Samarra (Irak), en el local donde nació, nadie puede reivindicar ese derecho.<sup>2</sup>

"Los religiosos —subrayan los adeptos de *Hogiaté*— tienen el deber moral de desinteresarse de los problemas temporales de la sociedad y deben apoyar políticamente al más 'inocente' de los laicos: el *sha* que (salvo el caso de Reza Pahlevi) fue siempre, en la historia de este país el único defensor y propagador del Islam chiita".

Con estos argumentos de naturaleza teológica y filosófica, la secta se coloca en la oposición a los seguidores del *ayatollah* Ruhollah Jomeini dentro del propio Partido de la República Islámica.

### Un islam "puro" y "duro"

¿En qué consiste en realidad este "movimiento"? ¿Quiénes son sus líderes y sus aliados? ¿Con qué posibilidades cuenta para derribar el equipo de dirigentes fiel a Jomeini y volver a colocar en el trono del Pavo Real

<sup>2</sup>Según la tradición, el imán Mahdi, también llamado Zaman (el genio de los tiempos) o *Hogiat* (la prueba), de donde deriva el nombre de la secta *Hogiaté*, no murió sino que sigue viviendo oculto para los mortales. Cuando reaparezca, la justicia reinará en el mundo.

a Reza, el hijo del último emperador de Irán, muerto en el exilio en 1980?

La *Hogiaté* no es una organización política. Es un grupo de estudios islámico, de confesión chiita duodecimal. Las bases "ideológicas" sobre las cuales descansa su acción político-religiosa son las de un Islam "puro" y "duro", partidario de la aplicación literal del Corán. Es el Islam de la lapidación, de la flagelación y del corte de manos, que considera a las mujeres inferiores al hombre. El Islam feudal, reaccionario, que no tolera ningún tipo de reformas o compromisos sociales, aferrado a la propiedad privada de los medios de producción y a los privilegios que de ella derivan. En suma, el Islam cuyo "modelo social" podría ser el del "capitalismo salvaje" puesto en práctica por los mercantilistas ingleses de los siglos XVII y XVIII.

En 1952, bajo la dirección del entonces presidente de la Asamblea Nacional, el *ayatollah* Ka-

shani, la *Hogiaté* se transformó en un importante *lobby* político-económico-religioso que desempeñó un papel nada despreciable, a favor de las nacionalizaciones decididas por Mossadegh contra el parecer del *sha*. Pero así como antes lo había apoyado, la *Hogiaté* se apartó de Mossadegh cuando el yerno del *sha*, el general Ardechir Zahedi organizó, con el apoyo de la CIA, el 19 de agosto de 1953, el golpe de Estado que expulsó a los nacionalistas del gobierno, trayendo de vuelta al trono al *sha* Reza Pahlevi que se encontraba exiliado en Roma.

Desde el regreso del emperador a Teherán hasta 1978 cuando el régimen entró en colapso, la *Hogiaté* se tornó uno de los centros ocultos del poder, una auténtica P-2 iraní. Una organización capilar que gradualmente fue extendiendo sus tentáculos a todos los sectores de la vida política, económica y social del país.

El *sha*, reconocido por el apoyo que la *Hogiaté* había dado a



La *Hogiaté* considera a las mujeres inferiores al hombre y no tolera ningún tipo de reforma

los golpistas que lo recondujeron al poder, cerró los ojos ante sus actividades secretas y la convirtió en uno de sus principales aliados en la lucha que comenzaba a esbozarse ya a partir de 1963 entre el Estado monárquico y el clero "progresista" del *ayatollah* Jomeini.

Fue gracias a las delaciones de la *Hogiaté* que la SAVAK (la poderosa y omnipresente policía del régimen) logró hacer abortar varias conspiraciones religiosas organizadas contra el *sha* por el ala más progresista del movimiento chiíta iraní y detener, en 1964, a la mayor parte de los opositores al régimen, como el *ayatollah* Taleghani (preso, condenado a varios años de prisión y repetidamente torturado), el *ayatollah* Jomeini (preso, condenado y expulsado de Irán en 1964) y el *ayatollah* Saidi (preso y torturado hasta la muerte en la prisión de Evine, en 1970).

No obstante, la alianza de la *Hogiaté* con el *sha* sería pasajera. Reza Pahlevi, percibiendo tardíamente la influencia desmesurada que esta organización iba adquiriendo en el país en perjuicio del régimen y los objetivos hacia los que ella apuntaba, intentó repetida e infructuosamente, granjearse las simpatías de la secta mediante la concesión de tierras y privilegios de todo tipo. Cuando esos intentos resultaron vanos buscó neutralizarla, favoreciendo el renacimiento de la secta rival *Báhai* y llevando al poder a uno de sus más ilustres adeptos: el primer ministro Oveida.

Esta última decisión acabaría siendo funesta para el régimen del *sha* ya que no solo le enajenó definitivamente las simpatías del clero chiíta moderado sino que terminó por favorecer indirectamente y justificar en la práctica, la reaproximación estratégico-política del Islam reaccionario y retrógrado de la *Hogiaté* con el

Islam "progresista y revolucionario" de Jomeini, Taleghani, Shariati y Bani Sadr.

Reaproximación que concluyó el 12 de febrero de 1979 con el fin de la dinastía de los Pahlevi y el 31 de marzo de ese mismo año con la fundación de la República Islámica de Irán.

#### Alianza con Jomeini

Los hombres de la *Hogiaté* pudieron entonces reaparecer y reactivar sus centros de poder, esta vez con el beneplácito del jefe indiscutido (en aquella época) del Islam chiíta iraní: el imán Jomeini<sup>3</sup>.

Consciente de la importancia de la *Hogiaté*, y no obstante su aversión personal a este tipo de organización, Jomeini no movió un dedo para alejarla del poder. Por el contrario, para reducir al silencio a la mayor parte de sus adversarios políticos, como Bazarghan, Bani Sadr, Radjavi, Madani, Nahzi, Khianoury, etc., se resignó a hacer de esta organización su principal aliado. Aliado calificado, representado en el gobierno a través de numerosos ministros, entre los cuales Nater Nuri, ministro del Interior, Asgar-Owlad, ministro de Industria y Comercio, Taracoli, ministro de Trabajo, Hosari Khomy, vocero del parlamento, Moussavi Ardabili, ministro de Justicia y antiguo procurador de la Revolución, etc. Y aliado eficiente, capaz de neutralizar en la cuna cualquier tipo de complot contra la República Islámica.

Fue gracias a la *Hogiaté* y a sus vinculaciones con Londres (se sabe que la secta mantiene estrechas relaciones con *Astrum Argentinum* y con *Golden Dawn*

<sup>3</sup>Durante su juventud, el propio Jomeini formó parte de esta secta secreta. Esta experiencia habría de serle muy útil, sobre todo para la evaluación y selección de sus futuras alianzas.

*in the Outer*, dos Logias masónicas particularmente influyentes en los países anglosajones), que la República Islámica ha podido enfrentar hasta ahora las numerosas carencias verificadas en el ámbito del ejército y la industria iraníes en el curso de más de cinco años de guerra con Irak.

Más allá del excepcional prestigio que esta organización goza en el exterior, estas vinculaciones permitieron a Irán burlar la mayoría de los embargos decretados contra el país por Estados Unidos y por casi todos los gobiernos occidentales, y así mantener un abastecimiento regular de armas y materiales sofisticados tanto desde Europa como desde América, a través de representantes tan insospechables como el barón D'Oiron de la *Luchaire S. A.* (18 Boulevard Pthman, París 8ème, Francia) o el Sr. Eihorn, de la *Mercury Trading & Development Corp.* (10-14 Dupont Plaza Center, Miami, Florida, USA).

#### Enfrentamiento entre dos vertientes islámicas

A pesar de todo, el matrimonio contra natura entre el Islam "progresista" y el Islam "reaccionario" no duró más de lo previsible: de 1979 a 1984. El tiempo necesario para que los religiosos de distintas "parroquias" eliminasen a varios competidores incómodos que habían aparecido en el escenario político iraní.

El divorcio se verificó en los primeros meses de 1984. Y no se debió por cierto a motivos ideológicos o teológicos como se quiso aparentar, sino a rivalidades políticas y económicas en el seno del propio régimen, como el monopolio del comercio exterior, la reforma agraria, el problema de las comisiones sobre las importaciones, el control de las fuentes de energía, el dominio

del abastecimiento a los mercados, el de los transportes, el de las visas de salida de Irán y el de las exportaciones de divisas.

Llegados a un choque frontal por motivos que no guardaban la menor relación con la ideología o con la teología, los dos grupos religiosos intentaron eliminarse mutuamente, valiéndose del *argumentum bellicum* de toda controversia política en tierras islámicas: el arma teológica.

Fue Khalkali —el terrible juez islámico de los primeros años de la revolución y uno de los más fieles representantes de lo que se define como la "línea del imán"— quien primero utilizó esta arma contra la *Hogiaté*, hace cerca de un año y medio, en un memorable discurso pronunciado en el parlamento. Señalando a la *Hogiaté* como responsable por la crisis político-institucional que el régimen iraní estaba viviendo y acusándola de ser el principal refugio de "herejes", el "partido del diablo" y "punta de lanza" de la contrarrevolución, Khalkali pidió la disolución de esta organización y reclamó las cabezas de sus principales responsables.

Desencadenada la guerra, la reacción de la *Hogiaté* no se hizo esperar. Los principales ministros del gobierno islámico de Teherán, Nater Noury, Owlady y Taracoli, intentaron contrarrestar la ofensiva jomeinista pidiendo la renuncia del primer ministro Houssain Moussavi (de la llamada "línea del imán") y procurando bloquear la vena yugular del país: las importaciones, sobre todo aquéllas relacionadas con la defensa militar.

#### La "Hogiaté" retrocede

Finalmente se llegó a un acuerdo: los tres ministros de la *Hogiaté* renunciaban al gobierno y la organización aceptaba oficialmente disolverse, asumiendo el compromiso de cesar toda



Ayatollah Jomeini (foto arriba), líder del Islam chiita iraní: su alianza con la *Hogiaté* duró hasta 1984

actividad propagandística antijomeinista. En compensación, se ratificaba oficiosamente su control sobre los sectores vitales de la economía iraní. Compromiso efímero que no duró más que algunas semanas.

Esta vez fue Mohsen Rezai, el poderosísimo jefe de los "guardias de la revolución", quien desencadenó la nueva ofensiva contra la *Hogiaté* a través de la publicación de un libro titulado "El partido de los que se rebelan". El propio Jomeini intervino personalmente en la contienda en los últimos meses amenazando con recurrir a "medidas extremas" contra la organización si ésta "no cesase de obstaculizar la marcha irresistible de la revolución iraní".

Ante esa amenaza, la *Hogiaté* declaró oficialmente que suspenderá sus reuniones hasta el regreso del duodécimo imán. Reaccionó a la manera chiita, fingiendo someterse al más fuerte para combatirlo mejor y destruirlo desde su propio interior.

Actualmente, la *Hogiaté* no da señales de vida. Sus diarios y publicaciones dejaron de aparecer. Sus propios líderes como Moussavi Ardabili, ex ministro de Justicia o Nater Nouri, ex ministro del Interior, parecen haberse sometido a la línea oficial. No obstante, no por eso debe su-



ponerse que la organización ha congelado sus actividades ni que su influencia en los círculos de poder ha disminuido realmente.

A título de ejemplo, cabe recordar que en las recientes elecciones presidenciales, si bien la *Hogiaté* no consiguió hacer elegir a uno de los suyos, dos de los tres candidatos aceptados por el Consejo de la Revolución, Mahmoud Mostafavi Kashani (hijo de uno de los líderes históricos de la organización) y Habibollah Asgar Owladi, eran y continúan siendo miembros influyentes de la organización.

Cabría ahora a Jomeini extraer las conclusiones pertinentes...  
(Alberto B. Mariani) ●

## Filipinas

# La sucesión de Marcos

El aumento del poder de la guerrilla y el deterioro de la situación política llevan a Estados Unidos a acelerar la sucesión de su fiel aliado

La decisión del presidente Ferdinand Marcos —que está en el poder desde hace 20 años— de anticipar las elecciones presidenciales de 1987 para 7 de febrero de 1986 es resultante de la conjugación de varios factores. Uno de los más decisivos es el crecimiento cada vez mayor del Nuevo Ejército Popular (NEP), grupo político que adoptó la lucha armada para derribar el régimen. No son menos importantes las presiones norteamericanas en favor de una apertura política y de la introducción de mejoras en la situación económica y de la población y el creciente descon-

tento ante la crisis económica y social. Además, a los 68 años de edad, Marcos sufre de lupus eritematoso, enfermedad que afecta la estructura de las células y ataca los órganos, y tendría poco tiempo de vida.

### Los intereses en juego

Es sintomático que la nueva fecha de las elecciones presidenciales haya sido anunciada en octubre, pocas semanas después que Marcos recibiera la visita de un enviado personal del presidente Ronald Reagan, el senador Paul Laxalt. El legislador nor-

teamericano transmitió la preocupación de su país con respecto al futuro de las Filipinas, donde Estados Unidos tiene dos de sus mayores bases militares en el exterior —la de Subic (naval) y la de Clark (aérea)— además de intereses financieros que llegan a la cifra de 1.300 millones de dólares.

Según datos de la Asociación de Consumidores de Penang (CAP), un grupo de presión de consumidores de Malasia, 60% de las inversiones norteamericanas en el sudeste asiático estaban en las Filipinas en 1972. El programa militar de las fuerzas armadas filipinas es vigilado de cerca por el aparato bélico norteamericano y la asistencia militar de Washington al régimen de Marcos aumentó sustancialmente después que fue decretada la ley marcial en 1972.

### El crecimiento del NEP

Las preocupaciones de la administración Reagan no se deben exclusivamente al constante deterioro del gobierno filipino sino principalmente al crecimiento del Nuevo Ejército Popular (NEP), brazo armado del Partido Comunista de las Filipinas, que también nuclea combatientes no comunistas.

De acuerdo con un reciente informe del servicio de inteligencia del Ministerio de Defensa de Estados Unidos, el NEP contaría con 30 mil hombres en armas, en 63 de las 75 provincias del país. Altos oficiales filipinos rechazan esa cifra y estiman que el movimiento dispone de unos 12 mil miembros "que podrían ser aniquilados en un año".

En todo caso, el gobierno norteamericano decidió gastar 1.300 millones de dólares para mejorar sus bases en ese país, y continuar con ellas por lo menos



Ferdinando Marcos: un régimen represivo que enfrenta una grave crisis económica y creciente descontento social

hasta 1991. Presionado por Washington, Marcos destinó también 27,1 millones de dólares a las fuerzas armadas, para crear cinco nuevos batallones y reestructurar las milicias civiles<sup>1</sup>. El objetivo de ese fortalecimiento militar es enfrentar las fuerzas del NEP, cuyos efectivos aumentan constantemente, principalmente en las zonas rurales, con la adhesión masiva del campesinado. Esta partida presupuestal extraordinaria para el ejército también fue aprobada después de la visita del senador norteamericano.

Las milicias civiles actúan en las llamadas "aldeas estratégicas"<sup>2</sup>, principalmente en la isla de Mindanao, una de las más importantes del país (la otra es Luzón, donde está localizada la capital).

En Mindanao, están destacadas gran parte de las fuerzas del ejército que integró 65 mil miembros de los grupos paramilitares a la defensa civil. El Movimiento Ecuaménico de Justicia y Paz (miembro del Consejo Filipino de Derechos Humanos) denunció que los planes del gobierno para combatir la subversión sirven de pretexto para la implantación de las "aldeas estraté-



La fuerza de la guerrilla aumenta constantemente, en particular en las zona rurales

gicas". En ellas, la población compulsivamente transferida desde otras regiones del país, vive en condiciones infrahumanas, casi sin agua ni alimentos padeciendo enfermedades como paludismo, sarampión y tuberculosis.

#### Asesinatos y secuestros

La población de esas aldeas que apoya mayoritariamente al NEP, es víctima de asesinatos y secuestros perpetrados por el ejército. Para el pastor Leo Nacdad, de Manila, el crecimiento del NEP se explica fácilmente: "cuando alguien está desempleado y su familia pasa hambre, no necesita pensar dos veces antes de robar o adherirse a la guerrilla".

Actualmente existen más de dos millones de "evacuados", en su mayoría habitantes de las provincias de Davao, Cotabado, Agusan, Bukidnón, Zamboanga y Misani. En la isla de Luzón, las "aldeas estratégicas" están instaladas en las provincias de Abra y Cayagan. En la región central del

país, comunidades enteras de las islas de Samar y Panay fueron transferidas por fuerzas del gobierno.

El sector militar, definido por el presidente Marcos como "impulsor del desarrollo económico", se encarga del traslado y reasentamiento de la población en esas aldeas. Es precisamente el ejército que da cobertura al ingreso ilegal de capital extranjero a través de firmas norteamericanas y japonesas. Estas empresas se dedican a la minería, ganadería, cultivos de ananá y banana, producción de caucho y aceite de coco. Aprovechan, además, las concesiones otorgadas por el gobierno para las agroindustrias y las reservas forestales.

#### Marcos quiere quedarse

La decisión de Marcos de convocar a elecciones 18 meses antes que expire su mandato, es interpretada por la oposición como una maniobra para colocar la máquina gubernamental a su disposición para disputar la reelección. La medida fue adop-

<sup>1</sup>Las milicias civiles son grupos de vecinos reclutados por las fuerzas armadas para auxiliar en la vigilancia de la población. Es una especie de policía política, con agentes infiltrados en todas las actividades del pueblo. Cualquier persona acusada de simpatizar con la oposición, principalmente con el Nuevo Ejército Popular, puede ser detenida y correr destino incierto.

<sup>2</sup>Las "aldeas estratégicas" son una iniciativa del gobierno filipino, a ejemplo de lo que ya se hizo en Vietnam y se hace actualmente en Guatemala. (Ver el artículo "Guatemala: la violencia institucionalizada" en esta edición.) Se trata de una tentativa de impedir la propagación de la lucha guerrillera mediante la transferencia de poblaciones enteras de una región hacia otra.



Corazón Aquino

tada una semana después que el senado norteamericano publicara un informe sobre las Filipinas advirtiéndole que si Marcos no llevase a cabo alguna reforma, no conseguiría mantenerse en el poder hasta el límite legal de su mandato actual.

Pero la renuncia de Marcos se producirá solamente si no resulta reelecto. El presidente aduce que aún le restan 18 meses de mandato, de manera que las elecciones de enero serán realizadas bajo su gobierno. Los dirigentes opositores denuncian la falta de garantías para el desarrollo de un

pleito libre y escrutinios honestos. Piensan que el régimen recurrirá al fraude para ganar las elecciones, y alegan además, que existen obstáculos legales que deben ser superados antes de la realización de los comicios.

A comienzos de diciembre, la oposición se unió en torno a la candidatura de Corazón Aquino, de 52 años, viuda del líder Benigno Aquino, asesinado en agosto de 1983 en el aeropuerto de Manila, cuando regresaba del exilio en Estados Unidos. La muerte de Aquino causó una gran conmoción desestabilizando

### UN CURA GUERRILLERO

De niño, Jaime Salazar soñaba con llegar a ser misionero en el exterior. Hoy, a los 41 años, es un sacerdote guerrillero perteneciente a los cuadros del Nuevo Ejército Popular, en el cual lucha contra el régimen del presidente Marcos.

Salazar (un seudónimo), afirma que no existe contradicción entre sus convicciones religiosas y las actividades del NEP. "Mi primer compromiso es con el pueblo", afirma. Según él, entre los filipinos dedicados a la acción social y a la defensa de los derechos civiles aumenta cada vez más el número de los que abandonan los caminos tradicionales de oposición política y adoptan métodos revolucionarios para ayudar a la transformación de la sociedad.

El sacerdote habla con tranquilidad del compromiso que gradualmente fue asumiendo en la lucha "contra el régimen de Marcos y Estados Unidos". Cuando se ordenó en 1972, miembros del movimiento "Cristianos por la Liberación Nacional" (CLN), un grupo clandestino de eclesiásticos, lo invitaron a trabajar con los campesinos argumentando que "si quieres conocer realmente al pueblo, debes convivir con él". A partir de ese día su vida cambió.

Salazar fue a trabajar en una comunidad de agricultores que luchaba por la reforma agraria. "En el campo —cuenta— no había alimentos ni comodidades mínimas". Debido a su apoyo activo en defensa de la reforma agraria, fue preso poco después junto con otros campesinos, acusa-

dos de "subversión" bajo la ley marcial impuesta por Ferdinand Marcos. Según relata, en la prisión mientras oía los gritos de dolor de sus compañeros torturados lo sostuvo su fe cristiana. Fue en esas circunstancias que conoció a miembros del NEP y del Frente Democrático Nacional (FDN) la mayor coalición política del país que actúa con el Partido Comunista y la guerrilla.

Liberado en 1973, prosiguió su labor de acción social en otra comunidad y se envolvió activamente en la lucha clandestina "ayudando a liberar prisioneros por medios no convencionales". Ese mismo año, se unió al grupo de "Cristianos por la Liberación Nacional" y permaneció en la clandestinidad durante tres años.

Al explicar su participación en una célula guerrillera del NEP, Salazar dice que "optar por el ingreso al NEP es una alternativa de los militantes del CLN". Actualmente hay doce sacerdotes en el movimiento armado.

Cuando ya llevaba tres años en el NEP, Salazar comenzó su trabajo en Luzón, la mayor de las islas Filipinas, donde está la capital. "Los guerrilleros están prontos para operar en Manila —declara— pero es necesario que eso se haga en todos los lugares del país. Si nos precipitáramos ahora en un solo lugar, los militares podrían golpearlos nuevamente". En una década de actuación, el NEP, según relata el sacerdote, recibió numerosas lecciones en lugares donde era muy activo, lecciones dolorosas que le costaron graves pérdidas humanas.

Para Salazar, si en Filipinas triunfase una revolución como la nicaragüense, la iglesia sufriría una división: un sector se colocaría contra el movimiento popular y el otro se aliaría a las fuerzas revolucionarias". (Brennon Jones)

aún más el gobierno de Ferdinando Marcos. La investigación que se inició para aclarar el crimen concluyó recientemente, proclamando la inocencia del general Fabián C. Ver, comandante de las fuerzas armadas y hombre fuerte de Marcos, quien al ser absuelto recuperó todo su poder y mantuvo el cargo. Ver y otros militares eran señalados como autores intelectuales del asesinato de Aquino.

Para que la oposición dispute la elección unida, los dirigentes Salvador Laurel, de la Organización Democrática Nacional (UNIDO) y Jovito Salonga, del Partido Liberal, deberían renunciar a sus candidaturas en favor de Corazón Aquino, que goza de gran prestigio popular. Corazón ofreció a Laurel la vicepresidencia en su lista, que así podría ser la opción única contra Marcos. Aún no se conoce su respuesta.

Marcos, que disputará la reelección, está en el poder desde 1965. En 1981, fue "electo" para un mandato que habría de expirar recién en 1987. Si resultase "victorioso" permanecería en el cargo hasta 1992. Un detalle importante: el acuerdo suscrito para la permanencia de las bases militares norteamericanas termina en 1993. Para entonces, deberá haber nuevas negociaciones.

Los adversarios de Marcos también temen que él reimplemente la ley marcial, suspendida en 1981. Con esa ley, el presidente gobernó durante 9 años de feroz represión y, reimplantándola, le resultaría más fácil montar la farsa de su reelección.

### Telón de fondo

La apertura exigida por Washington a Marcos sería, de acuerdo con políticos opositores, un simple expediente para intentar debilitar el apoyo popular cada vez mayor al NEP y a

sus acciones guerrilleras. Esa apertura sería también del agrado de algunos sectores de la administración Reagan, preocupados con el destino de las Filipinas, que algunos ya consideran un nuevo Irán.

Para el abogado Joker Arroyo, de Manila, especialista en derechos civiles, la situación del país es tensa y cualquier acontecimiento imprevisto, como fue la muerte de Aquino, o como podría ser el incremento de la rebelión campesina, la depresión económica o el aumento de la desocupación, podría conducir el país a una situación incontrolable y no se descartaría la eventualidad de la guerra civil.

propia Casa Blanca manifestaban su aprensión con el futuro del régimen de Marcos afirmando que los rebeldes del NEP se mostraban cada vez más fuertes y podrían llegar al poder en dos o tres años, estableciendo un gobierno de izquierda. El secretario adjunto de Defensa, James Kelly y el secretario de Estado adjunto Paul Wolfowitz formularon declaraciones en este sentido ante el Congreso norteamericano. Wolfowitz llegó incluso a afirmar que había aumentado el nivel de los enfrentamientos entre la guerrilla y las fuerzas armadas, al tiempo que el gobierno se mantenía en la defensiva.

El asesinato de Benigno Aquino —un político liberal— según



El asesinato de Benigno Aquino provocó manifestaciones de protesta en las calles de Manila

La crisis económica, el hambre, la desocupación y los abusos del ejército explican el crecimiento del movimiento rebelde. Fuentes oficiosas prevén una caída de 6% en el Producto Interno Bruto. Para la Federación Sindical Filipina la tasa de desocupación es de 15%. Dos millones 200 mil trabajadores perdieron sus empleos en los últimos meses y seis millones 700 mil ya estaban desempleados. La causa de esta situación es el cierre masivo de empresas y, concomitantemente, el descenso del volumen de la producción.

Desde 1984 el Pentágono, el Departamento de Estado y la

algunos observadores cerró las puertas para una salida pacífica para la crisis. Y eso también explicaría el apoyo que la guerrilla viene recibiendo en todo el país.

La realización de las elecciones de 1986, pone en juego el futuro de las Filipinas. La oposición considera que si no hay fraude, tiene todas las posibilidades de vencer. Pero los observadores se mantienen escépticos con relación al comportamiento que Marcos pueda adoptar. Después de permanecer por 20 años en el poder cabe dudar si aceptaría una eventual derrota y cedería su lugar a un opositor. (Marcelo Antunes)

## Oceanía/Nueva Caledonia

# El largo camino hacia la independencia

Con la decisión de realizar un referéndum en 1987 el gobierno de Francia, los colonos caldoches y los independentistas canaques llegaron a un acuerdo inicial en torno al cronograma que puede conducir a la autodeterminación

Situado en las antípodas de Francia, Nueva Caledonia —protectorado francés desde hace casi un siglo y medio— marcha ahora hacia la recuperación de su identidad nacional.

El cronograma negociado entre las partes interesadas —caldoches (inmigrantes europeos), canaques (autonomistas melanesios) y Francia, representada por su delegado, Edgard Pisani— pre-

vé la realización de un referéndum en diciembre de 1987 que permitirá que todos los habitantes se pronuncien por sí o por no con respecto a la independencia. La primera etapa del proceso de autodeterminación consistió en la realización de elecciones regionales, el 29 de setiembre pasado.

A pesar de que el partido antiindependentista RPCR (Reunificación para Caledonia en la Re-

pública) obtuvo una mayoría de 60%, el Frente de Liberación Nacional Canaque Socialista (FLNKS) acabó dominando el Consejo Ejecutivo, que ejerce funciones de gobierno regional. De esta forma, de los organismos recién electos el FLNKS tiene la mayoría en tres de los cuatro Consejos Regionales existentes y, consecuentemente, también en el Consejo Ejecutivo, compuesto por los candidatos que encabezan la lista del partido más votado en cada región y por el delegado de París, Edgard Pisani. El RPCR a su vez, cuenta con mayoría solo en la Asamblea Regional, órgano fundamentalmente consultivo y sin poder de decisión.

Esta situación aparentemente contradictoria, pero que en la opinión de Pisani "constituye un sutil equilibrio entre las diferentes instituciones", se debe al hecho que la concentración demo-

David RobeCamera Press



Puerto de Numea: por aquí pasan las exportaciones de níquel





Edgard Pisani (izq.): "los resultados de las elecciones constituyen un equilibrio sutil entre las diferentes instituciones". El jefe Atai (der.), cuya cabeza se encuentra en el Museo de Ciencias del Hombre, en París

gráfica es particularmente acentuada en la región de la capital, Numea, donde vive la mayor parte de la población europea y donde el RPCR obtuvo precisamente una abrumadora mayoría de votos.

**Canaques y caldoches**

Mal que pese a los caldoches, la aspiración independentista de los canaques no es reciente. Este dato es corroborado por la existencia en el Museo de las Ciencias del Hombre, en París, de la cabeza del jefe Atai, quien se hizo célebre por haber dirigido una rebelión canaque en 1878. En efecto, desde que en 1853 un acuerdo franco-británico otorgó a Francia el dominio de aquellas islas, comenzaron a producirse rebeliones más o menos violentas.

El interés de Francia en Nueva Caledonia era esencialmente

estratégico y no económico. Por eso, los primeros franceses que ocuparon ese lejano territorio fueron deportados, presos y condenados por delitos de diversa índole. Pero no eran solo delincuentes de toda clase los que emigraron hacia allá. Nueva Caledonia recibió también, como deportados, republicanos y revolucionarios participantes de la Comuna de París. Por su coherencia, estos perseguidos políticos se aliaron a los melanesios, los pobladores autóctonos de Nueva Caledonia.

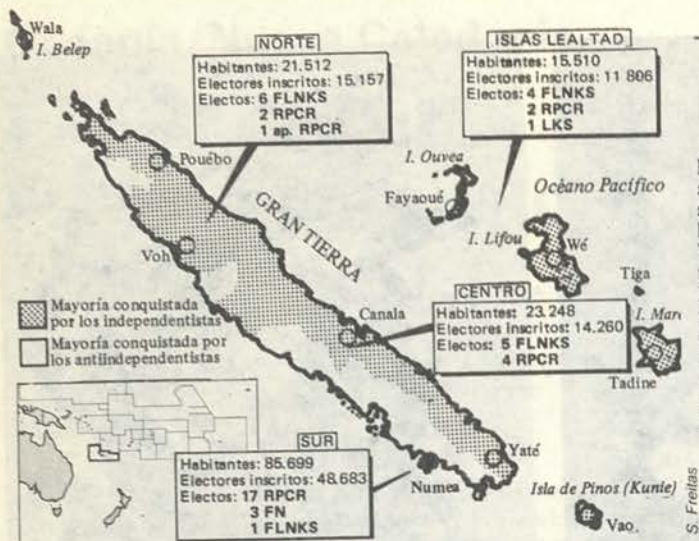
Muchos de ellos después de liberados adquirieron tierras y resolvieron no regresar a la metrópolis. A pesar de haber participado en persecuciones de canaques y de haberse beneficiado de las primeras expropiaciones de tierra a los nativos, estos blancos y sus descendientes son considerados por el FLNKS "víctimas de la Historia". Por esa razón, la organización les reconoce el dere-

cho a la nacionalidad caledonia y, si son hijos de padre y madre nacidos en el territorio, se les asegura el pleno derecho a votar en el próximo referéndum.

Los canaques distinguen dos tipos de inmigrantes: los que son "víctimas de la Historia" y aquellos que, en los últimos 20 años han "invadido" Nueva Caledonia. Esta división marca dos etapas en el proceso de colonización orientado por París.

En efecto, recién en la década del 60 los franceses descubrieron las riquezas naturales cobijadas bajo el suelo caledoniano, principalmente níquel y algunos nódulos polimetálicos existentes en aguas territoriales. El gobierno de París decidió entonces emprender una verdadera política de inmigración colonial. De esta manera, Francia se aseguraba las riquezas de la región, sus ventajas estratégicas y la "neutralización" de la población nativa.

A medida que la coyuntura



Integrada por varias islas y archipiélagos, Nueva Caledonia está situada en Melanesia Sur e incluye las islas Huón, Chesterfield, Lealtad, Walpole y el archipiélago Belep. Con una extensión territorial de 19.058 km<sup>2</sup> el archipiélago tiene una población de 140 mil hab. (censo de 1981), formada por australo-melanesios (los canaques) y descendientes de franceses (los caldoches). El idioma oficial es el francés

interna francesa favoreció el flujo migratorio hacia Nueva Caledonia, la desigualdad económica y social entre canaques y europeos fue acentuándose gradualmente.

#### La administración colonial

Nueva Caledonia cuenta actualmente con 145 mil habitantes, de los cuales 60 mil son canaques, 54 mil europeos y los restantes de origen diverso. En un país que tradicionalmente es de los más prósperos del Pacífico Sur, existen, no obstante, diferencias abismales en el nivel de vida de blancos y canaques: el de éstos llega a ser inferior al de los pueblos de las islas vecinas.

Si, por un lado, los cargos administrativos —privilegio de los caldoches— son significativos de las diferencias sociales existentes en Nueva Caledonia, la explotación y transformación del níquel han servido, durante los últimos 20 años, para aumentar esas diferencias. A pesar de que la producción de níquel disminuyó considerablemente durante el último decenio, el país continúa ocupando un lugar destacado en la producción mineral, con una contribución de 7% de la pro-

ducción mundial. En Nueva Caledonia, más de 50% de los trabajadores de este sector son de origen europeo y solamente 30% son melanesios, de los cuales solo 12% trabajan en la metalurgia.

La composición racial de la población por sectores de actividad es expresión de los resultados de la política colonial francesa en Nueva Caledonia. Más de 60% de los melanesios se ocupan en el sector primario, mientras un reducido porcentaje de 4% controla las mejores extensiones de tierra y trabaja directamente en ellas. Además, el sector terciario es casi totalmente ocupado por los europeos: 50% de funcionarios, 80% de la policía, 65% del cuerpo docente de las escuelas. Los melanesios solo ocupan puestos subalternos.

A pesar de que estos desequilibrios no son nuevos, se tornaron particularmente escandalosos después que, a lo largo de la década del 70, llegaron a Nueva Caledonia numerosos jóvenes europeos que provocaron la duplicación de la población.

Las actuales estructuras económicas y sociales han excluido toda posibilidad de desarrollo armonioso basado en la produc-

ción; por el contrario, se ha privilegiado el comercio y los servicios administrativos, áreas que convencionalmente son más del agrado de los inmigrantes coloniales. El caso del níquel, ya citado, después del gran interés demostrado por los franceses, acabó declinando en detrimento de un desarrollo equilibrado de la producción local.

El deterioro progresivo verificado en la balanza comercial se debe simultáneamente al hecho de que la producción de níquel bajó y las importaciones nunca son suficientes para mantener el nivel de vida de los funcionarios.

#### Recuperar la tierra para trabajar

Luchando por sus derechos desde hace 132 años, cuando los franceses desembarcaron en su territorio, fue recién a partir de 1975 que los canaques iniciaron en forma organizada su lucha por la independencia. Paralelamente a su dificultada participación desde 1956 en el gobierno local, los canaques han luchado por la recuperación de las tierras para trabajarlas colectivamente y alimentarse de sus frutos, de acuerdo con sus tradiciones.



LangewinSigma



Jean-Marie Tjibaou (arriba, izq.), líder del FLNKS; Machoro (arriba, der.), dirigente canaque asesinado por la furia colonialista. La lucha por la independencia se inició en 1975

“La situación económica es muy dura: es necesario comer y a la vez movilizar la comunidad. Está comenzando una actividad que se destina a promover la siembra. Ella constituye el eje del plan de desarrollo que comenzamos a elaborar, pero por ahora, no tiene otro objetivo sino nuestra supervivencia”. Estas palabras de Jean-Marie Tjibaou, dirigente máximo del Frente de Liberación Nacional Canaque Socialista, sintetizan lo que puede ser llamado táctica canaque de supervivencia. Junto a la lucha organizada por la independencia de Nueva Caledonia —que pasará por el referéndum de diciembre de 1987 si el calendario no vuelve a ser alterado— el FLNKS desarrolla otro trabajo: la ocupación de tierras para trabajarlas.

Los canaques siempre vieron en la tierra su medio de subsistencia. Alrededor de ella se formaron los clanes y así permanecen organizados hasta hoy. Los colonialistas se apropiaron de 400 mil de las 560 mil hectáreas existentes, dejando para los canaques reservas de menor calidad y manifiestamente insuficientes. La consigna que tantas veces apareció pintada en las paredes de Numea, “tierra para quien la trabaja”, tiene allí un sentido económico, social y cultural.



Además de haberse apropiado de las mejores extensiones de tierra, los europeos las mantienen improductivas.

#### Los esfuerzos de Francia

Hace cerca de un año, el gobierno socialista de François Mitterrand delegó en Edgard Pisani la tarea de estudiar y resolver la cuestión de Nueva Caledonia. Se pretendía así contener la ola de violencia canaque y calmar los ánimos entre los caldoches. Se trataba de encontrar una solución que, siendo del agrado de París, permitiese la autodeterminación gradual de Nueva Caledonia, por vías legales y contando con el asentimiento caldoche.

El 19 de noviembre de 1984, a pesar de los incidentes provocados por el boicot de los canaques en las elecciones territoria-

les, el RPCR obtuvo 70% de los votos. Casi un año después, fue posible realizar nuevas elecciones en las que participaron dos fuerzas fundamentales: el RPCR (caldoche y profrancés) y el FNLKS (canaque e independentista).

Actualmente, Nueva Caledonia vive un equilibrio de fuerzas, concentrándose los caldoches en Numea y los canaques en las otras tres regiones del país. En términos económicos, la región dominada por los caldoches posee las tierras más fértiles mientras los canaques, empujados hacia las zonas más áridas desde el siglo pasado, controlan las minas de níquel.

En términos políticos, las elecciones beneficiaron a los canaques con la participación mayoritaria en el ejecutivo que les permitirá ahora realizar algunas reformas en las tres regiones don-

de obtuvieron mayoría de votos y poner en práctica su política de desarrollo de la producción. Al mismo tiempo, podrán finalmente hacerse oír en el parlamento regional y en el Consejo Ejecutivo, constituyéndose el FLNKS en el legítimo representante de la población melanesia organizada, por lo que no podrá ser ignorado de aquí en adelante.

Después de avances y retrocesos con relación a la fijación de la fecha del referéndum para la autodeterminación (que los canaques reivindicaban para antes de las elecciones francesas de 1986), su realización quedó establecida recién para 1987. Ahora el FLNKS debe enfrentar las persecuciones caldoches, que han alcanzado últimamente niveles preocupantes, y aguardar el resultado de las elecciones legislativas francesas.

Si vence el partido de Jacques Chirac, (el RPR, Reunificación

para la República) los canaques podrán asistir a un nuevo retroceso en sus negociaciones con Francia, ya que este partido mantiene estrechas relaciones con el RPCR caldoche. Se atrasaría así todo el cronograma desarrollado por el gobierno socialista.

Un problema de los más complejos que debió enfrentar Pisani fue definir quién podrá votar en el referéndum. Mientras los caldoches sostenían que todos los habitantes de Nueva Caledonia debían votar, independientemente de su origen y de la época en que inmigraron, los canaques afirmaban que los recién llegados no pueden ser considerados ciudadanos de Nueva Caledonia. Para el FLNKS solo los nacidos en el país deberían gozar del derecho al voto. Pisani resolvió la cuestión autorizando el voto a todos los ciudadanos que residen en la isla hace más de tres años,

lo que no agradó a los caldoches ni a los canaques pero favorece a los primeros.

Por otro lado, mientras se espera el desarrollo de los acontecimientos, Francia proyecta instalar una base militar en Nueva Caledonia, so pretexto de la hegemonía anglosajona en la región. Este plan suscita una interrogante: ¿hasta qué punto los franceses están realmente interesados en resolver la situación de esa colonia? ¿Qué garantías ofrece París de que una independencia-asociación no sea una solución transitoria, que en definitiva favorece la continuidad de su política colonial?

Una cosa es cierta: independientemente de lo que pueda acontecer en Francia o en Nueva Caledonia, los canaques están resueltos a llevar adelante el proceso de autodeterminación, con el consentimiento de Francia o sin él. (Guimar Belo Marques) ●

**11 AÑOS DESPUES.**

**Brecha** ➡

**Durante todo este tiempo, nos faltó MARCHA, una publicación que enriquecía la vida cada viernes.**

**A eso aspira BRECHA, un semanario informado, riguroso, independiente.**

**Por supuesto sale los viernes.**

analizando  
el presente,  
proponiendo  
el futuro

**aquí**

aparece  
los martes

## El cielo amarillo del Valle de la Muerte

La ciudad de Cubatão, las más contaminada del mundo, ejemplifica lo que no debe hacerse en materia de desarrollo bajo riesgo de descuidar lo esencial: el ser humano

Todos los días, desde lo alto de la Sierra del Mar (en el estado de San Pablo, Brasil), considerada la más antigua del mundo, algunas décadas de contaminación contemplan al visitante. Ellas se ciernen, como nubes ácidas, sobre toda la región paulista de Cubatão, escenario de uno de los mayores crímenes ecológicos del planeta. Y atisban por entre los claros abiertos en la foresta alrededor de los inermes y siniestros esqueletos de los árboles que destruyeron, en las márgenes del río Mogi.

Cubatão, capital del Valle de la Muerte, que ostenta el récord mundial de nacimientos de niños sin cerebro (54), se preparó para recibir, el 25 de octubre pasado, a un grupo de periodistas y de participantes de la IV Reunión de la Comisión Mundial para el Medio Ambiente y el Desarrollo de las Naciones Unidas. Ese día, más de 300 de las chimeneas de Cubatão redujeron a la mitad su emisión de elementos contaminantes y el azufre despedido no fue suficiente para teñir de amarillo el cielo del Valle de la Muerte.

### La razón estratégica

¿Cuántas décadas serán todavía necesarias, cuántos niños han de nacer con anomalías y mutaciones genéticas antes de que se

repere el crimen de Cubatão?

Después del almuerzo ofrecido a los visitantes —entre los que había seis representantes de la ONU— en el local de la fábrica *Ultrafértil*, el alcalde de la ciudad, Nei Eduardo Serra, aseguró que ya habían sido eliminadas 93 de las 320 fuentes de contaminación identificadas en los últimos 12 meses.

La réplica de un especialista

como la refinería *Presidente Bernardes*, la *Union Carbide*, la *Ultrafértil*, la *Rhodia*, la *Cosipa*, la *Carbocloro*, la *IAP*, la *Manah*, la *Copebrás*, la *Solorrico* y la *Trevo*, que son las principales responsables por la contaminación ambiental."

La ex primera ministra de Noruega, Gro Harlem Brundtland, que preside la Comisión Mundial para el Medio Ambiente y el Desarrollo, tuvo que ser, por su oficio, más diplomática en su respuesta al alcalde: "Vinimos para aprender a evitar que surjan problemas como éste en otras partes del mundo", comentó.

Pero ¿cómo surgió el problema de Cubatão? Todo comenzó con el proceso de industrialización iniciado en 1949, con la construcción de la refinería *Presidente Bernardes*, de la *Petrobrás*. La ciudad fue escogida por la marina de guerra, que ejercía



Cubatão la ciudad más contaminada del mundo, ostenta el récord mundial de nacimientos de niños sin cerebro

en ecología, el físico paulista Antonio Carlos Alves de Oliveira, no se hizo esperar: "De hecho, están eliminando fuentes de contaminación, pero solo las pequeñas, como una panadería de *Vila Parisi* (un barrio de Cubatão). Dentro de algunos años, solamente quedarán las grandes,

gran influencia en la cuestión del petróleo debido a motivos estratégicos: la refinería debía ser instalada en el interior para quedar menos expuesta al riesgo de ataques de eventuales enemigos, pero también tenía que estar situada entre las ciudades de Santos y San Pablo porque ésta es

la región más industrializada del país.

La adopción de criterios estratégicos, militares o económicos para la localización de una refinería de petróleo no se puede objetar, como lo viene demostrando la guerra entre Irán e Irak. Siempre, claro, que esos criterios no sean los únicos, como ocurrió en Cubatão.

#### La "cama caliente"

De hecho, Cubatão encierra una lección para el mundo: cómo *no* debe ser orientado el desarrollo. Quienes planearon (si puede hablarse de planificación) el desarrollo de la ciudad, simplemente olvidaron un aspecto fundamental: que ella habría de ser habitada por seres humanos. El mismo olvido —tal vez sin el carácter doloso— de los autores del modelo económico que el régimen dictatorial de 1964 impondría al país. Tanto esto es así que una frase pronunciada en un raro destello de lucidez social por el general-presidente Emilio Garrastazú Médici, puede ser parafraseada y trasladada del nivel

nacional al municipal: "Cubatão va bien, su pueblo es que va mal".

La producción industrial de Cubatão representa aproximadamente 7% de la renta nacional y es el cuarto o quinto municipio del país en recaudación de impuesto a la circulación de mercaderías. Más de la mitad de su población, estimada en 105 mil habitantes, vive con menos de dos salarios mínimos (60 dólares); 40 mil personas habitan en *favelas*, los barrios miserables que flanquean la *Via Anchieta*.

Además de la contaminación y del déficit habitacional, existe el terrible problema del saneamiento: hasta comienzos de este año no había alcantarillado en la ciudad. Además es necesario abrir espacios para los pobladores de las zonas de riesgo para evitar nuevas tragedias como la de *Vila Socó*. En este barrio, un gasoducto de la refinería *Presidente Bernardes* causó, en 1983, la muerte de 98 personas según los datos oficiales y 600 según el director del Instituto de Medicina Legal de Cubatão. De acuerdo con informaciones de periodistas

que se ocupan del tema hace muchos años, en el barrio de *Vila Parisi* (de cerca de cuatro mil habitantes actualmente y 12 mil en el auge de la implantación industrial), el estado de miseria generalizada dio lugar a la institución, bien capitalista, de la "cama caliente": personas que aquilanan su propio lecho por algunas horas.

#### Lógicas en conflicto

No es preciso decir más para probar que Cubatão es un ejemplo antológico de un proceso de industrialización que no benefició a la población. Pero ¿será lícito definir ese tipo de industrialización a cualquier precio, procesado a costa del hombre y de la naturaleza, como desarrollo?

El senador y empresario brasileño Severo Gomes, uno de los invitados al seminario de prensa que la agencia de noticias *IPS (Inter Press Service)*, organizó en la ciudad de San Pablo en la víspera del encuentro de la ONU, buscó una explicación racional para el caso: la lógica de las empresas es de corto plazo

### CARACAS COMBATE LA CONTAMINACION

Por lo menos la cuarta parte de los cuatro millones de habitantes de Caracas sufre de infecciones respiratorias, cutáneas y visuales, debido a la intensa contaminación ambiental causada por los escapes de monóxido de carbono de cerca de dos mil vehículos pesados que utilizan gasóleo en sus motores.

Por esa razón, las autoridades locales iniciaron lo que llaman "operación humo", con el objetivo de retirar de circulación los vehículos contaminantes.

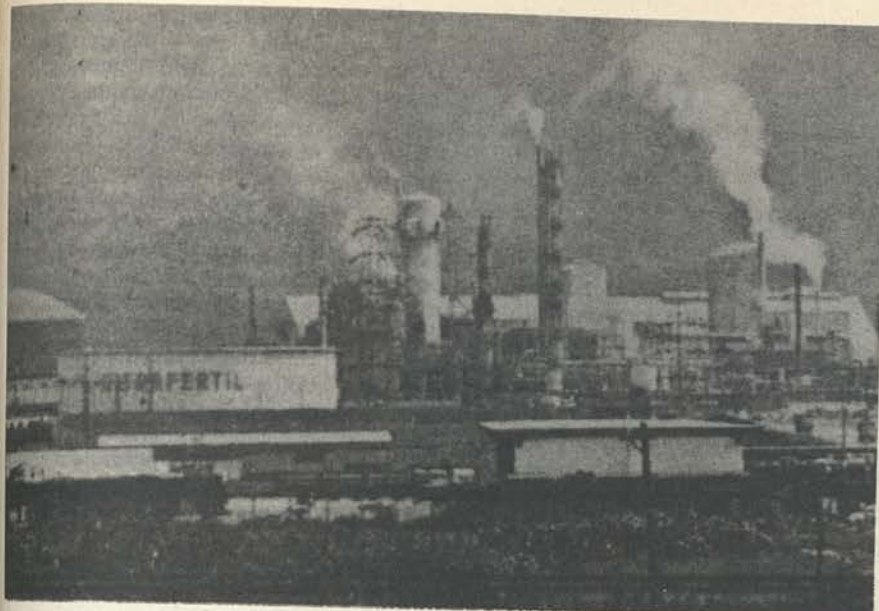
La Organización Mundial de la Salud (OMS) considera que el monóxido de carbono, principal responsable por la contaminación atmosférica

en Caracas, es tolerable, como máximo, en una proporción de nueve partes por mil de aire durante un período de ocho horas. En la capital venezolana esa cantidad se eleva a 47 por mil.

La "operación humo" cuenta con la participación de militares, policías y técnicos. Los propietarios de vehículos menores, también movidos a gasóleo, tendrán plazo hasta noviembre de 1986 para reparar las fallas de sus motores.

Venezuela enfrenta, además, otros dos problemas de contaminación ambiental: los desechos industriales, que amenazan la vida en algunos de sus lagos y la basura, tanto de las fábricas como de los turistas, que afecta la belleza de sus playas tropicales.

Ecologistas y defensores del medio ambiente han insistido en la necesidad de una nueva legislación, que establezca severas penas para los responsables de las industrias contaminadoras.



Mientras se eliminan las pequeñas fuentes de contaminación, las grandes industrias, principales responsables por el problema, permanecen intactas

Luz Bittar

mientras que la lógica de la sociedad y, por consiguiente, de la política tiene que ser de largo plazo.

Surge entonces un conflicto de lógicas en que el pueblo sale perdiendo siempre que no sepa o no pueda imponer la suya, a través de los sindicatos, los partidos u otras organizaciones que se encarguen de recordar a los gobiernos y a las empresas que el desarrollo no puede ser un concepto abstracto para beneficiar pedazos de mapas o adornar informes estadísticos.

La población de Cubatão ya lo comprendió así y viene procurando una mayor participación en las decisiones que la afectan. Desde 1981, existe la Asociación de las Víctimas de la Contaminación en Cubatão, cuya creación había sido vetada anteriormente so pretexto de que constituiría una "amenaza a la seguridad nacional". Una creciente participación popular se verificó también en Vila Parisi, cuyos vecinos resisten las tentativas de la Cosigua para desplazarlos.

El atraso con que se manifiesta este proceso de conscientización popular tiene causas comprensibles. En el plano internacional, recién se comenzó a hablar de ecología a fines de la década del 40, cuando especialistas de más de 50 países participaron en la Conferencia Científica de las Naciones Unidas para la Conservación y Uso de los Recursos Naturales. En América Latina, salvo algunas referencias aisladas —el tema recién empezó a merecer la atención de la prensa en 1972, cuando se realizó en Dinamarca un congreso internacional sobre el medio ambiente. Desde entonces, el problema ha despertado creciente atención, estimulada por tragedias como la de Vila Socó en Brasil y —en el ámbito mundial— la de Bhopal, en la India, donde un escape de isocianato de metilo, producido en Cubatão por la *Union Carbide*, mató a cerca de siete mil personas. (Ver cuadernos del tercer mundo n° 75).

En la región de Cubatão, la Compañía de Tecnología de Saneamiento Ambiental (CETESB)

recién comenzó a actuar en 1984, después del accidente de Vila Socó, si bien desde 1976 contaba con instrumentos legales para combatir la contaminación. En 1978, su director de Tecnología de Residuos Sólidos, Werner Zulauf, llegó a registrar en un informe que la *Rhodia* arrojaba sustancias venenosas como pentaclorofenol, hexaclorobenceno, y hexaclorobutadieno en la cuenca del río Cubatão. Fue necesario que la prensa denunciase el hecho para que la CETESB impusiera multas a la transnacional francesa.

Las 23 grandes industrias petroquímicas y siderúrgicas de Cubatão son muy poderosas. Ellas tienen medios para remover obstáculos y acallar resistencias. Pueden incluso determinar el color del cielo de Cubatão. Y las denuncias de la prensa, por muy fundamentadas que estén no serán capaces de detenerlas mientras no se amplíe el movimiento de conscientización y participación del pueblo a nivel nacional, y en particular, en el Valle de la Muerte. (Arthur José Poerner) ●

## Los metales tóxicos y asesinos

El caso de 400 escolares mexicanos seriamente intoxicados por emanaciones gaseosas no bien identificadas provenientes de una planta minera del norte de México abrió una áspera polémica y reactivó las sospechas de que numerosos metales inhalados o ingeridos pueden envenenar e incluso matar a las personas.

Los adolescentes de la escuela secundaria "Héroes de la Democracia" de la población San Francisco del Oro, en Chihuahua, hace varias semanas no van a clase. Y no irán, dijeron sus padres, mientras no se esclarezca la causa de que unos 400 de ellos experimentan pérdidas frecuentes del conocimiento de hasta siete horas, náuseas permanentes, vómitos y fuertes dolores de cabeza. Extrañamente, 90% de los afectados son muchachas.

Después de estudios preliminares, los informes son contradictorios. El grupo minero *Frisco*, propietario de la compañía minera, afirma que se trata de "una histeria colectiva" de los escolares. Una dependencia del gobierno mexicano sostiene que "no se encontró relación" entre los desechos de la empresa minera y la causa de esos males. Un ingeniero químico independiente afirma que los causantes son el ácido sulfúrico y el mercurio que se utilizan en el procesamiento industrial de metales preciosos.

Un médico manifestó que había descubierto la presencia de plomo en la sangre y arsénico y mercurio en la orina de los estudiantes.

Con fundada razón para estar desconfiados y cuestionar la prematura absolución de la compañía minera, los alarmados 20 mil habitantes de San Francisco del Oro —2.100 de ellos trabajan en la compañía minera del grupo *Frisco*— formaron un dinámico "Comité de Defensa Ecológica" del pueblo y están demandando la presencia de expertos de las Naciones Unidas. Como consecuencia de la movilización popular y para lograr un parecer definitivo sobre la cuestión, la Secretaría de Desarrollo Urbano y Ecología de México clausuró por 120 días la planta de la empresa



Los niños son especialmente sensibles a la intoxicación con plomo

*Frisco*. La Secretaría señaló que hasta la fecha no se ha podido relacionar el malestar en los niños con los desechos de la empresa minera. Pero que como precaución se determinó la clau-

blación. Varios centenares de japoneses murieron o sufrieron serias intoxicaciones en la década del 50 al consumir pescado contaminado de la Bahía de Minamata y

sura temporal de una de sus subplantas, que entró en operación en junio pasado sin autorización.

La subsecretaria de Ecología, Alicia Cárdenas, informó que en el período 1984-85, de un total de 1.800 empresas en todo el país, con productos altamente contaminados, fueron multadas 760 y clausuradas siete, entre estas últimas dos de participación estatal que operan en ingenios.

El envenenamiento por mercurio puede suceder por la inhalación de sus vapores o por la ingestión de alimentos (cereales, pescados y mariscos). Ochenta por ciento del vapor de mercurio inhalado es retenido por el organismo humano y tras su absorción por los pulmones, la sangre lo transporta rápidamente al cerebro, produciendo serias lesiones al sistema nervioso central. Los metilatos y etilatos de mercurio han sido la causa de graves envenenamientos de la po-



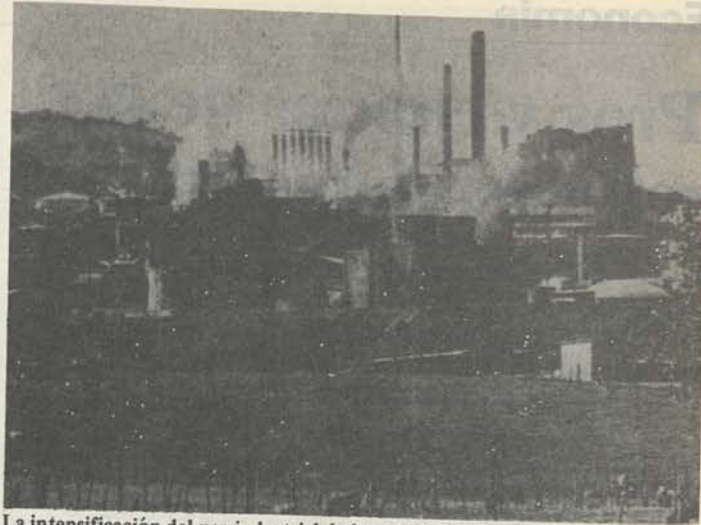
en Niigata (así nació el "mal de Minamata").

En Irak, en 1971 y 1972 fueron hospitalizadas 6.000 personas, 500 de las cuales fallecieron, debido a que consumieron pan fabricado con trigo desinfectado con fungicidas a base de mercurio.

El cadmio es otro enemigo potencial. Se usa industrialmente como metal antifricción, antioxidante, en la fabricación de plásticos, como agente colorante en pinturas y esmaltes (por su color naranja) y en otros usos. Su toxicidad es acumulativa. Ataca principalmente al riñón y puede provocar trastornos en los pulmones. El recetario médico se "enriqueció" con otro mal en la década del 40: la "enfermedad de Itai-Itai". Millares de japoneses de esa región se enfermaron de los huesos y riñones por comer arroz regado con aguas contaminadas con cadmio.

La presencia del plomo en el aire de las ciudades es un peligro creciente para la salud humana. Entre sus efectos están las lesiones al hígado, el estómago, los riñones, el cerebro, el sistema nervioso central y los órganos de reproducción. Los niños son especialmente sensibles a la contaminación por plomo. El "saturismo" es un mal originado por la acumulación de plomo en el estómago.

El manganeso figura también en la lista de enemigos reales o potenciales de la salud humana. A través de sus humos, polvos y aerosoles puede provocar neumonía entre los trabajadores y en las inmediaciones de las fábricas. Su inhalación y la ingestión de agua contaminada con este metal genera trastornos cerebrales crónicos irreversibles. Se usa para fabricar linóleo, cerillas, material pirotécnico y pilas secas, así como también entra en la composición de fertilizantes y fungicidas.



La intensificación del uso industrial de los metales puede romper el equilibrio ecológico

El cromo posee gran importancia industrial en aleaciones, ladrillos refractarios, la galvanoplastia, las curtiembres, pinturas y antipútridos para la madera. Es sospechoso de producir cáncer pulmonar. También tiene fama de cancerígeno el níquel, muy utilizado en la fabricación de monedas y en utensilios domésticos de cocina.

El cobre, el estaño, el hierro, el molibdeno y el cobalto también figuran en esta lista de virtuales o reales amenazas para la salud humana, según documentos de la PNUMA, la Organización de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente.

Utilizados por el hombre desde tiempos inmemoriales, el problema de la mayoría de los metales está en que la intensificación de su uso industrial puede perjudicar la salud humana y romper el equilibrio de los sistemas ambientales si alcanzan concentraciones excesivas en el aire, el suelo, el agua o los alimentos. Para la población en general, incluidos los gobernantes, las posibles prevenciones de la toxicidad de los metales solo se refieren principalmente a su fuente de

emisión más difundida, esto es, el proceso de extracción y purificación: minería, fundición y refinación.

Hay otro sin embargo menos conocido. Es la emisión de metales al quemarse combustibles fósiles como el carbón y el petróleo. Estos combustibles contienen cadmio, plomo, mercurio, níquel, vanadio, cromo y cobre, gran parte de los cuales se traspasan al aire o se depositan en las cenizas.

Finalmente, una tercera fuente de emisión, la más diversificada, es la producción y utilización de productos industriales que contienen metales o aleaciones de metales. Este mundo heterogéneo de metales y sus incalculables riesgos harán difícil un diagnóstico exacto sobre el mal que aqueja a los 400 niños y niñas de San Francisco del Oro. A cinco kilómetros de ese poblado del norte de México, el grupo minero *Frisco* produce oro, plata, plomo, fluorita y zinc. Además, según sus técnicos, utiliza ácido sulfúrico, mercurio, sales diversas y reactivos. Una combinación explosiva para la salud humana. (Mario de Cautin) ●

## Pros y contras de la reforma monetaria

La creación del *austral* y las medidas antiinflacionarias permiten sanear la economía argentina y sentar las bases del crecimiento económico. Al menos esa es la opinión del economista Aldo Ferrer, en declaraciones exclusivas a *cuadernos*

Como ex ministro de Economía y actual presidente del Banco de la Provincia de Buenos Aires, Aldo Ferrer vivió el proceso de creación de la nueva moneda argentina, el *austral*, desde dentro y tiene elementos de juicio poco conocidos por la opinión pública para juzgar los resultados que la nueva política financiera del gobierno radical puede obtener.

En su opinión, uno de los aspectos más criticables de la gestión económica de la mayor parte de los gobiernos latinoamericanos es haber concentrado todos los esfuerzos y todas las preocupaciones en el problema de la deuda externa, relegando a un segundo plano otros problemas económicos —como la situación fiscal, la situación monetaria y el ordenamiento interno—

que, bien encaminados, hubieran podido incluso contribuir a fortalecer el poder negociador del continente frente a los acreedores.

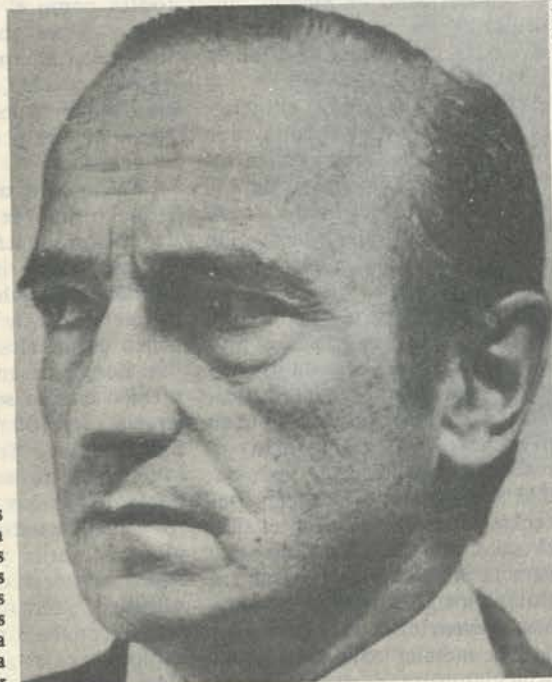
Sobre estos temas versó una conversación de *cuadernos del tercer mundo* con el dirigente argentino, realizada recientemente en Montevideo, durante la participación de Ferrer en el seminario sobre integración latinoamericana y deuda externa, promovido por el ILET. A continuación reproducimos las principales afirmaciones de Aldo Ferrer en esa ocasión.

### Ataque frontal a la inflación

“Cada país presenta realidades distintas, con sus características y desafíos propios. En el caso argentino la situación se venía arrastrando desde la época de los gobiernos militares, que llevaron a la economía a una crisis profunda. El resultado es conocido: una elevada deuda externa, una inflación sin precedentes y un empobrecimiento generalizado de la población.

“Con la vuelta a la democracia, afloraron todas las tensiones acumuladas y eso explica por qué la tasa de inflación alcanzó los niveles que alcanzó en los meses anteriores a las medidas adoptadas por el gobierno. El pueblo argentino ha ido sacando conclusiones relevantes. La primera y más importante es que tenemos que preservar la democracia porque vivir fuera de la ley compromete la seguridad misma de la nación y puede llevar a la disolución del país.

“El hecho de no disfrutar de un régimen democrático nos condujo a una guerra y a una derrota, lo que nunca en la historia del país había sucedido antes. Estoy convencido de que todo el pueblo llegó a la conclusión de



B. Bissio

“Cada país presenta realidades distintas, con sus características y desafíos propios”, afirma el economista Aldo Ferrer



Beatriz Bissio

Seminario sobre integración y deuda externa, promovido por el ILET en el pasado mes de agosto en Montevideo

que no tenemos otra alternativa que vivir en democracia: y es la primera vez desde 1930 que se puede afirmar que ningún sector significativo de la sociedad argentina piensa de otra manera. Este dato es importante para evaluar la estabilidad del sistema democrático argentino.

“Pero es más: el pueblo también se ha convencido de que es necesario poner la casa en orden. La inflación reflejaba desequilibrios y tensiones enormes y había que erradicarla de manera muy drástica. Con una tasa de inflación de 30% al mes como la que imperaba en Argentina, era prácticamente imposible hacer cualquier cosa.

“El gobierno percibe este estado de ánimo en el país, hace su propia evaluación del comportamiento de la economía desde el inicio del periodo constitucional y anuncia un programa de ataque frontal a la inflación. ¿Cuáles son los fundamentos de este programa? La primera premisa es la necesidad de un ordenamiento

fiscal: tratar de obtener recursos genuinos de la población para pagar el gasto público —incluyendo la deuda externa— y, por otra parte, una congelación de precios que mantenga una tregua en la distribución del ingreso mientras dure el proceso de ajuste.

“La respuesta de la sociedad ha sido muy positiva. En consecuencia, el crecimiento de los precios ha sido extremadamente bajo. Los únicos elementos de incertidumbre en este momento son algunos productos estacionales como la carne, el pollo y las verduras. Pero en la mayor parte de los precios —incluyendo las tarifas de los servicios públicos y el tipo de cambio— existe una congelación real.

“¿Y esto por qué se produce? No es porque el gobierno haya ejercido un control sobre los comerciantes o sobre los industriales, cosa que hubiera sido imposible ya que no hay forma de imponer una congelación de precios sobre la base exclusiva del

control oficial.

“Si el programa ha tenido éxito es por la respuesta de la sociedad. La sociedad se convenció de que era eso lo que había que hacer. Y se produce entonces este hecho notable de la congelación real de los precios y la baja muy drástica de la inflación.

“Queda aún por delante una tarea compleja, obtener buenos resultados en el ordenamiento de las empresas del Estado, en la eliminación de su déficit, en el aumento de su eficiencia. Y hay que poner en marcha la economía argentina, los recursos ociosos, ordenar el sector financiero, bajar las tasas de interés y replantear el crecimiento económico a largo plazo.

“La precondition para el crecimiento económico es la estabilidad. Pero en sí misma tampoco lo asegura. Es necesario una política global, de inversiones, de tecnología, de cooperación internacional, de comercio exterior, de movilización popular. Todo ese conjunto de definicio-

nes de política económica puede conducir al crecimiento del país a largo plazo.

"Soy optimista, creo que así como estamos triunfando en la lucha por la preservación de la democracia, triunfaremos en la lucha antiinflacionaria y así habremos creado las condiciones para iniciar una etapa de crecimiento económico".

#### La reforma monetaria

"Con medidas de carácter político se consiguió revertir una situación económica. Y en ese contexto se produce la reforma monetaria, cuyos efectos han sido muy positivos. El hecho de tener una moneda en el bolsillo, el *austral*, que en este momento tiene una paridad superior al dólar, que está manteniendo su valor y que nos está dando otra vez el placer de saber que la moneda vale algo, ya genera una estabilidad que se había perdido en la Argentina.

"Esto tiene importancia en todos los sectores sociales. Y creo que mayor que en otros en el sector obrero, que sentía que cobraba su sueldo a fin de mes y al final de la primera quincena ya enfrentaba precios con un aumento de 15%. Se producía así un castigo en los *stocks* monetarios de la gente, que son mantenidos generalmente por los sectores de menores ingresos.

"Entonces el hecho de mantener el valor de los *stocks* monetarios en poder del público en general y la existencia de una moneda nueva, han tenido un efecto importante. Pero la reforma monetaria exclusivamente no hubiera tenido éxito si el conjunto del programa no hubiera triunfado, es decir, si los precios no hubieran parado de subir.

"Naturalmente el mero hecho de quitarle todos los ceros a la moneda ya ha sido un hecho positivo, que ha facilitado los cálculos".

#### La emisión de moneda y la deuda externa

"La economía argentina ya venía en una etapa recesiva, con alta inflación. En este momento el gobierno no emite pero hay igualmente gran cantidad de dinero en circulación como consecuencia del aumento de las reservas internacionales. Hubo una gran entrada de capital de corto plazo y esto provocó un aumento de liquidez que el gobierno ha absorbido con la colocación de títulos en los bancos y el mantenimiento de una tasa de interés interna alta.



Manifestación contra el Fondo Monetario Internacional en Buenos Aires

"Este es un problema serio, que hay que resolver: de alguna manera hay que lograr quebrar las expectativas inflacionarias con menores tasas de interés porque el costo es muy alto del punto de vista del nivel de actividad. Yo diría, sin embargo, que el compromiso del gobierno de no emitir no afecta el nivel de actividad; más importante es tal vez el problema de la tasa de interés. A medida que el gobierno cumple la meta de no emitir y cambien las expectativas del público, será posible bajar la tasa de interés.

"Pero estas medidas tienen otra consecuencia significativa. Defender el interés nacional con

una tasa de inflación de 30% mensual es imposible, nadie toma el país en serio. Y con ese nivel de desorden es inútil hacer planes para el largo plazo.

"Con el éxito del programa de estabilización, Argentina estará finalmente en condiciones de replantear el tema de la deuda externa, que consiste en la transferencia de recursos del país hacia el exterior, como viene sucediendo con otras naciones de América Latina.

"Al poner la casa en orden estamos también fortaleciendo nuestra posición internacional en un marco mundial que —creemos— tiende a flexibilizarse y permite pensar en la obtención de mejores condiciones de negociación que las que se dieron hasta ahora.

"Argentina, como todos los países de América Latina, cometió el error de concentrar toda su política económica en la negociación de la deuda. Pero el tema de la deuda no tiene arreglo y la situación interna continuaba desordenada. Por eso la experiencia argentina nos debe llevar a una reflexión. Es posible replantear la situación sobre otras bases: a partir de un reordenamiento interno y de una posición negociadora más fuerte. Naturalmente también influirá la coyuntura internacional, ya que una mayor cooperación latinoamericana fortalece el poder negociador de cada país individualmente."

#### La integración latinoamericana

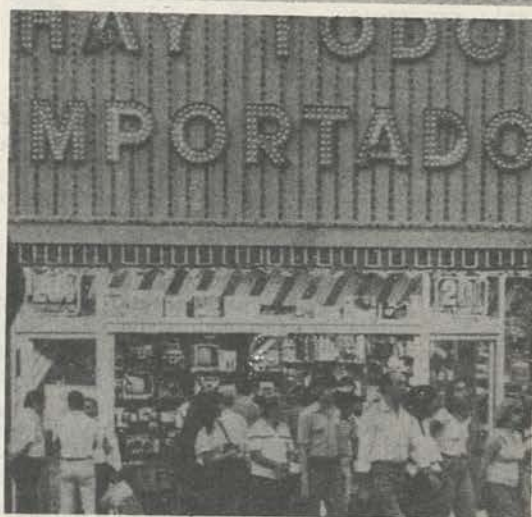
"Argentina tiene una vocación histórica integracionista aunque al igual que los demás países del continente ha estado muy absorbida por los problemas inmediatos, dejando relegado el tema de la integración. Pero con los nuevos desafíos que plantea el orden mundial, el tema de la integración está siendo revalorizado. La cooperación

latinoamericana se entiende actualmente como una necesidad, no solo para abrir nuevas fronteras para el desarrollo sino para la propia consolidación de la democracia. Creo que no es casual que en estos momentos haya un contacto personal y frecuente entre varios de los presidentes democráticos de América Latina.

“Esto refleja un nuevo tiempo político y dará lugar a nuevos entendimientos. En este momento yo soy presidente de un banco — el Banco de la Provincia de Buenos Aires— y en esa condición participé de la creación de un instrumento nuevo: la *Latinequip*, una empresa para la promoción del comercio de bienes de capital, que tiene perspectivas muy grandes. Lo importante es que esta empresa fue creada en forma conjunta por el Banco del Estado de São Paulo (*Banespa*), la Nacional Financiera de México (*Nafinsa*) y el Banco de la Provincia de Buenos Aires. Creo que esta iniciativa va a dar lugar a nuevos emprendimientos que surgen de un marco político diferente, que nos permite hacer a nivel latinoamericano cosas concretas en conjunto.

“Tiene que haber una decisión política de abrir los cauces de la cooperación, pero eso no es suficiente. Es necesario que haya una coordinación con los intereses concretos de la gente que va a llevar adelante el comercio. Porque los presidentes se pueden poner de acuerdo — y lo han hecho en diferentes épocas— pero como no se crean los canales reales de integración, no se avanza.

“La voluntad política puede quedar en el campo declarativo si no se implementa con la convocación a los empresarios, a las fuerzas económicas de los distintos países encargadas de proceder a las negociaciones concretas. Hay que ir creando los ins-



Billete de cien pesos viejos (arriba).  
“Vivimos una economía mixta, en la cual el Estado da las grandes orientaciones”

trumentos para la acción.

“Veamos un ejemplo concreto: el eventual intercambio entre Argentina y Venezuela. Las fuentes de abastecimiento tradicionales de Venezuela están en los Estados Unidos; sus exportadores tienen sus líneas comerciales con aquel país, sus proveedores, etc. Decirles que no importen más de los Estados Unidos y que comiencen a hacerlo de la Argentina es algo deseable, pero no es fácil de implementar. Debemos crear los instrumentos para que realmente aparezcan intereses concretos ligados al comercio con Argentina.

“Al Estado cabe dar los grandes lineamientos de la cooperación y la acción. Establecer las políticas cambiarias, los acuer-

dos comerciales, dar el marco de referencia para que ese comercio sea posible. Pero el comercio en definitiva es hecho por particulares. No creo que un intercambio entre empresas del Estado o entre grandes corporaciones comerciales de Estados Unidos provoque mejores resultados.

“Vivimos en un sistema mixto, de una economía basada en gran parte en la actividad privada, en el comercio privado. En este sistema el Estado tiene que dar el marco de referencia y las grandes orientaciones, trazar los objetivos. No creo que se llegue a un mayor intervencionismo estatal pero sí a una mayor intervención pública en los cauces de la acción.” ●

## Economía

# Singapur: Se derrumba la pirámide especulativa

La quiebra de un grupo financiero lleva al cierre de la bolsa local y repercute en los países industrializados

La bolsa de Singapur, tercera de Asia y la más activa del Tercer Mundo, cerró sus puertas a comienzos de diciembre por tiempo indefinido, al derrumbarse la pirámide especulativa que dominaba últimamente su actividad, arrastrada por la quiebra del grupo malayo-singapureño *Pan-Electric Industries*.

La crisis ha causado preocupación en medios financieros internacionales, tanto por el temor a que una cadena de quiebras envuelva a empresas de la región, como por sus posibles repercusiones en otros mercados

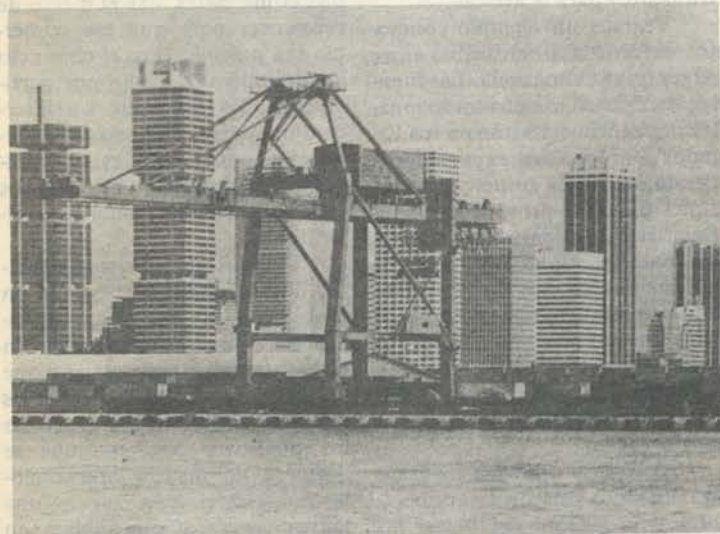
y por los interrogantes que abre sobre un modelo de economía de gran amplitud especulativa. *Pan-Electric*, un grupo centrado en el desarrollo inmobiliario y rescates marítimos, fue puesto en liquidación, tras fallidos intentos para salvarlo mediante una reestructuración de su deuda, estimada en 191 millones de dólares (400 millones de dólares de Singapur).

La dramática decisión de las autoridades bursátiles de Singapur se deriva del efecto en cadena que se teme que esta quiebra produzca en el resto del merca-

do, dado el volumen de créditos obtenidos con las ventas de acciones a futuro, modalidad especulativa para recolectar capitales. Según analistas bancarios europeos, el *crack* del mercado de Singapur (que de inmediato ha arrastrado a la bolsa de Kuala Lumpur, en la vecina Malasia) implica un desastre para este centro financiero y, aventuran algunos, incluso para el modelo económico que representa.

Se teme también que la crisis de Singapur afecte a valores singapureños y malasio cotizados en Londres y a firmas intermediarias bursátiles europeas y norteamericanas que operan con el sudeste asiático. La quiebra de la *Pan-Electric* se debe en principio a su imposibilidad de atender un vencimiento el 18 de noviembre. Pero en verdad obedece a razones más de fondo: la interrupción de una operación especulativa de "fuga hacia adelante" que involucra unos 67 millones de dólares norteamericanos en préstamos basados en ventas a futuro de acciones de *Pan-Electric* y otras empresas asociadas, como colateral de deuda.

Diversos analistas consultados en varias plazas europeas señalaron que este tipo de operaciones se ha convertido en una modalidad muy extendida para recolectar capitales en el mercado de Singapur y, en menor medida, en Kuala Lumpur, 70% de cuyas acciones se cotizan en ambas bolsas. El mecanismo es la venta de acciones a término, que servían como medio para recolectar fondos en efectivo, que a su vez permiten realizar nuevas operaciones. De esta forma se construye una pirámide especulativa que puede funcionar hasta el infinito con tal que el mecanismo no se interrumpa. Si los valo-



El país sufre una grave retracción de sus exportaciones a Estados Unidos

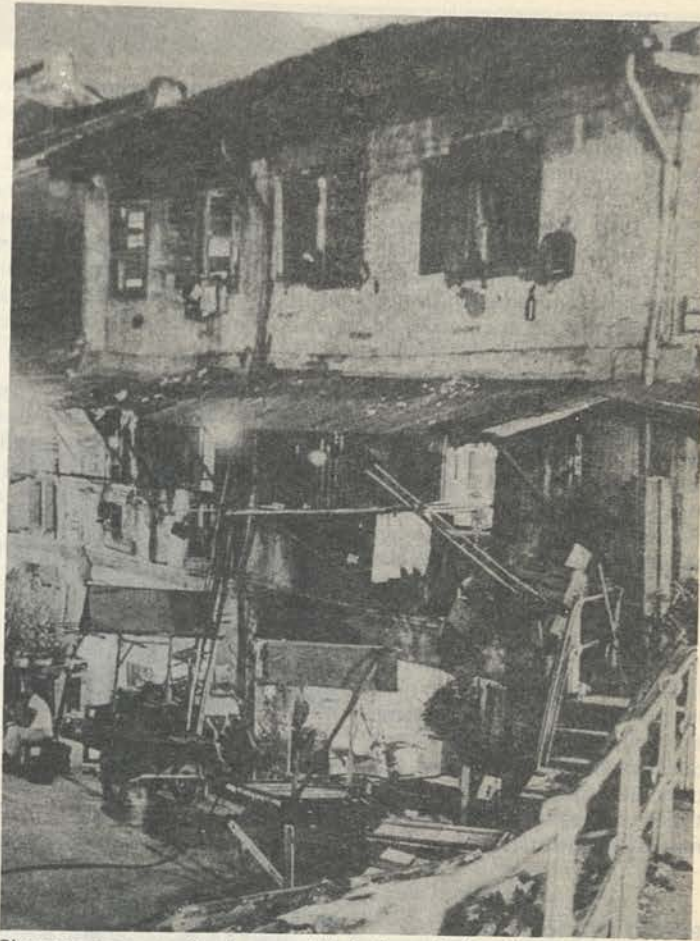
res que respaldan las operaciones caen, se precipita el castillo de naipes.

En el caso de *Pan-Electric* la crisis explotó tras la falta de pago del 18 de noviembre y el fracaso de gestiones para la participación del financiero malasio Tan Koon Swan — poseedor de 22% del grupo y de las principales empresas vinculadas a su pirámide especulativa — en una operación de rescate. Pero la extensión de esta modalidad operativa en ambas bolsas llevó a las autoridades monetarias y bursátiles de Singapur a cerrar indefinidamente los corrillos mientras se elabora una reglamentación que impida tanto la interrupción brusca del circuito como la reiteración del peligroso mecanismo, temiendo los efectos sobre empresas no vinculadas al caso y sobre el índice general.

Según el *Financial Times*, de Londres, a fines de noviembre la firma intermediaria londinense *James Capel* tuvo que pagar casi 13 millones de dólares al retractarse de una operación una subsidiaria de *Pan-Electric*. Otros corredores de bolsa de Singapur y Kuala Lumpur encuentran problemas similares, señala el periódico londinense.

Tanto ese diario como otras fuentes del mundo financiero europeo coincidieron en que otras empresas, no vinculadas a *Pan-Electric*, pueden sufrir la ruptura de operaciones a futuro, como el caso de la compañía aérea *Singapore Lines*, una de las mayores de la región, que lanzó en noviembre pasado al mercado 95,6 millones de dólares norteamericanos en acciones.

La crisis de la bolsa de Singapur, la tercera de Asia tras Tokio y Hong Kong y la más activa de un país del Tercer Mundo en los últimos años, es un síntoma



Singapur: consecuencias de un modelo de desarrollo basado en la especulación financiera

de "recalentamiento", por vía de una excesiva "desregulación", de los aspectos especulativos del modelo de economía abierta de exportación preconizado por Singapur. Esta es al menos la opinión de importantes expertos de la región del Sudeste asiático.

Hugues Aubert, por su parte, analista de la firma consultora suiza *Hanekel Foster*, se pregunta si el modelo lanzado a principio de los años 70 no se está agotando, volcándose sobre pirámides especulativas para dar oxígeno a una economía exportadora que desde fines del año pasa-

do sufre una retracción de sus exportaciones a Estados Unidos.

En todo caso, dicen los especialistas, la crisis de Singapur, y su colateral en Kuala Lumpur, son tema para seguir de cerca, buscando el "punto de inversión" de la curva ascendente de un modelo y una región que se presenta aún como estratégica para la expansión económica de los países industriales. A la vez, las repercusiones en Malasia van a coincidir con la grave crisis del mercado internacional del estaño, que representa una de las exportaciones claves de ese país. (Deodoro Roca)

## Notas de Economía

### KENIA SALE DE LA LISTA DE LOS MAS CARENTES

La Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura (FAO) retiró a Kenia de la lista de naciones africanas con mayores problemas de alimentación. La medida se anunció después que fueron divulgados los primeros resultados de la cosechas de este año que, debido a la llegada de las lluvias, presentaron una recuperación sensible.

La cosecha de maíz debe llegar a 2 millones 500 mil toneladas, lo que asegurará el abastecimiento interno. También hubo mejoras en la producción de carne y leche, aunque el ganado aún no se recuperó plenamente de los tres años de sequía.

La producción de leche aumentó en 50% pero aún no es suficiente para asegurar la alimentación de los niños y las mujeres en período de gestación. La producción de café y té, los dos principales productos de exportación del país, no registró aumentos significativos.

### BOICOT NEGRO GANA FUERZA EN SUDAFRICA

Por lo menos 40 comerciantes blancos de la región de Port Elizabeth se vieron obligados a cerrar definitivamente sus locales por el boicot organizado por la población negra en protesta contra el estado de emergencia y el racismo del gobierno. Los consumidores africanos se abstuvieron de hacer compras en comercios pertenecientes a blancos, provocando también pérdidas irre recuperables en otros 100 establecimientos de ciudadanos de origen europeo.

Los organizadores del boicot consideran que el movimiento constituyó una importante victoria política. La población negra

78 - tercer mundo

está pagando precios más altos, ya que los comercios de blancos venden más barato que los almacenes de los africanos por disfrutar de ventajas fiscales y crediticias que no benefician a los negros. Con resultados diversos, el boicot fue practicado en por lo menos 24 ciudades sudafricanas y ya dura más de cuatro meses.

### EL NUEVO GOBIERNO DE TANZANIA NEGOCIA CON EL FMI



El nuevo presidente de Tanzania, Ali Hassan Mwinyi anunció que reiniciará en breve los contactos con el Fondo Monetario Internacional. Su antecesor, Julius Nyerere resistió durante mucho tiempo ante las imposiciones del Fondo que, como represalia, bloqueó todos los créditos y aconsejó a los bancos privados a hacer lo mismo.

El nuevo jefe de gobierno declaró que actuará con cautela para evitar que el FMI pueda llegar a ejercer una tutela económica sobre Tanzania y afirmó que en ninguna circunstancia negociará la soberanía del país con las autoridades monetarias internacionales.

El *impasse* entre el FMI y Tanzania ya dura cinco años.

### COMENZO A FUNCIONAR EL NUEVO OLEODUCTO IRAQUI

Irak anunció el comienzo de las actividades del oleoducto que atraviesa el territorio saudita. El

ministro iraquí del Petróleo, Qassim Ahmed Taqi, declaró que la capacidad inicial del nuevo oleoducto es de un millón de barriles diarios. En una fase posterior, el volumen transportado deberá elevarse a un millón 600 mil barriles.

"El nuevo oleoducto fue terminado antes del tiempo previsto y la obra refleja la actual capacidad económica, política y militar de Irak", señaló Taqi.

### LA TAAG SIRVE DE CONEXION ENTRE LOS "CINCO"

Los cinco países africanos de lengua portuguesa (Angola, Mozambique, Guinea-Bissau, Cabo Verde y São Tomé y Príncipe) quedaron interconectados al inaugurarse los vuelos entre Luanda y Bissau en los primeros días de noviembre. La nueva escala de la empresa aérea angolana es una extensión de la línea Luanda-São Tomé. El establecimiento de la red aérea que liga a los "cinco" fue decidido en la cumbre realizada en febrero de este año entre los jefes de Estado de esos países.

### CAEN LAS EXPORTACIONES LATINOAMERICANAS

La CEPAL informó que en los primeros nueve meses de 1985 las exportaciones latinoamericanas cayeron en 9% como consecuencia de la continua reducción de los precios de las materias primas en los mercados de Europa y Estados Unidos. De una lista de 18 productos, la banana y el cobre subieron de precio, pero esa alza fue insuficiente para compensar la reducción de 13,4% que esos productos habían experimentado desde el año pasado.

De los productos que sufrieron desvalorización las mayores bajas correspondieron al azúcar,



## Notas de Economía

harina de pescado, soya, maíz, algodón, plomo y lana, cuyas cotizaciones cayeron entre 10 y 36%. Esta baja de precios representa una disminución en el ingreso de divisas de la región, en un momento en que todos los países enfrentan enormes dificultades para pagar una deuda externa calculada en 350 mil millones de dólares.

### CHILE PIERDE 500 MILLONES DE DOLARES CON PRIVATIZACIONES



La venta de acciones de ocho empresas estatales causó al gobierno chileno pérdidas por 542.600 millones de dólares, porque los papeles fueron vendidos a inversores privados a precios inferiores a su valor real. El hecho fue denunciado por un grupo de abogados y economistas que investigaron las transacciones realizadas en la Bolsa de Valores de Santiago, donde las acciones de las compañías privatizadas fueron vendidas a precio de mercado, obviamente desvalorizado, debido a la decisión del gobierno de abdicar del control de algunos sectores clave de la economía.

Las empresas privatizadas son la Compañía Chilena de Electricidad, la Compañía Telefónica, la Empresa Nacional de Explosivos, la Sociedad de Química y Minería y la Compañía de Acero del Pacífico. En la negociación de las acciones en la Bolsa de

Santiago se cotizó cada acción sobre la base de veinte centavos de dólar cuando su valor real es de cerca de 1,48 dólares. Con la transferencia de esas ocho empresas al sector privado, el número de compañías estatales desnacionalizadas desde 1973 por el régimen militar chileno se eleva a más de 500.

### PERU ESTUDIA "BARTER" CON BRASIL

Empresas privadas y estatales peruanas se encuentran en una fase avanzada de sus negociaciones con Brasil para establecer un convenio de comercio compensado, lo que en lenguaje económico se llama *barter* (trueque). Los dos países pueden llegar a intercambiar mercaderías y servicios por 400 millones de dólares. El convenio tendrá como modelo otro que fue firmado hace meses entre Brasil y Nigeria, abarcando un intercambio de hasta mil millones de dólares.



Walter Santos

El Perú suministrará cobre, zinc, petróleo y algunos productos manufacturados, recibiendo de Brasil ómnibus, repuestos para vehículos, insumos industriales y servicios de asesoría técnica. Los peruanos ya proveen cerca de 10% de las importaciones brasileñas de materiales no ferrosos. El petróleo que Perú

exportará permitirá una sensible economía para Brasil, especialmente en la región amazónica, muy distante de las principales refinerías, situadas en Río de Janeiro, Recife y Salvador.

El acuerdo representará cerca de 13% del monto de las exportaciones de Perú, que alcanza actualmente tres mil millones de dólares.

### HONDURAS: CRISIS ECONOMICA LLEGA A LA IGLESIA

El presidente de la Conferencia Episcopal de Honduras, monseñor Héctor Santos, tomó la actitud inédita de publicar una carta pastoral en que solicita a los feligreses que aumenten el valor de las limosnas ofrecidas en el culto dominical porque, de lo contrario, la "Iglesia no tendrá condiciones de sobrevivir económicamente". Monseñor Santos, que es también obispo de Tegucigalpa dijo que los católicos "no deben dar de limosna solo lo que les sobra en los bolsillos porque ello ya no es suficiente ante la seria crisis económica que vive el país".

Hay actualmente en Honduras cerca de 250 sacerdotes, en su mayoría extranjeros, que sobreviven gracias a los donativos de los fieles. Recientemente, la arquidiócesis solicitó ayuda a la Santa Sede, pero le fue negada. Un párroco del interior recibe un total de 400 dólares mensuales lo que en gran parte de los casos no alcanza para asegurar su supervivencia y la manutención de los servicios básicos de cada templo. Los precios cobrados por la iglesia para casamientos, bautismos, entierros y misas fueron triplicados, lo que estimuló la evasión de fieles y aumentó la crisis financiera de las parroquias hondureñas.

## Cutumay Camones: expresión de un pueblo combatiente

El conjunto folklórico salvadoreño rescata la música popular autóctona y le da un contenido revolucionario capaz de transmitir el sentimiento colectivo de búsqueda de la paz y la justicia social

Cutumay Camones es probablemente una deformación de dos voces del idioma náhuatl que significaría "lugar de las piedras", aunque ello no es muy seguro. Su traducción se deduce, en parte por asociaciones fonéticas, y en parte por el aspecto agreste y rocoso donde está enclavado el pueblo que lleva ese nombre, en el Departamento de Santa Ana, en el occidente de El Salvador.

En 1981 el pueblo de Cutumay Camones fue escenario de una encarnizada batalla entre tropas del régimen salvadoreño

y fuerzas del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional. El contingente revolucionario finalmente tomó y ocupó el pueblo, pero 97 guerrilleros cayeron allí en combate. El operativo se convirtió en ejemplo para los militantes del FMLN y pasó a ocupar un lugar en la historia —que algún día será escrita, cuando se gane definitivamente la paz— de la gesta revolucionaria del pueblo salvadoreño.

De alguna manera anónima y espontánea, la mención a Cutumay Camones apareció un día en

las letras improvisadas que se tarareaban en las zonas de control. Por ello, cuando la dirección del FMLN decidió la creación de un conjunto musical, los elegidos adoptaron el nombre. Hoy, *Cutumay Camones* comienza a ser conocido, en Europa y en América, como expresión de la voluntad, el sacrificio, el sentimiento y los valores culturales del pueblo salvadoreño, traducidos en el sonido de la marimba, el guitarrón, la tumbadora, la guitarra, el bongó, el raspador, y en las letras directas, sencillas y muy efectivas.

Eduardo, Paco, Israel, Teresa y Lolo son combatientes, todos muy jóvenes. Todos pasaron por las cárceles, fueron trabajadores, pintaron en los muros, repartieron volantes, levantaron barricadas, hicieron propaganda armada y llegaron a realizar las "tareas más difíciles, aquellas que son la mayor aspiración de un revolucionario".

Un día, hace ya más de tres años, conformaron el grupo —al principio eran cuatro, después se integraría Teresa—, y su misión consistió en recorrer las zonas de control (es decir, las zonas rurales controladas por el FMLN pero no "liberadas"), relatando musicalmente los acontecimientos bélicos más recientes y difundiendo los temas de actualidad: una verdadera crónica musical, con un obvio objetivo de propaganda y de fortalecimiento de la moral, que complementaba tareas de *Radio Veremos*. Esa doble misión, artística y política, se hizo en un momento necesaria para el frente del exterior, "donde la desinformación es muy grande y la organización de la solidaridad es urgente".

Paco, Eduardo, Teresa, Israel



El conjunto folklórico *Cutumay Camones* comienza a ser conocido como expresión de los valores del pueblo salvadoreño

y Lolo comenzaron a viajar al exterior, desde la misma zona de combate en El Salvador a las capitales europeas y americanas. Recientemente realizaron una gira que comprendió Ecuador, Perú, Argentina, Brasil y Uruguay.

### Dialéctica del espectáculo

“Desde el punto de vista artístico —afirma Eduardo, responsable político del grupo— nuestro trabajo consiste en un rescate cultural: en alguna medida preservar los elementos del idioma náhuatl que aún utilizan nuestros campesinos, en su totalidad mestizos; expresar la poesía popular salvadoreña; integrar los elementos folklóricos; y ser fieles a los estilos musicales, hondamente arraigados en la población. Pero nuestro principal objetivo es político”.

*¿Cómo definen la tarea que realizan?*

*Paco* — Podemos sintetizarla de la siguiente manera: fomentar la solidaridad, dar a conocer el proceso, informar sobre la coyuntura en El Salvador, hablar con la gente. Todo eso apoyado en el espectáculo.

*Eduardo* — Vamos a la búsqueda de un contacto directo con la gente y de una participación activa del espectador. Claro que no es lo mismo en el exterior que en el interior. Afuera tenemos la responsabilidad de dar a conocer, mediante nuestra música, la coyuntura revolucionaria y las grandes líneas del proceso que se está desarrollando. Adentro, en nuestro país, el público es mucho más exigente, precisamente porque está viviendo ese proceso.

*Teresa* — Por eso el mensaje de las canciones es muy directo. Hacemos una introducción y proponemos la participación del público con estribillos que de-



“Vamos a la búsqueda de un contacto directo con la gente y de una participación del espectador”

ben ser verdaderas consignas. Adecuamos nuestra conducta al apoyo y la respuesta que obtenemos del público, pero la debemos medir en términos políticos y no solo de entusiasmo por el espectáculo.

*¿El contenido de las canciones debe ser aprobado por la dirección política o tienen autonomía para los temas?*

*Paco* — Hace dos años cayó en combate la comandante Clelia. La conocíamos, convivimos con ella. Al regreso de un viaje de dos meses nos informaron que había muerto. En ese momento nadie nos dijo: “hagan una canción para ella”. Pero de nosotros salió hacer una canción. La compusimos en un día

y ahora es una de las que gustan más. Nosotros quisimos expresar allí todo lo que aprendimos y recibimos de ella, de su capacidad como dirigente.

Los compañeros responsables nos dijeron que la canción estaba bonita y que tenía muchos elementos útiles. Pero en el interior del país nos dijeron que le faltaban elementos políticos más profundos. Componer es una responsabilidad, ya que hay niveles distintos de exigencia, y nuestro deber es darle a los temas un tratamiento adecuado para públicos diferentes.

*Teresa* — Nosotros tenemos el ejemplo de Carlos Puebla. En todos los momentos coyunturales de la Revolución Cubana, con una tremenda capacidad de

síntesis, en sus canciones iba definiendo claramente la línea que estaba viviendo el proceso. Todavía nos falta bastante.

### Rompiendo el formalismo

¿Cuántos grupos de estas características hay?"



En el interior existen otros grupos y hay posibilidad de que también salgan al exterior

*Paco* — Ahora somos dos grupos a nivel internacional, la *Banda Tepehuani* y nosotros. En el interior existen otros grupos, y se está viendo la posibilidad de que también salgan al exterior. Sería un refuerzo necesario, porque esta tarea de promover y organizar la solidaridad es gigantesca.

¿Qué balance hacen del trabajo realizado?

*Israel* — En Europa hemos formado varios comités de solidaridad, el apoyo es bastante

grande. Concretamos varios proyectos del FMLN: financiamiento para medicamentos, recolección de materiales para alfabetización, etc. A nivel político logramos organizar el apoyo que ha generado la lucha del FMLN-FDR.

*Lolo* — A nivel internacional

bles con la música.

¿Han tenido problemas con algún gobierno?

*Israel* — Prácticamente no. Pero ya tuvimos nuestra experiencia en Brasil: nos presentamos en un teatro, hicimos cantar a la gente y gritar consignas, el teatro se caía de entusiasmo. Fuimos a repetir la presentación en el mismo teatro, la noche siguiente pero cuando estábamos bajando las cajas, la marimba, las guitarras nos dijeron "ustedes ya no se presentan acá". Fue un acto de censura.

*Paco* — Es necesario destacar una cuestión importante: el hecho que permitan nuestras presentaciones existiendo relaciones diplomáticas con el gobierno de Napoleón Duarte, es un reconocimiento de la representatividad y la legitimidad del FMLN-FDR. Al decir que primero somos militantes y después músicos, manifestamos de antemano —y no lo ocultamos— que tratamos de dar a conocer la fuerza del FMLN...

### El esfuerzo colectivo

¿Ustedes eran músicos?

*Israel* — No. Cada uno de nosotros estaba realizando otras tareas. No habíamos tenido oportunidad de poner a disposición del proceso otras aptitudes, otras cualidades. En realidad no sabíamos que las teníamos.

¿Eran aficionados a la música?

*Teresa* — Alguno de nosotros tenía cierta experiencia; a todos nos gustaba la música, claro, pero no teníamos conocimientos específicos. Fue en verdad un planteamiento del FMLN: "ustedes van a formar un grupo", así nos ordenaron. Nos eligieron y el grupo lo formamos sobre la base de los conocimientos de Eduardo, que nos enseñó la técnica.

Israel — En ese sentido tenemos todas las limitaciones...

Pero ustedes dan imagen de solvencia...

Israel — Hay un esfuerzo individual. Por ejemplo, aprender a tocar la marimba insumió largas horas de trabajo, día tras día, para familiarizarnos con el instrumento; al principio se trataba de sacar algo sencillo pero técnicamente correcto.

¿Cómo componen las canciones?

Lolo — En forma colectiva. Hay canciones que surgen de escritos de combatientes, poemas que se escriben en el frente. Nosotros recogemos y seleccionamos ese material. Ahora estamos por sacar una canción que se basa en la carta de una madre que estaba presa y que le escribe a su hija, explicándole que pensaba en ella cuando la torturaban y

que su recuerdo le daba fuerzas para callar información.

¿Cuál de las canciones expresa más la línea específica de la coyuntura?

Eduardo — La que se titula "Vamos ganando la paz" tiene ya cerca de tres años pero sigue amoldándose a la realidad, pese al tiempo transcurrido. Expresa no solo la situación de El Salvador sino también la de Nicaragua. No es un himno, es solo una canción, pero sintetiza, creo que bastante bien, toda nuestra lucha.

Hay otra, "No a la intervención", que es la que realmente recoge el elemento más actual: la inminencia de la intervención directa de Estados Unidos.

¿Qué pueden hacer los otros pueblos latinoamericanos y del Tercer Mundo frente a una intervención?

Israel — Si ocurre la intervención, se borran las fronteras en Centroamérica. La solidaridad material ya está en marcha, por ejemplo en Brasil hay una campaña por tractores. Pero con respecto a la cuestión de la intervención nosotros creemos que ya no solamente necesitaríamos manifestaciones, declaraciones, etc., sino que sería necesaria la participación de la gente también allí, en Centroamérica.

Es muy importante el trabajo de desarrollar la solidaridad en los países con los que tenemos identificación histórica, elementos sociales y culturales comunes, y las mismas condiciones de miseria. Si se rompen las fronteras y se generaliza la resistencia, entonces será necesaria la solidaridad más completa, vamos a necesitar combatientes. Por eso explicamos el problema de la intervención como un fenómeno muy real. (S. B.)

**todos los días  
junto al pueblo**



**"las bases"**

**POR UN  
FRENTE AMPLIO  
UNIDO  
MOVILIZADO  
PARTICIPATIVO**

**todos los domingos**

## Notas de Cultura

### QUINCE AÑOS PARA ELIMINAR ANALFABETISMO

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, UNESCO, se fijó como meta la eliminación del analfabetismo antes del año 2000. El presupuesto ordinario para el bienio 1986-87, reservado al ambicioso programa "Educación para todos", se estima en 33 millones 817 mil dólares, una cifra no demasiado elevada si se tienen en cuenta todos los aspectos que cubre ese proyecto.



"Educación para todos" tiene como eje principal la difusión y el intercambio de informaciones sobre la enseñanza primaria y la alfabetización de los jóvenes y los adultos. El énfasis se pone en la educación en América Latina y el Caribe y en el programa regional de eliminación del analfabetismo en África.

### ISRAELIES DESTRUYEN MEZQUITA EN GAZA

La municipalidad israelí de Bir Sebaa, en la franja de Gaza ocupada, decidió destruir la gran

mezquita de esa ciudad, último vestigio islámico en la región, según denunció el diario kuwaití *Arrai al-am*.

Antes de destruir la mezquita —que tiene un importante valor histórico y cultural, las autoridades de ocupación israelíes movilizaron a la policía para evitar la reacción de la población árabe.

La decisión de la municipalidad israelí contraría la política seguida inicialmente por las propias autoridades de ocupación, que habían convertido la mezquita en un museo.

### CHILE: EL TESTIMONIO DE ANITA FRESNO

La experiencia del exilio, el atentado que la dejó semiparálitica y su regreso a Chile están plasmados con sencillez pero con fuerza en el testimonio de Anita Fresno, esposa del dirigente demócrata cristiano Bernardo Leighton, ex vicepresidente de la República durante el gobierno de Eduardo Frei (1964-1970). El libro, "Recuerdos. Afectos que agradecemos. Hechos que perdonar", fue lanzado en Santiago de Chile por Ediciones Chile-América. En él, Anita Fresno relata, sin pretensiones literarias, los años vividos en Italia desde enero de 1974 hasta su retorno a Chile, en 1978.

Entre las experiencias más dolorosas está narrado al atentado contra su vida y la de su marido, el 6 de octubre de 1975, en Roma. El libro incluye también testimonios de diversos compatriotas —autoridades eclesiásticas, profesionales y amigos de diversos ámbitos— que aportan elementos valiosos e inéditos sobre las repercusiones del atentado.

Bernardo Leighton recibió un balazo en la cabeza y fue operado de emergencia y Anita pasó nueve meses de convalecencia en un hospital romano y hasta hoy camina con el auxilio de un par de muletas.

### DONACION DE NICARAGUA AL PUEBLO MEXICANO

La Asociación Sandinista de Trabajadores de la Cultura (STC) donó al pueblo de México 30 obras de artistas nicaragüenses, entre las que se destaca una talla de madera del ministro de Cultura, Ernesto Cardenal.



Esas obras —que fueron donadas al pueblo mexicano en solidaridad por el terremoto de setiembre pasado— fueron entregadas al embajador de México en Managua, José Luis de la Madrid por la secretaria general de la STC, la poetisa Rosario Murillo, esposa del presidente Daniel Ortega. El destino de esas obras es una subasta cuyo producto será entregado al Fondo de Reconstrucción del gobierno mexicano. Su estilo es primitivista, muy cultivado en Nicaragua, y se anunció que estarán expuestas a la visita pública en la ciudad de México, en una galería de arte.

# Las agencias de prensa alternativas

La falta de condiciones en Centroamérica para ejercer un periodismo libre lleva a los movimientos revolucionarios y a los sectores políticos progresistas a crear sus propios canales informativos

Con el triunfo de la revolución nicaragüense, en julio de 1979, y la agudización de la crisis en El Salvador, la situación centroamericana pasó a un primer plano de la atención internacional. A partir de entonces, los más importantes medios de comunicación del mundo han mantenido un interés vital en la región: centenares de periodistas permanecen o visitan constantemente los países del área, a fin de informar en detalle a sus respectivos públicos sobre la evolución de los acontecimientos.

Este fenómeno ha sido acompañado por el surgimiento y desarrollo de instancias informativas centroamericanas (entre las que se destacan agencias de prensa, radios, publicaciones), las cuales de una u otra manera son expresión de las fuerzas políticas empeñadas en impulsar un cambio social en la región.

Entre octubre de 1979 y agosto de 1983, ocho agencias de prensa alternativa —tres guatemaltecas, tres salvadoreñas, una hondureña y una nicaragüense— iniciaron sus funciones a través de un permanente flujo de noticias, análisis, entrevistas y reportajes especiales sobre aspectos políticos, económicos y militares.

Si bien la mayoría de las

agencias se autodefine como independiente, resulta evidente su simpatía con una u otra fuerza política. Casi todas se esfuerzan, sin embargo, por mantener un nivel de objetividad y profesionalismo que les permita convertirse en fuentes confiables para la opinión pública internacional.

De las ocho agencias, cuatro tienen su sede en Managua, tres en la ciudad de México y una en

San José, Costa Rica. Todas cuentan con corresponsalías en Estados Unidos y definen como uno de sus principales objetivos la penetración en los medios de prensa occidentales. También se identifican con los planteamientos del Nuevo Orden Informativo Internacional y tienen acceso al *pool* de Agencias del Movimiento de Países No Alineados. (Ver *Guía del Tercer Mundo*, sección dedicada a Información: "Las agencias del Tercer Mundo")

La *Agencia Nueva Nicaragua (ANN)* es, sin duda, la que tiene mayor experiencia y desarrollo. Fundada en octubre de 1979, con una red de teletipos orientada hacia Estados Unidos y Europa, un centro de documentación computarizado y un equipo de unos 50 periodistas, *ANN* ofrece un servicio informativo diario que produce entre 40 y 50 notas, así como un boletín económico semanal.



Las nuevas instancias informativas centroamericanas son expresión de las fuerzas del cambio

A través de la red de comunicaciones de ANN, asimismo, funciona lo que se denomina *Pool Centroamericano de Información*, en el que participan las ocho agencias. Esta instancia se viene impulsando desde 1984 como "un proyecto de cooperación más estrecha, buscando cohesionar los esfuerzos de difundir los procesos centroamericanos", explicó el corresponsal en jefe de ANN en México, Jorge Armendáriz.

La fuente indicó que si bien hasta el momento el bloqueo estadounidense no se ha traducido en problemas de comunicaciones para su agencia, no se descarta la posibilidad de interferencias. En caso de una invasión de tropas norteamericanas a Nicaragua, "las comunicaciones serían lo primero en volar", dijo Armendáriz, "por lo que hay planes alternativos para mantener la estructura funcionando".

El corresponsal enfatizó que ANN enfrenta limitaciones financieras, debido a la escasez de divisas que sufre Nicaragua. La agencia se propone diversificar su oferta informativa, no solo cuantitativa sino cualitativamente, como un esfuerzo para buscar nuevas fuentes de financiamien-

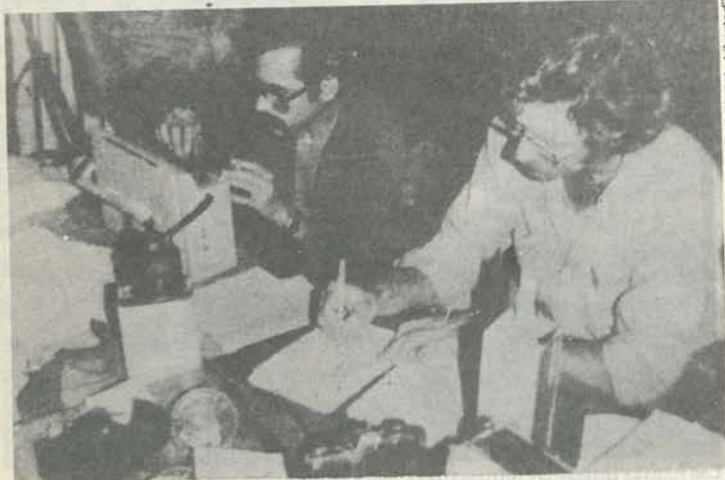


Los pueblos centroamericanos defienden el derecho a difundir su propia versión del acontecer histórico

to. En este marco se inscribe el proyecto de elaboración de boletines mensuales sobre la situación de la mujer, los sindicatos, la Iglesia y los indígenas en Centroamérica, puntualizó el periodista.

#### La experiencia salvadoreña y guatemalteca

En noviembre de 1980, dos meses antes de la "ofensiva gene-



El FMLN divulga reportajes sobre la lucha del pueblo salvadoreño

ral" del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), surgió en la ciudad de México la *Agencia Salvadoreña de Prensa (SALPRESS)*. Con una línea de teletipo México-Managua, SALPRESS distribuye un servicio cablegráfico diario sobre la situación en El Salvador y produce además un boletín semanal centroamericano y una revista bimestral denominada *Centroamérica en la mira*.

La agencia *Notisal*, por otro lado, fue fundada en Managua en abril de 1982. Proporciona un servicio informativo diario y publica la revista mensual *Enero 32*. De acuerdo con su corresponsal en México, la escritora Lilián Jiménez, *Notisal* tiene convenios con países europeos y socialistas y pone especial énfasis en distribuir reportajes de guerra sobre la lucha del pueblo salvadoreño. El centro de documentación de *Notisal* en Managua elabora folletos monográficos sobre distintos tópicos de la realidad de El Salvador.

La tercera instancia informativa salvadoreña es el *Sistema Radio Venceremos*. Si bien no se considera como una agencia de prensa propiamente dicha, el SRV distribuye diariamente cables en los que resume las principales informaciones y comentarios de esa radio, que es la voz oficial del FMLN.

Hasta 1984, existió la *Agencia Independiente de Prensa (AIP)* salvadoreña con sede en Managua, que por distintas razones dejó de funcionar.

En Guatemala se destaca la agencia *Enfoque Funcional Organizado de Prensa (ENFOPRENSA)*, creada en diciembre de 1981, en San José, Costa Rica, a pesar de que su oficina principal está ubicada en México. De acuerdo con su director, Ottoniel Martínez, se trata de una instancia "no-gubernamental" que cuenta con corresponsales



en Estados Unidos y seis países europeos, donde difunde su servicio informativo diario y sus boletines semanales y mensuales.

El *Servicio de Información y Análisis de Guatemala (SIAG)*, fundado en octubre de 1982, con sede en México, aglutina a unos 15 periodistas guatemaltecos que producen, entre otros materiales, un boletín quincenal bilingüe (castellano e inglés) sobre la problemática centroamericana. Su director, Byron Barrera, afirmó que *SIAG* "tiene presencia dentro de Guatemala", lo que le permite obtener información gubernamental y publicar sus artículos en diversos periódicos.

Por su parte, el *Centro Exterior de Reportes Informativos sobre Guatemala (CERIGUA)*, con sede en Managua, tiene como objetivo "proporcionar información de las distintas tendencias políticas que tienen acceso muy limitado a los grandes medios de prensa". Se dedica sobre todo a difundir la información que proviene de los movimientos populares y las organizaciones revolucionarias.

En Managua también tiene sus oficinas la *Agencia Hondureña de Prensa (HONDUPRESS)*, que cubre principalmente la crisis política y económica, así como la presencia de tropas estadounidenses en ese país.

A partir de la capital de Nicaragua también emite sus servicios la *Agencia de Prensa e Información Alternativa (APIA)*, de origen europeo, cuyas transmisiones en lengua alemana son de especial interés.

Para los analistas atentos a la región centroamericana, resulta sorprendente la cantidad de agencias de prensa que han surgido en los últimos años. Tal como señalaba un comentarista mexicano, los países "con más agencias de prensa por habitante del hemisferio" son Guatemala y El



Fotos: "Señal de Libertad"

**El Sistema de Radio**  
Venceremos distribuye diariamente cables en los que se resumen las principales informaciones y comentarios de esa radio, que es el vocero oficial del FMLN

Salvador.

El esfuerzo de difusión de las agencias tiene resultados positivos en México, Nicaragua y algunos países socialistas. En términos generales, la gran prensa occidental permanece cerrada a estas fuentes y considera que estas agencias son instancias "de la guerrilla" o de los partidos de izquierda.

En todo caso, es saludable la propia creación y el desarrollo de agencias de prensa alternativas. Este proceso surgió como

consecuencia del cierre de los espacios políticos y, por ende, de las posibilidades de ejercer el derecho a la libertad de información en gran parte de la región centroamericana. Del mismo modo, como se desprende sobre todo del caso nicaragüense, las agencias responden a la voluntad de los pueblos centroamericanos de difundir su propia versión del acontecer histórico y de disputar este derecho con los grandes monopolios de la información. (*Horacio Castellanos Moya*) ●

950  
LR3  
RADIO  
BELGRANO

# DIARIO DE LA TARDE

950  
LR3  
RADIO  
BELGRANO

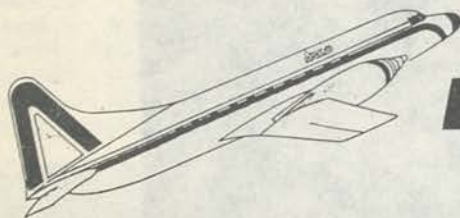
Conducción: Edgardo Silberkasten

**Un diario que se escucha de  
lunes a viernes de 18 a 20 horas.**

*Un verdadero diario. Con secciones y especialistas que hacen  
cada día una elaboración completa de cada tema. Política  
nacional e internacional. Economía y crítica de espectáculos.*

Notas a cargo de Daniel De Luca, Stella Maris Campos y Claudio Martínez.

*La conexión más rápida y segura*



**a**

**Buenos Aires**

**2 horas y media**

**del Centro de Montevideo hasta Aeroparque**



**ARCO ONDA**

*Todos los días varias salidas  
infórmese en Arco, en ONDA. Plaza de Cagancha  
o por los teléfonos: 90 64 24 - 90 52 30*

Monday **Trayecto emba**

11:00 am **General**

11:30 am **Van der Veldt**

12:00 pm **Chapman a Bostrom**

12:30 pm **O Pick Bostrom**

1:00 pm **Chapman a Bostrom**

1:30 pm **Muller a Heli**

2:00 pm **Chapman a Bostrom**

2:30 pm **Chapman a Bostrom**

3:00 pm **Chapman a Bostrom**

3:30 pm **Chapman a Bostrom**

4:00 pm **Chapman a Bostrom**

4:30 pm **Chapman a Bostrom**

5:00 pm **Chapman a Bostrom**

5:30 pm **Chapman a Bostrom**

6:00 pm **Chapman a Bostrom**

6:30 pm **Chapman a Bostrom**

7:00 pm **Chapman a Bostrom**

7:30 pm **Chapman a Bostrom**

8:00 pm **Chapman a Bostrom**

8:30 pm **Chapman a Bostrom**

9:00 pm **Chapman a Bostrom**

9:30 pm **Chapman a Bostrom**

10:00 pm **Chapman a Bostrom**

10:30 pm **Chapman a Bostrom**

11:00 pm **Chapman a Bostrom**

11:30 pm **Chapman a Bostrom**

12:00 am **Chapman a Bostrom**

**14 Tuesday** **Trayecto emba**

11:00 am **General**

11:30 am **Van der Veldt**

12:00 pm **Chapman a Bostrom**

12:30 pm **O Pick Bostrom**

1:00 pm **Chapman a Bostrom**

1:30 pm **Muller a Heli**

2:00 pm **Chapman a Bostrom**

2:30 pm **Chapman a Bostrom**

3:00 pm **Chapman a Bostrom**

3:30 pm **Chapman a Bostrom**

4:00 pm **Chapman a Bostrom**

4:30 pm **Chapman a Bostrom**

5:00 pm **Chapman a Bostrom**

5:30 pm **Chapman a Bostrom**

6:00 pm **Chapman a Bostrom**

6:30 pm **Chapman a Bostrom**

7:00 pm **Chapman a Bostrom**

7:30 pm **Chapman a Bostrom**

8:00 pm **Chapman a Bostrom**

8:30 pm **Chapman a Bostrom**

9:00 pm **Chapman a Bostrom**

9:30 pm **Chapman a Bostrom**

10:00 pm **Chapman a Bostrom**

10:30 pm **Chapman a Bostrom**

11:00 pm **Chapman a Bostrom**

11:30 pm **Chapman a Bostrom**

12:00 am **Chapman a Bostrom**

**15 Wednesday** **Trayecto emba**

11:00 am **General**

11:30 am **Van der Veldt**

12:00 pm **Chapman a Bostrom**

12:30 pm **O Pick Bostrom**

1:00 pm **Chapman a Bostrom**

1:30 pm **Muller a Heli**

2:00 pm **Chapman a Bostrom**

2:30 pm **Chapman a Bostrom**

3:00 pm **Chapman a Bostrom**

3:30 pm **Chapman a Bostrom**

4:00 pm **Chapman a Bostrom**

4:30 pm **Chapman a Bostrom**

5:00 pm **Chapman a Bostrom**

5:30 pm **Chapman a Bostrom**

6:00 pm **Chapman a Bostrom**

6:30 pm **Chapman a Bostrom**

7:00 pm **Chapman a Bostrom**

7:30 pm **Chapman a Bostrom**

8:00 pm **Chapman a Bostrom**

8:30 pm **Chapman a Bostrom**

9:00 pm **Chapman a Bostrom**

9:30 pm **Chapman a Bostrom**

10:00 pm **Chapman a Bostrom**

10:30 pm **Chapman a Bostrom**

11:00 pm **Chapman a Bostrom**

11:30 pm **Chapman a Bostrom**

12:00 am **Chapman a Bostrom**

**16 Thursday**

11:00 am **General**

11:30 am **Van der Veldt**

12:00 pm **Chapman a Bostrom**

12:30 pm **O Pick Bostrom**

1:00 pm **Chapman a Bostrom**

1:30 pm **Muller a Heli**

2:00 pm **Chapman a Bostrom**

2:30 pm **Chapman a Bostrom**

3:00 pm **Chapman a Bostrom**

3:30 pm **Chapman a Bostrom**

4:00 pm **Chapman a Bostrom**

4:30 pm **Chapman a Bostrom**

5:00 pm **Chapman a Bostrom**

5:30 pm **Chapman a Bostrom**

6:00 pm **Chapman a Bostrom**

6:30 pm **Chapman a Bostrom**

7:00 pm **Chapman a Bostrom**

7:30 pm **Chapman a Bostrom**

8:00 pm **Chapman a Bostrom**

8:30 pm **Chapman a Bostrom**

9:00 pm **Chapman a Bostrom**

9:30 pm **Chapman a Bostrom**

10:00 pm **Chapman a Bostrom**

10:30 pm **Chapman a Bostrom**

11:00 pm **Chapman a Bostrom**

11:30 pm **Chapman a Bostrom**

12:00 am **Chapman a Bostrom**

**ESPECIAL**

La caída en manos de las tropas conjuntas de Mozambique y Zimbabwe de la "Banana House", donde funcionaba el comando de la organización contrarrevolucionaria RENAMO tuvo una importancia militar indiscutible. Pero hubo otro aspecto cuya trascendencia puede incluso superar la propia hazaña militar: la captura de documentos internos del movimiento en los que queda demostrada la doble jugada del régimen sudafricano, que mientras negociaba con el gobierno de Samora Machel un acuerdo para poner fin a las hostilidades, suministraba armamento y daba cobertura a las actividades de los terroristas. Mozambique encontró en esa abundante

documentación la prueba de las denuncias que venía haciendo para demostrar la inconsecuencia de Pretoria en su supuesta búsqueda de la paz en la región. Copias de esas versiones secretas de encuentros y conversaciones entre personeros del régimen racista y dirigentes de la RENAMO fueron dirigidas a diferentes capitales occidentales donde el gobierno del FRELIMO está buscando apoyo para superar la coyuntura crítica que atraviesa el país debido a las consecuencias de la guerra estimulada por Sudáfrica. En forma exclusiva cuadernos del tercer mundo presenta en este Especial los principales documentos aprehendidos en la "Banana House".

## Los documentos de Gorongoza

# Nkomati provoca crisis

Desde fines de setiembre la diplomacia sudafricana entró en un período crítico. Intensas disputas entre ministros, diplomáticos, militares y el presidente Botha se tornaron públicas después de la captura de

abundante documentación de la RENAMO, cuando el cuartel general de la organización —sostenida y orientada por el gobierno de Pretoria— fue invadido y ocupado en la sierra de Gorongoza, en Mozambique, por fuerzas conjuntas del FRELIMO y de Zimbabwe. (Ver artículo "La victoria de Gorongoza", *cuadernos del tercer mundo* nº 80).

A fines de setiembre, el gobierno sudafricano anunció discretamente la sustitución del vicescanciller, Louis Neil, por Ron Miller que era viceministro del Interior. Si bien no hubo una explicación oficial para ese cambio, era evidente que se buscaba encubrir el hecho que Neil mantenía contactos con la RENAMO en el interior de Mozambique, en flagrante violación de los acuerdos de Nkomati. El remplazo del vicescanciller fue también usado por el gobierno de P. W. Botha para eludir su responsabilidad por esas violaciones ante la opinión pública norteamericana y europea.

Enseguida de asumir el cargo, Ron Miller prometió una investigación de las denuncias presentadas por el gobierno mozambiqueño. Pero cuando el propio presidente Botha anunció que tal investigación no se realizaría, desmintiendo así terminantemente que el ministro de Relaciones Exteriores Roelof Botha hubiera reconocido violaciones a los acuerdos de Nkomati, las divergen-

*Las pruebas presentadas por Mozambique de la violación de los acuerdos de Nkomati por parte de Sudáfrica, demuestran que los militares ya mandan en la diplomacia afrikaaner*

cias volvieron a aflorar. Botha afirmó también que toda la polémica suscitada en torno a los documentos aprehendidos en Gorongoza no pasaba de una "maniobra comunista".

La increíble declaración del presidente sudafricano, que contradice hechos públicos y notorios, cayó muy mal en Europa y Estados Unidos, donde las pruebas de las violaciones sudafricanas ya eran bastante conocidas gracias a la intensa actividad diplomática mozambiqueña. Por su parte el ministro de Relaciones Exteriores quedó en situación embarazosa ya que, además de haber sido públicamente desmentido por su superior, fue mencionado varias veces en la documentación capturada como un político que debía ser evitado o engañado en las relaciones entre los militares sudafricanos y la RENAMO.



Samora Machel y P. W. Botha: brindis a los acuerdos de Nkomati

En uno de los diarios aprehendidos en Gorongosa, las anotaciones de uno de los jefes de la RENAMO fechadas el 12 de setiembre del año pasado decían textualmente: "El general (Viljoen —jefe del estado mayor de las fuerzas armadas sudafricanas) nos recomendó no dar oídos a las sugerencias de Pick Botha porque es poco confiable ya que aceptó la idea de Chester Crocker (subsecretario de Estado norteamericano para Asuntos Africanos) de negociar con el FRELIMO una amnistía para los elementos de la RENAMO".

Las divergencias entre diversos integrantes del gobierno sudafricano mostró claramente la división existente entre el sector político y el militar y dejó claro que este último muestra una creciente autonomía en lo que se refiere a acciones armadas contra gobiernos vecinos. El análisis de los documentos capturados en Gorongosa demuestra que

las fuerzas armadas sudafricanas —especialmente sus comandantes y el servicio de inteligencia— en su actuación desacataban abiertamente las orientaciones del ministro de Relaciones Exteriores, quien no gozaba siquiera de la confianza de su propio viceministro. Con estas evidencias se fortaleció la sospecha que dentro del Estado sudafricano existe hoy un "estado militar" y que actualmente los generales son quienes ejercen el poder real mientras el presidente P. W. Botha se transforma paulatinamente en un mero portavoz de los cuarteles.



Se fortalece la convicción de que en Sudáfrica existe un "estado militar": los generales son el poder real

#### Las pruebas de la mala fe

El 30 de setiembre fue accionado el detonador de la crisis interna del gobierno bóer: en Maputo el ministro de Seguridad mozambiqueño, coronel Sergio Vieira, distribuyó entre la prensa nacional y extranjera pruebas de la violación del acuerdo firmado el año pasado. Durante más de tres horas, ese dirigente del FRELIMO comentó los principales datos contenidos en los documentos identificados como *Desk Diary -1984, Cuaderno N° 2 y Cuaderno N° 3*. Los manuscritos (que se refieren al período comprendido entre fines de diciembre de 1983 y julio de 1985) constituyen solo una pequeña parte del total aprehendido pero contienen

informaciones de primera mano y sumamente valiosas sobre la RENAMO pues fueron redactados por los propios secretarios del jefe de la organización contrarrevolucionaria.

En su exposición, Sergio Vieira dividió las violaciones territoriales en dos períodos: antes y después de la firma de los acuerdos de Nkomati. En la primera etapa, la transgresión consiste en el desconocimiento de un acuerdo de caballeros establecido en contactos mantenidos en diversas ocasiones con el ministro de Defensa sudafricano, general Magnus Malan, con el comandante general de la policía, general Cotzes y con el propio P. W. Botha cuando éste todavía era primer ministro. El punto de referencia para el compromiso fue un encuentro que tuvo lugar en diciembre de 1983 en Mbabane, capital del reino de Suazilandia. Ambas partes convinieron que este período no podría ser

utilizado para fortalecer las bandas armadas de la RENAMO. En la práctica, los sudafricanos actuaron de modo completamente diferente, según demuestran los hechos siguientes: reorganización de la RENAMO con vistas a la etapa posterior a la firma del acuerdo; suministro de material militar suficiente para seis meses; entrenamiento de mercenarios en diferentes especialidades (paracaidistas, instructores, operadores de radio, etc) antes de ser infiltrados en territorio mozambiqueño; y organización del enlace clandestino entre los bandidos y Sudáfrica y, a través de ésta, con el exterior.

Como se ve, se trataba solo de simular una desvinculación entre la RENAMO y las fuerzas de defensa sudafricanas para burlar el acuerdo, presentando a los contrarrevolucionarios como una entidad autónoma. Los militares bóers, en lugar de mantener el apoyo abierto al movimiento terroris-

ta optaron por dirigirlo secretamente.

Pero la duplicidad de Pretoria no termina con la firma del acuerdo de Nkomati, el 16 de marzo de 1984. Poco después se creó una comisión conjunta de seguridad para supervisar el cumplimiento de los acuerdos firmados entre los dos países. Durante las reuniones realizadas desde entonces, el gobierno mozambiqueño interpelló a Pretoria acerca del destino dado a los "numerosos bandidos que se encontraban en nuestro territorio, dónde fueron lanzados, y dónde se desembarcó el material". Como respuesta, los sudafricanos se limitaron a afirmar que habían roto totalmente con ellos y estaban cumpliendo lo acordado en el documento firmado por el presidente Samora Machel y Pieter Botha.



Magnus Malan, ministro de Defensa sudafricano: respaldo directo a los contrarrevolucionarios mozambiqueños

El ministro de Seguridad de Mozambique, coronel Sergio Vieira, exhortó a los periodistas a analizar minuciosamente nuevos elementos que ilustran el comportamiento del régimen de Pretoria. Parte de ellos se refiere a las constantes violaciones del espacio aéreo y de las aguas territoriales de Mozambique. Ante las constantes protestas de Maputo, el gobierno sudafricano anunció su decisión de montar radares en la frontera entre ambos países y se ofreció a patrullar trechos de la franja costera de Mozambique. Dado el comportamiento anterior de Pretoria, pocos dudaban que tras quebrantar los acuerdos el régimen racista buscaba así establecer mecanismos para violarlos mejor.

En resumen, el Acuerdo de Nkomati fue usado por los sudafricanos como cobertura para organizar y dirigir mejor la desestabilización del Estado

92 - tercer mundo

mozambiqueño. Algunos trechos de los documentos son particularmente elocuentes al respecto. Una anotación del *Desk Diary*, fechada el 13 de febrero de 1984 —un mes antes de la ceremonia de Nkomati— informa que el coronel Charles Van Niekerk, de la inteligencia militar, "asegura a la RENAMO que por más que se suscriba un acuerdo con Samora Machel siempre continuará (Pretoria) introduciendo aviones de vez en cuando (sic)".

El 23 de ese mes, según el documento, la dirección de la RENAMO se reunió en Pretoria con los jefes de la inteligencia militar y de las fuerzas especiales para planificar la nueva etapa de la guerra, teniendo en cuenta "la actitud adoptada por Sudáfrica" (o sea, la decisión del gobierno de Pretoria de firmar el acuerdo con Mozambique). Al día siguiente, una nueva anotación informa de dos importantes decisiones: entrenar dos elementos de la RENAMO para comunicaciones ultrasecretas con Pretoria e infiltrar un grupo de élite de 100 hombres en Maputo.

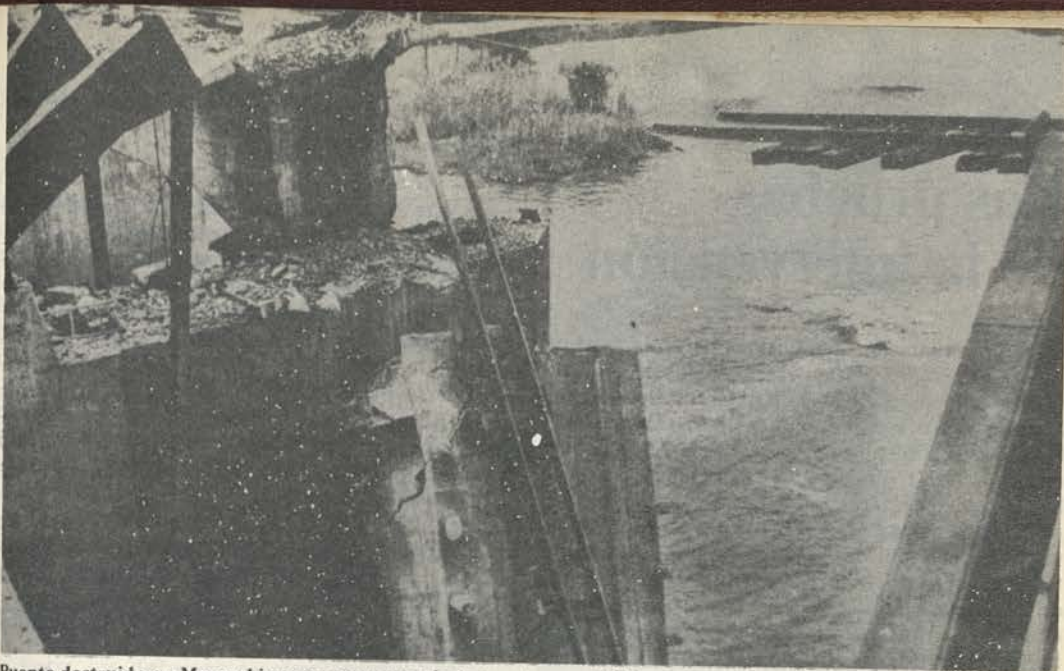
Como nueva prueba de que los militares sudafricanos encaraban seriamente el período de lucha siguiente, el día 24 apareció el "Plan General Nº 1" que plantea los siguientes objetivos:

1) "Destruir la economía de Mozambique en las zonas rurales; 2) destruir las vías de comunicación para impedir las importaciones y exportaciones y el transporte interno de mercaderías; 3) impedir las actividades de los extranjeros (*cooperantes*), porque éstos son los más peligrosos debido a su aporte para la reconstrucción económica".

#### Directamente involucrados

El apoyo prestado por miembros del gobierno sudafricano a los contrarrevolucionarios va mucho más allá de la elaboración de planes y el envío de materiales. Hubo reuniones entre dirigentes sudafricanos de alto nivel y jefes mercenarios, como la que tuvo lugar el 17 de agosto de 1984 entre los ministros Roelof Botha, de Relaciones Exteriores, Magnus Malan, de Defensa, el general Van der Westhuisen, el brigadier Van Tonder, el coronel Van Niekerk, los secretarios de los ministros y los cabecejas de la RENAMO. De acuerdo con los documentos aprehendidos en Gorongosa, los terroristas eran previamente instruidos acerca de cómo debían responder a las propuestas presentadas en esos encuentros. Como si esto fuera poco, Van Niekerk hizo instalar micrófonos ocultos en la sala donde el ministro de Relaciones Exteriores recibía a la delegación mozambiqueña.

En diversas ocasiones, los terroristas capturados en territorio mozambiqueño informaron sobre la presencia de militares sudafricanos en filas de la



Puente destruido en Mozambique en consecuencia de un ataque sudafricano

RENAMO. Para evitar su identificación, los bóers eran instruidos en el sentido de hablar solamente en inglés, ya que el *afrikaans* es una lengua conocida por los mozambiqueños que trabajaron en Sudáfrica.

El flujo de equipamientos para los contrarrevolucionarios en el interior de Mozambique nunca fue interrumpido. Sudáfrica los abasteció con materiales para la construcción de pistas de aterrizaje, con cajas de municiones, armas livianas y de largo alcance y elementos adecuados para el terrorismo urbano.

En otra anotación, correspondiente a los días 16, 17, 18 y 19 de agosto del año pasado, figura la siguiente comunicación del brigadier Van Tonder a miembros de la RENAMO, posterior a una reunión suya con el coronel Van Niekerk: "No mandaremos todo el material de guerrilla urbana solicitado porque se incluyen en el pedido algunas bombas de fabricación sudafricana y eso nos comprometería ante el acuerdo de Nkomati. En su lugar mandaremos bombas reloj y mecanismos de tiempo para operar con explosivos."

#### La pérdida de la credibilidad

El FRELIMO llegó a pensar que —ante la avalancha de pruebas presentadas— los dirigentes sudafricanos adoptarían un comportamiento más responsable con relación al compromiso firmado entre ambos países. Eso no sucedió, sin embargo,

porque en Pretoria prevaleció la decisión de neutralizar a los partidarios de posiciones más sensatas.

El Partido Progresista Liberal sudafricano reivindicó una urgente investigación "completa" sobre las denuncias presentadas por Mozambique. El líder de ese partido, Dr. Van Zyl Slabbert, opina que los sudafricanos perdieron credibilidad, ya que los documentos capturados en Gorongoza dejan serias dudas sobre la capacidad del gobierno para controlar a los militares.

Este punto de vista es compartido por dos diarios sudafricanos. El liberal *The Star* razona que "si el gobierno no autorizó las aventuras ni las intromisiones de esos militares, debe concluirse que hay elementos de las fuerzas armadas que escaparon al control del gobierno y piensan que pueden hacer lo que quieren".

Por su parte, *Business Today*, de lectura obligatoria en medios industriales y financieros, dedicó un largo e irónico artículo a la reacción de los dirigentes bóers ante el contenido de los documentos. "Si algunas partes del diario son auténticas ¿por qué las otras no pueden serlo?" —interroga. El articulista atribuye las contradicciones del panorama político sudafricano a las divergencias existentes en el seno del gobierno y de las fuerzas armadas. Se trata de una conclusión preocupante, pues señala la existencia de un doble poder en Sudáfrica. Pero por más acertada que sea esta constatación, ella no exime al gobierno encabezado por Pieter W. Botha de la responsabilidad por las violaciones al acuerdo. (Etevaldo Hipólito) ●

## Las pruebas de la intervención

**A** continuación publicamos algunos trechos de los dos diarios aprehendidos en el cuartel general de la RENAMO en Gorongosa, durante una ofensiva conjunta de fuerzas mozambiqueñas y zimbabweanas, realizada en julio de este año. La traducción es literal, respetando el lenguaje del redactor: uno de los secretarios del principal dirigente de la RENAMO, Afonso Dikhama. Algunos nombres figuran con graffa incorrecta en el original, como por ejemplo el del coronel de inteligencia militar, Charles Van Niekerk, mencionado en el cuaderno número dos como Vanikerke. O el viceministro de Relaciones Exteriores Louis Neil, citado como Nel. Cuando el coronel Van Niekerk se refiere al "presidente" se trata de Dikhama.

El primer trecho trata de los preparativos de la visita de Louis Neil a Gorongosa, en mayo de 1985, más de un año después de la firma del tratado de Nkomati. El texto es el siguiente:

El coronel Vanikerke expone los objetivos que lo llevaron a encontrarse con el presidente de la Renamo el 26 de mayo de 1985 en Gorongosa: llegaron en avión cerca de las 18 horas del día 26 de mayo de 1985.

El grupo estaba formado por el coronel Vanikerke, coronel Grei, Barbas y dos médicos. Todos ellos militares.

Vanikerke - Además de mi intención de visitar personalmente al Sr. Presidente, fui mandado por mis superiores para transmitir algunas palabras de estos dirigentes al Sr. Presidente.

Vanikerke - Por otra parte, el viceministro de Relaciones Exteriores Louis Nel, continúa interesado en la búsqueda de la paz en Mozambique razón por la cual me pidió que viniera a decir al Presidente que permita su visita a Gorongosa, los días 7, 8 y 9 de mayo de 1985, con la finalidad de hablar con él acerca de la situación en Mozambique.

Personalmente pienso que la visita de él a Gorongosa es muy viable y aconsejable para la Renamo, considerando la situación actual, porque así él se enterará cabalmente de la situación de Mozambique frente al desafío del Movimiento Renamo. Su venida acá, según ha dicho, no será de conocimiento de su Jefe Pick Botha."

94 - tercer mundo

### Neil en Gorongosa

En este segundo trecho del Cuaderno Nº 2 se reproducen partes de la transcripción de las conversaciones del viceministro sudafricano del Exterior con los dirigentes de la RENAMO. En algunos casos las fechas son mencionadas en forma abreviada; por ejemplo, 8685 quiere decir 8 de junio de 1985.

El 1er. encuentro de Su Excia. el Presidente de la Renamo con el viceministro de Relaciones Exteriores sudafricano Louis Nel a las 01:30 horas del día 8 de junio de 1985 en la Base del EM General en Gorongosa.

Louis Nel - Vinimos aquí como amigos. Este es el momento en que debemos y podemos discutir los problemas de Mozambique como los de África Austral entera.

El 2º encuentro de Su Excia. con Louis Nel a 10 horas del 8685.

Louis Nel - Sr. Presidente ¿cuándo fue hecha esta base? ¿El señor Presidente ha entrenado su personal antes de ir al combate? ¿Ha recibido muchos oficiales del Frelimo que desertan para la Renamo? ¿Cómo ha sido tratada la salud en su organización? ¿Dónde son entrenados sus enfermeros? Si me permite Sr. Presidente, voy a pedir al médico que me haga una relación de los medicamentos que escasean acá en el interior para traerlos en mi próximo viaje.

Señor Presidente lo que se precisa es mucho material de guerra y uniformes. Y hay máquinas de coser.

Mensaje del Coronel Charles para Presidente de la Renamo, cuando la llegada de éste con Louis

Roelof "Pik" Botha, ministro de Defensa sudafricano





Nel el 8 de Junio de 1985 en Pretoria.

1. Llegamos bien el día 8 de Junio 1985. Estuve presente el día 9 de Junio 85 cuando Louis Nel tuvo encuentro con nuestro alto comando acerca de su visita. El estaba muy contento y optimista con el progreso.

Es necesario que hablemos de nuevo con S. Excia. el próximo fin de semana. El mayor problema de Louis Nel es cómo tratar la iniciativa de él en el propio gobierno sudafricano excluyendo algunos elementos como Pick.

2. Louis Nel avisó al General Viljoen que tenemos que tener mucho cuidado con el tipo de materia que estamos suministrando a Renamo, para no violar el Acuerdo Incomati que, puede perjudicar la iniciativa de él y el presente progreso.

### La "conexión" portuguesa de la RENAMO

Entre los documentos aprehendidos hay también un mensaje del coronel Charles Van Niekerk al "presidente" de la RENAMO, Alfonso Dik sobre una visita del banquero portugués Manoel Bulhosa, actualmente residente en Brasil y que recientemente pasó a integrar el directorio del Banco Itaú, cuyo presidente es el canciller brasileño Olavo Setúbal.

Mensaje del comandante Charles a presidente de la RENAMO:

I. Comunico al Presidente de la Renamo a pedido de Pick Botha que Bulhosa —capitalista portugués de Brasil— está en Pretoria y quiere hablar con el Presidente de la Renamo.

II. Pick Botha pide que el Presidente de la Renamo parta hacia la República Sudafricana para hablar con Bulhosa.

III. El pide que se deje a Bulhosa capitalista visitar al Presidente de la Renamo en Gorongosa; pero va a ser muy difícil porque Bulhosa ya tiene 86 años de edad.

IV. Parece que el Secretario General Evo Fernandes no sabe nada de esto. Forma parte del plan de Pick Botha para eliminar al Secretario General de las negociaciones.

V. Estoy esperando aquí con trasmisores para respuesta ya del Presidente de la Renamo.

VI. Reciban un sincero abrazo y saludos para Su Excelencia y su familia.

El 12.1.85.

La lucha continúa.

FIN



### El apoyo militar

Durante las reuniones en que participó el coronel Charles Van Niekerk, ya transcritas en el Cuadernos Nº 2, el militar sudafricano también formula sorprendentes afirmaciones sobre las relaciones entre sus camaradas de armas y el gobierno del presidente P. W. Botha:

Vanikerke —También traigo para el Sr. Presidente el mensaje de nuestro jefe de las Fuerzas Armadas, General Visloen:

I. Muchos saludos a Su Excelencia. Aseguro al Sr. Presidente que la Renamo continúa contando con amigos entre los militares sudafricanos. Espero que el Sr. Presidente comprenda los problemas que los militares sudafricanos tenemos con nuestros políticos.

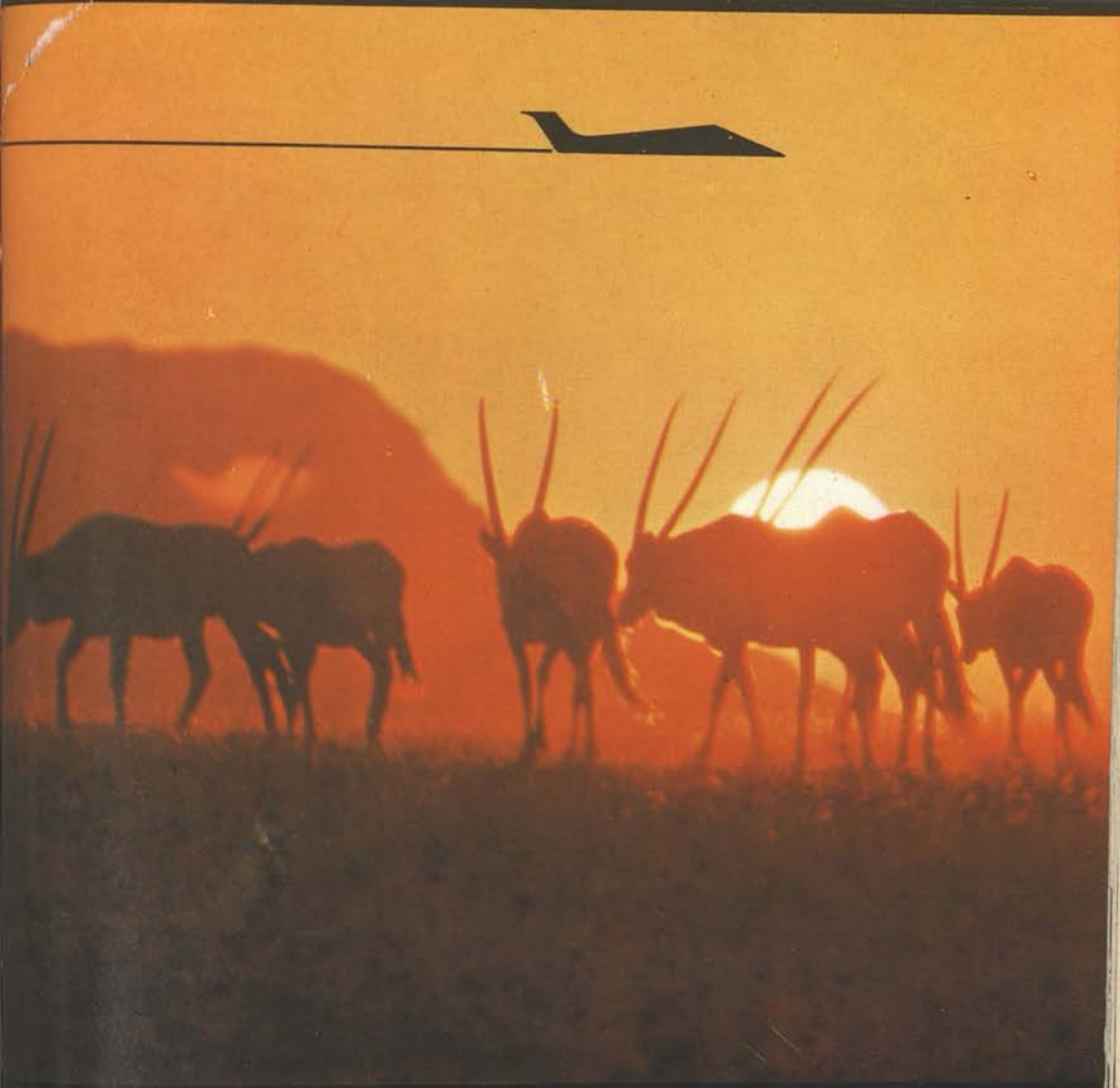
II. También prometo al Sr. Presidente de la Renamo que, en lo que se refiere a la participación de tropas sudafricanas en el conflicto interno de Mozambique, yo diría que no bien recibamos las órdenes de mi gobierno para que mis tropas vayan a luchar en Mozambique contra la Renamo, todos mis colegas generales y yo mismo renunciaremos a las Fuerzas Armadas.

III. Los militares sudafricanos garantizamos el movimiento de los hombres de la Renamo en la República Sudafricana, o pasar por ésta en caso de necesidad.

# Humor



# Angola tierra de libertad



Salida de Luanda:

• sábados a las 15 hs.

Salida de Río de Janeiro:

• domingos a las 10 hs.

Teléfono (RIO): 262-8110

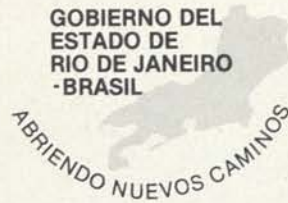


## TAAG

Líneas aéreas de Angola

Al servicio de la reconstrucción nacional

# Río de Janeiro es mucho más que una postal de Brasil



El Estado de Río de Janeiro no está compuesto solamente por bellezas naturales. Es, sobre todo, un gran taller de trabajo. Por eso, es el segundo polo de desarrollo y el mayor centro financiero de Brasil.

Nuestras empresas producen, a escala de exportación, alimentos y bebidas, productos manufacturados de cuero, papel, productos químicos, plásticos y textiles, caucho natural y sintético, aparatos electrónicos, productos metalúrgicos y mucho más. Y, además, concentran el mayor número de empresas consultoría en ingeniería, Río de Janeiro tiene el principal aeropuerto y el segundo mayor puerto de Brasil.

El BD-Rio, como agencia financiera de fomento, tiene la función de trabajar por el desarrollo del Estado. Por eso, el BD-Rio quiere ser el vínculo entre nuestras empresas exportadoras y los potenciales importadores de nuestros productos. Vínculo que une a nuestros pueblos amigos. Use el BD-Rio para hacer contactos con las empresas de Río de Janeiro. El BD-Rio tendrá siempre la solución adecuada a sus expectativas.

## **BD-Rio**

**BANCO DE DESARROLLO DEL ESTADO DE RIO DE JANEIRO S.A.**

Praia do Flamengo, 200 - 23º, 24º, y 25º andares

Río de Janeiro - Brasil - CEP. 22210

Tel. 205.5152 (PABX) - Telex (021) 22318

Afiliado a la Asociación Latinoamericana de Instituciones Financieras de Desarrollo - ALIF